SONY

4-229-643-**31**(1)

Stereo Turntable System Package

Mode d’emploi — FR
Bedienungsanleitung — DE
Gebruiksaanwijzing — NL
Bruksanvisning — SE
Istruzioni per l’uso — IT
Manual de instruções — PT

PMPK-DJ9000

©2000 Sony Corporation

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Précautions

Sécurité

- Avant d'utiliser la platine, vérifiez que sa tension de fonctionnement est identique à celle du courant secteur local.
- Si un solide ou liquide tombait dans le coffret, débranchez la platine et faites-la vérifier par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Débranchez la platine de la prise murale si elle doit rester inutilisée pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon lui-même.
- Même mise hors tension, la platine n'est pas déconnectée de la source secteur tant qu'elle reste branchée sur la prise murale.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation etc. se trouve sur l'arrière de la platine.

Installation

- Installez la platine sur une surface de niveau.
- Evitez de placer la platine près d'un appareil électrique (téléviseur, sèche-cheveux ou lampe fluorescente) qui pourraient provoquer un bourdonnement ou des parasites.
- Installez la platine à un endroit où elle ne sera pas soumise à des vibrations, par exemple près d'enceintes, d'une porte qui risque de claquer etc.
- Protégez la platine des rayons du soleil, des températures extrêmes et d'une poussière ou humidité excessive.

Remballage

Conservez le carton et les matériaux d'emballage. Ils permettront de transporter la platine en toute sécurité.

Pour toute question ou tout problème concernant la platine non couverts par ce mode d'emploi, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

Bienvenue!

Merci d'avoir choisi cette chaîne à platine tourne-disque stéréo Sony. Avant de la mettre en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques principales

- En tant que platine de DJ de niveau d'entrée, cette chaîne est conçue pour être facilement contrôlable même par un DJ novice.
- Un cache glissant est fourni pour la lecture scratch.

Convention

L'icône suivante est utilisée dans ce mode d'emploi:

Indique des conseils et suggestions qui facilitent les opérations.

TABLE DES MATIERES

Préparatifs

Déballage 4
Assemblage de la platine tourne-disque 4
Raccordement des platines tourne-disque au mixeur 5
Réglage de la platine tourne-disque 6

Opérations

Lecture d'un disque 7

Informations additionnelles

Entretien 9
Dépannage 10
Spécifications 11
Nomenclature 12

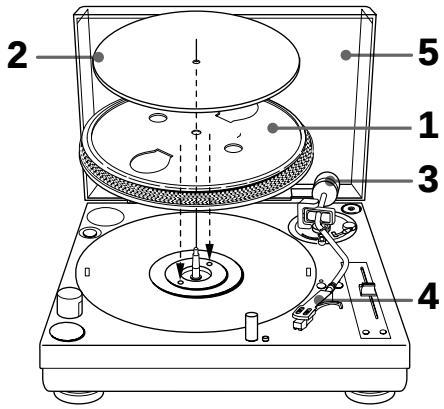
FR

Déballage

Vérifiez que les élément suivants se trouvent bien dans le carton de votre chaîne à platine tourne-disque stéréo:

- Platine tourne-disque stéréo PS-DJ9000 (2)
- Mixeur audio MX-DJ9000 (1)
- Plateau (2)
- Cache glissant (2)
- Couvercle pare-poussière (avec charnières) (2)
- Contrepoids (2)
- Cartouche et tête de lecture (2)
- Adaptateur 45 tours (2)
- Cordon audio (avec fil de terre) (2)
- Cordon secteur (2)
- Cordon adaptateur secteur (1)
- Cordon audio (sans fil de terre) (2)

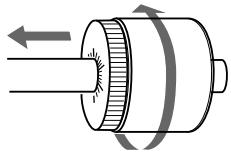
Assemblage de la platine tourne-disque



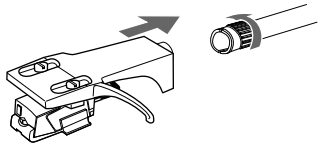
1 Placez avec précaution le plateau sur l'axe. Vérifiez que les chevilles sous le plateau sont insérées correctement dans les deux trous du moteur, comme le montrent les flèches sur l'illustration ci-dessous.

2 Placez le cache glissant sur le plateau.

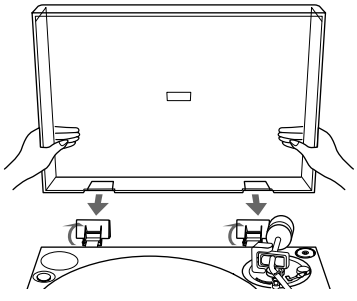
3 Faites glisser le contrepoids sur l'arbre à l'arrière du bras de lecture et tournez-le 3 ou 4 fois dans le sens de la flèche.



4 Insérez la tête de lecture à l'extrémité du bras de lecture.
Tournez la bague de serrage dans le sens de le flèche jusqu'à l'immobilisation de la tête de lecture.



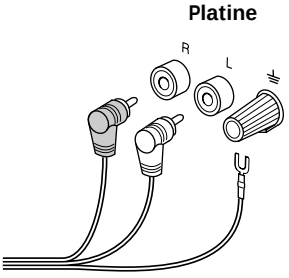
5 Insérez les charnières du couvercle pare-poussière dans les gonds à l'arrière du coffret.



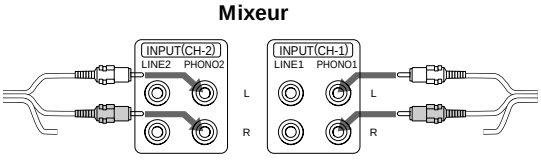
Raccordement des platines tourne-disque au mixeur

Raccordez les platines tourne-disque aux prises PHONO INPUT CH-1 et CH-2 du mixeur et à la borne ⏚, comme suit avec les cordons audio (avec fil de terre) fournis:

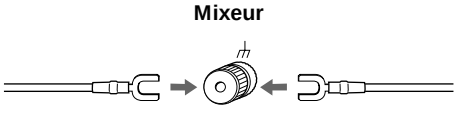
1 Sur chaque platine, raccordez la fiche rouge d'un cordon audio sur la prise de sortie R, la fiche blanche à la prise de sortie L, et le fil de terre à la borne ⏚ (terre) comme indiqué ci-dessous.



2 Sur le mixeur, raccordez les fiches rouges et blanches à l'autre extrémité de chaque cordon audio respectivement aux prises INPUT PHONO R et PHONO L pour CH-1 et CH-2, comme indiqué ci-dessous.



3 Raccordez les fils de terre à la borne ⏚ du mixeur.



Remarque

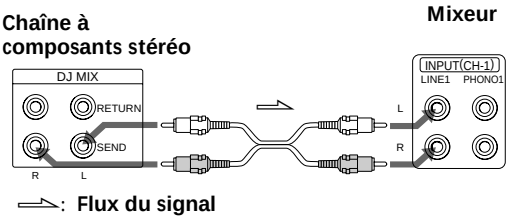
N'oubliez pas de raccorder le fil de terre. Sinon, un bourdonnement pourrait être audible.

Raccordement à une source de signalisation extérieure

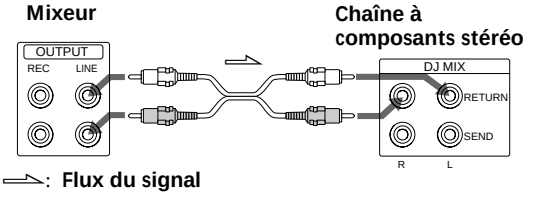
Procédez comme suit pour raccorder une chaîne à composants stéréo avec un connecteur de mixeur DJ:

1 Retirez les bretelles de votre chaîne à composants stéréo.

2 Raccordez la prise SEND de la chaîne à composants stéréo à la prise INPUT LINE 1 ou LINE 2 du mixeur avec le cordon audio fourni (sans fil de terre).

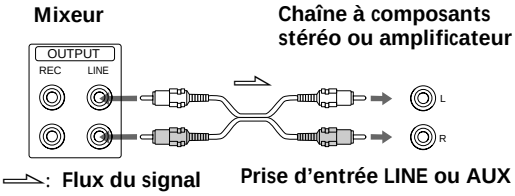


3 Raccordez la prise LINE OUTPUT du mixeur à la prise RETURN de la chaîne à composants stéréo avec l'autre cordon audio fourni (sans fil de terre).



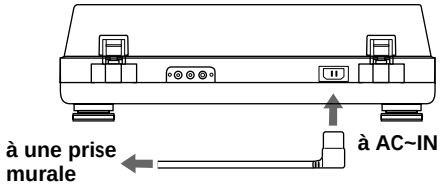
Procédez comme suit pour raccorder une chaîne à composants stéréo sans connecteur de mixeur DJ ou un amplificateur:

1 Raccordez les prises LINE OUTPUT du mixeur aux prises d'entrée de la chaîne à composants stéréo ou aux prises d'entrée LINE ou AUX de l'amplificateur avec le cordon audio (sans fil de terre).

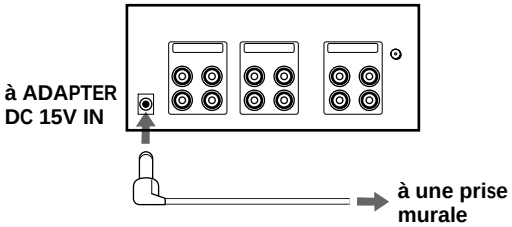


Raccordement du cordon secteur

Après le raccordement de tous les appareils, branchez le cordon secteur de chaque platine sur une prise murale.



Raccordez le cordon d'adaptateur secteur à l'arrière du mixeur, et le cordon d'alimentation de l'adaptateur à une prise murale.

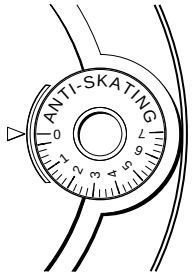


Réglage de la platine tourne-disque

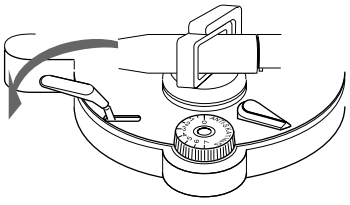
N'oubliez pas d'effectuer les opérations suivantes d'équlibrage du bras de lecture, et de réglage de la force d'appui et du compensateur de poussée latérale (antiskating) avant d'essayer de lire un disque. Sinon, vous n'obtiendrez pas la qualité sonore que vous êtes en droit d'attendre, et la pointe de lecture ou le disque risquent d'être irrémédiablement endommagés.

1 Vérifiez que la platine est de niveau.

2 Réglez la molette ANTI-SKATING sur "0".



3 Réglez le relève-bras en position basse.



4 Retournez le cache de protection pour exposer la pointe de lecture, et amenez le bras de lecture dans l'espace entre le support et le plateau. Prenez garde de ne pas endommager la pointe de lecture.

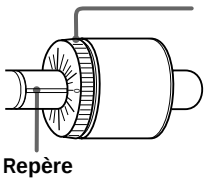
5 Equilibrez le bras de lecture en tournant le contrepoids dans le sens horaire ou contraire.

Une fois le bras de lecture équilibré
Il restera de niveau avec le plateau à sa libération. Il ne doit pas pencher vers la tête de lecture ou le contrepoids.

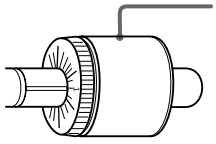
6 Ramenez le bras de lecture sur le relève-bras.

7 La force d'appui d'un bras de lecture bien équilibré est nulle. Aussi, tournez la bague graduée de force d'appui jusqu'à ce que "0" soit aligné sur le repère (ligne).

Tenez le contrepoids de l'autre main pour qu'il ne tourne pas avec la bague graduée.



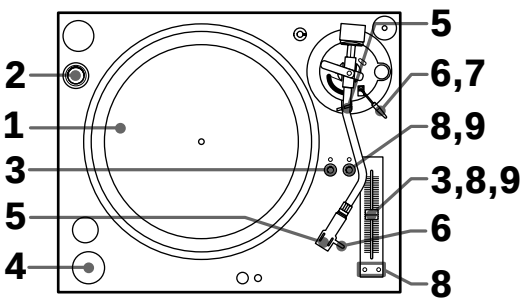
8 Quand vous utilisez la cartouche fournie, tournez le contrepoids d'un tour complet dans le sens horaire, puis continuez à le tourner jusqu'à ce que le repère arrive coïncide avec 1. Un tour complet du contrepoids correspondant à 3 grammes, cet ajustement se traduit par une force d'appui de 4 grammes, ce qui est la valeur normale pour la cartouche fournie.
La force d'appui est réglable de 3 à 7 grammes.



Si vous utilisez une cartouche disponible en option
La bague graduée de force d'appui est graduée par unités de 0,1 gramme. Une rotation complète correspond à une force d'appui de 3 grammes.

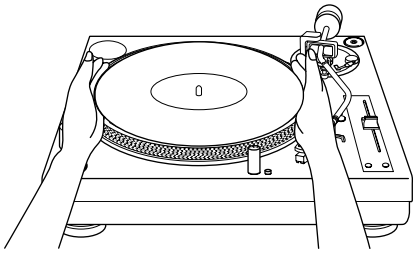
9 Réglez la molette ANTI-SKATING à la même valeur que la bague graduée.
L'indication sur la molette ANTI-SKATING correspond à la force d'appui en grammes.

Lecture d'un disque



Avant de lire un disque, vérifiez que le commutateur PHONO/LINE sur le mixeur est réglé à PHONO.

1 Posez un disque sur le plateau.



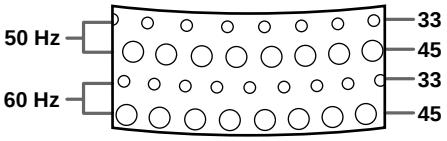
Remarque

Posez seulement un disque sur le plateau. Si plusieurs disques sont empilés sur le plateau, la pointe de lecture ne touchera pas correctement les sillons et la reproduction du son ne sera pas bonne.

2 Mettez l'interrupteur POWER sur ON.
La lampe stroboscopique, le témoin de blocage QUARTZ et l'indicateur SPEED s'allument.
Mettez également l'interrupteur POWER du mixeur et de l'amplificateur sur ON.

3 Réglez la commande PITCH ADJ. en position centrale.
A la mise sous tension de la platine tourne-disque, la vitesse de rotation du plateau est automatiquement réglée à 33 tours. Vérifiez que le témoin vert est allumé.

4 Appuyez sur ►■ START/STOP.
Le plateau se met à tourner.
Si vous sélectionnez 33 tours quand la platine est raccordée à une source d'alimentation 50 Hz, les points du stroboscope de la rangée supérieure doivent sembler stationnaires.



5 Retirez le cache de protection de la cartouche et libérez le crochet du bras.

6 Placez le relève-bras en position haute.
Amenez le bras de lecture à la position souhaitée au-dessus du disque.

7 Réglez le relève-bras en position basse.
Le bras de lecture descend lentement sur le disque et la lecture commence.

8 Pour modifier le pas, appuyez sur le bouton de blocage QUARTZ (le témoin QUARTZ s'éteindra). Ajustez alors le pas en déplaçant le curseur PITCH ADJ.
La distance de la position centrale à la position la plus éloignée de l'échelle correspond à une modification de 10% du pas. Utilisez également les boutons PITCH BEND + et – pour modifier le pas (voir "Emploi des boutons PITCH BEND + et –" à la page 8.)

9 Si vous le souhaitez, vous pouvez revenir à la vitesse normale (33 1/3 ou 45 tours) quand le curseur PITCH ADJ. est décentré en appuyant sur le bouton de blocage QUARTZ (le témoin QUARTZ s'allumera).
Appuyez une seconde fois sur le bouton de blocage QUARTZ pour revenir au réglage de pas précédent (le témoin QUARTZ s'éteindra).

Remarque

Le curseur PITCH ADJ. ne fonctionne pas pendant le blocage QUARTZ (quand le témoin QUARTZ est allumé).

10 Pour ajuster le volume, utilisez le fader de canal correspondant sur le mixeur, ou la commande de volume du chaîne à composants stéréo ou de l'amplificateur.

Pour arrêter la lecture

1 Réglez le relève-bras en position haute et ramenez le bras de lecture sur son support.
Fixez le cache de protection sur la cartouche pour éviter d'endommager la pointe de lecture.
2 Appuyez sur ►■ START/STOP.
Le plateau s'arrête de tourner.
Immobilisez le bras de lecture avec le crochet du bras.
3 Mettez l'interrupteur POWER sur OFF.

Pour interrompre momentanément la lecture

Appuyez sur ►■ START/STOP ou réglez le relève-bras en position haute pour soulever la pointe de lecture.

(à suivre)

Pour écouter un autre morceau du disque

1 Réglez le relève-bras en position haute pour soulever la pointe de lecture.
2 Amenez le bras de lecture à la position souhaitée.
3 Réglez le relève-bras en position basse.

Pour lire un 45 tours

Placez l'adaptateur 45 tours fourni sur l'axe.
Appuyez sur le bouton SPEED pour sélectionner 45 tours.
Le témoin vert passe au rouge.
Une fois terminé, remettez l'adaptateur 45 tours sur le plateau d'adaptateur.

Emploi des boutons PITCH BEND + et –

Les boutons PITCH BEND + et – permettent de synchroniser le rythme de la sélection lue sur une platine tourne-disque avec celui de la sélection lue sur l'autre platine. Ces boutons sont utilisables même si le bouton de blocage QUARTZ est enclenché ou désenclenché.

1 Synchronisez la vitesse de la sélection lue sur une platine avec la vitesse de la sélection lue sur l'autre avec le curseur PITCH ADJ.
2 Appuyez sur les touches PITCH BEND + et – pour synchroniser le rythme des deux sélections. Maintenir la touche + ou – pressée provoque la lecture de la sélection 10% plus vite ou plus lentement que la vitesse de lecture normale.

Si les points du stroboscope ne sont pas stationnaires quand le curseur PITCH ADJ. est réglé en position centrale

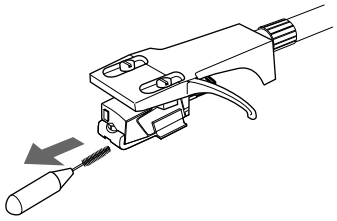
Ajustez le vitesse du plateau en glissant le curseur PITCH ADJ. vers + ou – jusqu'à ce que les points du stroboscope deviennent stationnaires.

Si vous avez une tête de lecture de rechange, rangez-la dans le porte-tête.

Entretien

Nettoyage de la pointe de lecture et des disques

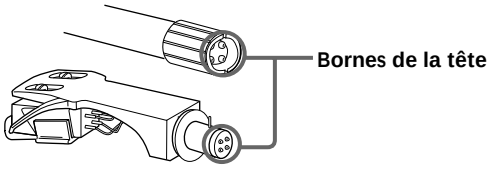
Pour éviter l'usure prématurée de la pointe de lecture et des disques, nettoyez-les avant la lecture.
Brossez la pointe de lecture d'arrière en avant avec une brosse de nettoyage de pointe de lecture de haute qualité. Ne nettoyez pas la pointe de lecture avec les doigts. Si vous utilisez un liquide de nettoyage spécial, évitez de trop humidifier la pointe de lecture.



Nettoyez les disques en les essuyant bien avec un liquide spécial disques de bonne qualité.

Netoyage des bornes de la tête

Une baisse de la qualité du son, un bruit excessif ou un bourdonnement peuvent provenir d'un contact incomplet dû à la poussière ou à la saleté sur les bornes de la tête. Retirez la tête du bras de lecture et essuyez doucement les bornes avec un chiffon doux, puis remettez-les sur le bras de lecture.



Nettoyage des platines tourne-disque et du mixeur

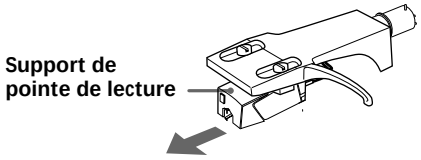
Nettoyez périodiquement le coffret et le couvercle pare-poussière des platines tourne-disque, ainsi que le coffre et le panneau du mixeur avec un chiffon doux et sec. Humidifiez le chiffon avec une solution détergente douce pour éliminer les taches rebelles. N'utilisez pas de solvants tels qu'alcool, benzine ou diluant, qui pourraient abîmer la finition.

Remplacement de la pointe de lecture

La durée de service de la pointe de lecture est d'environ 500 heures.
Pour maintenir la meilleure qualité de son possible et éviter d'endommager vos disques, le remplacement de la pointe de lecture avant cette limite est recommandé. Procurez-vous une pointe de lecture (D5107AL) de rechange chez votre revendeur Sony.

Remplacement de la pointe de lecture

1 Mettez la platine, le mixeur et l'amplificateur hors tension.
2 Libérez la bague de blocage et retirez la tête du bras de lecture.
3 Saisissez le support de pointe de lecture et retirez-le de la cartouche.

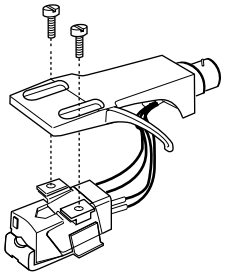


4 Insérez la nouvelle pointe de lecture en la poussant dans la douille de la cartouche jusqu'à immobilisation.
5 Replacez la tête sur le bras de lecture.

Remplacement de la cartouche

Quand le remplacement de la cartouche devient nécessaire, détachez la tête de lecture du bras et procédez comme suit.

1 Retirez les vis fixant la cartouche à la tête de lecture.
2 Détachez les quatre fils de la cartouche avec une pince.
Puis détachez complètement la cartouche de la tête.



3 Confirmez la polarité de chaque broche de la nouvelle cartouche et raccordez les fils en conséquence.
La polarité des fils de la tête de lecture fournie est comme suit:

Rouge:	Canal droit
Blanc:	Canal gauche
Vert:	Terre canal droit
Bleu:	Terre canal gauche

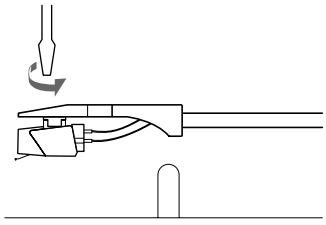
Respectez bien les polarités.

(à suivre)

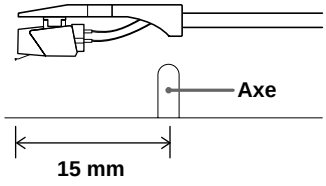
Ajustement du surplomb

Le surplomb du bras est ajusté à l'usine.
Après le remplacement de la cartouche, ajustez le surplomb comme suit.

1 Desserrez les vis de la cartouche comme indiqué ci-dessous.



2 Faites glisser la cartouche en avant ou en arrière jusqu'à ce que la distance entre la pointe de lecture et l'axe soit de 15 mm.

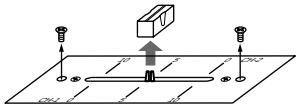


N'oubliez pas de resserrer les vis après l'ajustement.

Remplacement du crossfader du mixeur

Si le bouton CROSSFADER du mixeur fait du bruit au déplacement, remplacez le crossfader comme suit:

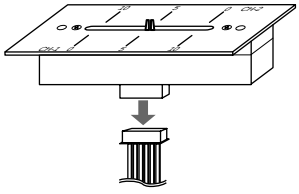
1 Tirez sur le bouton CROSSFADER, dévissez les vis extérieures de la plaque fader, puis retirez le bouton CROSSFADER.



Remarque

Ne touchez pas les vis internes.

2 Soulevez prudemment le fader et détachez le câble.



3 Attachez le câble du nouveau fader et insérez le fader dans le mixeur.

4 Vissez la plaque de fader et remettez le bouton CROSSFADER à sa position d'origine.

Adressez-vous à votre revendeur Sony local pour l'achat d'un fader de remplacement.

Dépannage

Avant de passer en revue la liste ci-dessous, vérifiez que:

- Le cordon d'alimentation est fermement raccordé.
- Les cordons des enceintes sont fermement raccordées.

Consultez le revendeur Sony le plus proche si le problème persiste après application de la mesure correspondante indiquée ci-dessous.

Le bras de lecture saute, glisse ou n'avance pas.

- ➔ La platine n'est pas de niveau. Installez-la sur une surface de niveau.
- ➔ La force d'appui est incorrecte. Suivez les instructions de la page 6 pour régler la force d'appui à la valeur correcte pour la cartouche utilisée. (La cartouche fournie exige une force d'appui de 4 grammes.)
- ➔ La compensation de la poussée latérale est mal ajustée. Vérifiez que la molette ANTI-SKATING est réglée à la valeur indiquée sur la bague de réglage de la force d'appui (voir page 6).
- ➔ Le disque est sale ou rayé.
  Nettoyez-le avec un kit de nettoyage de disque disponible dans le commerce, ou remplacez-le.

Son de mauvaise qualité, bruit excessif, son intermittent etc…

- ➔ Vérifiez que la bague de serrage du bras de lecture est bien serrée et que la tête de lecture est fermement installée (voir page 4).
- ➔ Vérifiez que le fil de terre est raccordé à la borne ⏚ (terre) du mixeur (voir page 5).
- ➔ La force d'appui est incorrecte. Suivez les instructions de la page 6 pour régler la force d'appui à la valeur correcte pour la cartouche utilisée. (La cartouche fournie exige une force d'appui de 4 grammes.)
- ➔ La pointe de lecture est sale ou usée. Eliminez la poussière sur la pointe avec une brosse de nettoyage de pointe, ou remplacez la pointe usée (voir page 9).
- ➔ De la poussière ou saleté s'est accumulée sur le disque. Nettoyez le disque avec du liquide de nettoyage pour disque de haute qualité.
- ➔ Vérifiez que les fils de la cartouche à l'intérieur de la tête de lecture sont fixés fermement.

Bourdonnement ou hurlement de basse fréquence*.

- ➔ La platine est installée trop près des enceintes. Eloignez les enceintes.

* Ce phénomène, dit "réaction acoustique", survient quand les vibrations des enceintes sont transmises par l'air ou via des objets solides (étagères, coffret, sol etc.) à la platine où elles sont ramassées par la pointe de lecture, amplifiées et reproduites via les enceintes.

Tempo incorrect.

- Le réglage de vitesse de rotation est incorrect. Réglez à la vitesse indiquée sur le disque (à savoir 33 pour les disques 33 1/3 tours ou 45 pour les disques 45 tours).
- Le curseur PITCH ADJ. n'est pas en position centrale.
- La vitesse du plateau est incorrecte. Ajustez les commandes à la base de la platine en surveillant les points du stroboscope pour obtenir la vitesse correcte (voir page 7).

Le plateau ne tourne pas.

- Vérifiez que le cordon secteur de la platine est inséré à fond dans la prise murale.

Le son est trop faible ou déformé.

- Les platines ne sont pas raccordées aux connecteurs PHONO INPUT du mixeur (voir page 5).
- Les platines ne sont pas raccordées à la chaîne à composants stéréo ou à l'amplificateur (voir page 5).
- Le commutateur PHONO/LINE du mixeur n'est pas réglé à PHONO (voir page 7).

Spécifications

Platine tourne-disque stéréo PS-DJ9000

Moteur et plateau

Chaîne d'entraînement	Pilotage direct par quartz
Moteur	Moteur CC sans balais, 8 pôles, triphasé
Plateau	Aluminium coulé Diamètre 332 mm Poids 750 g
Vitesses	33 1/3 et 45 tpm
Pleurage et scintillement	Inf. à 0,15% (WRMS)
Rapport signal/bruit	Sup. à 55 dB (DIN-B)

Bras de lecture

Type	Bras de lecture en S à équilibre statique avec tête de lecture détachable
Longueur effective du bras	230 mm
Surplomb	15 mm
Poids de cartouche utilisable	4 g (min.) à 10 g (max.)

Généralités

Alimentation	Etats-Unis et Mexique: secteur 120 V, 60 Hz Pays européens: secteur 220 - 230 V, 50/60 Hz Autres pays: secteur 110 - 120 V/ 220 - 240 V, 50/60 Hz
Consommation	15 W
Dimensions (l × h × p)	Env. 450 × 152 × 352 mm
Poids	10 kg

Accessoires fournis

Plateau (2)
Cache glissant (2)
Couvercle pare-poussière (avec charnières) (2)
Contrepoids (2)
Cartouche et tête de lecture (2)
Adaptateur 45 tours (2)
Cordon audio (avec fil de terre) (2)
Cordon secteur (2)

Mixeur audio MX-DJ9000

Généralités

Alimentation	Etats-Unis et Mexique: secteur 120 V, 60 Hz Pays européens: secteur 220 - 230 V, 50/60 Hz Autres pays: secteur 110 - 120 V/ 220 - 240 V, 50/60 Hz
Consommation	10 W
Entrées	2 PHONO, 2 LINE, 1 MIC
Microphone	1,5 mV
Phono (cinch)	3 mV
Ligne	150 mV
Puissance de sortie	7 V (crête-à-crête)
Sorties	1 LINE OUT, 1 REC OUT via RCA
Gamme de fréquences	20 - 20.000 Hz, ±3 dB
Distorsion	Inf. à 0,08%
Rapport signal/bruit	70 dB (1 kHz)
Atténuation de commutation	–16 dB
Impédance des écouteurs	16 ohms
Dimensions (l × h × p)	Env. 200 × 80 × 166 mm
Poids	1,6 kg

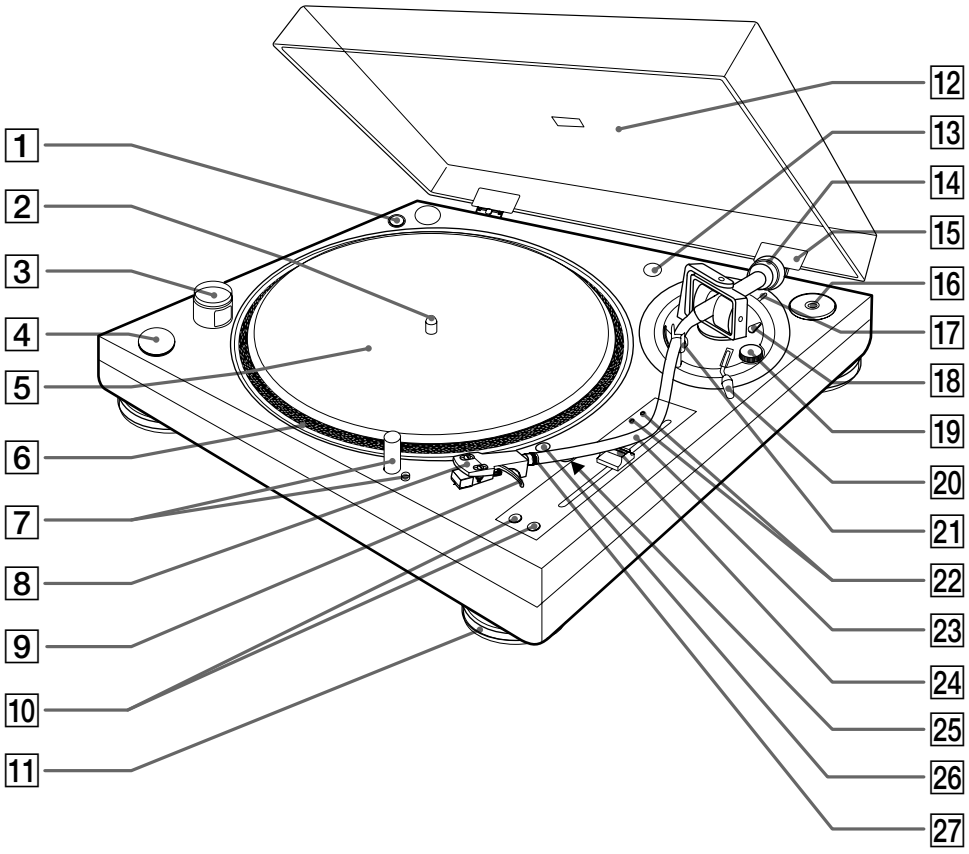
Accessoires fournis

Cordon d'adaptateur secteur (1)
Cordon audio (sans fil de terre) (2)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Nomenclature

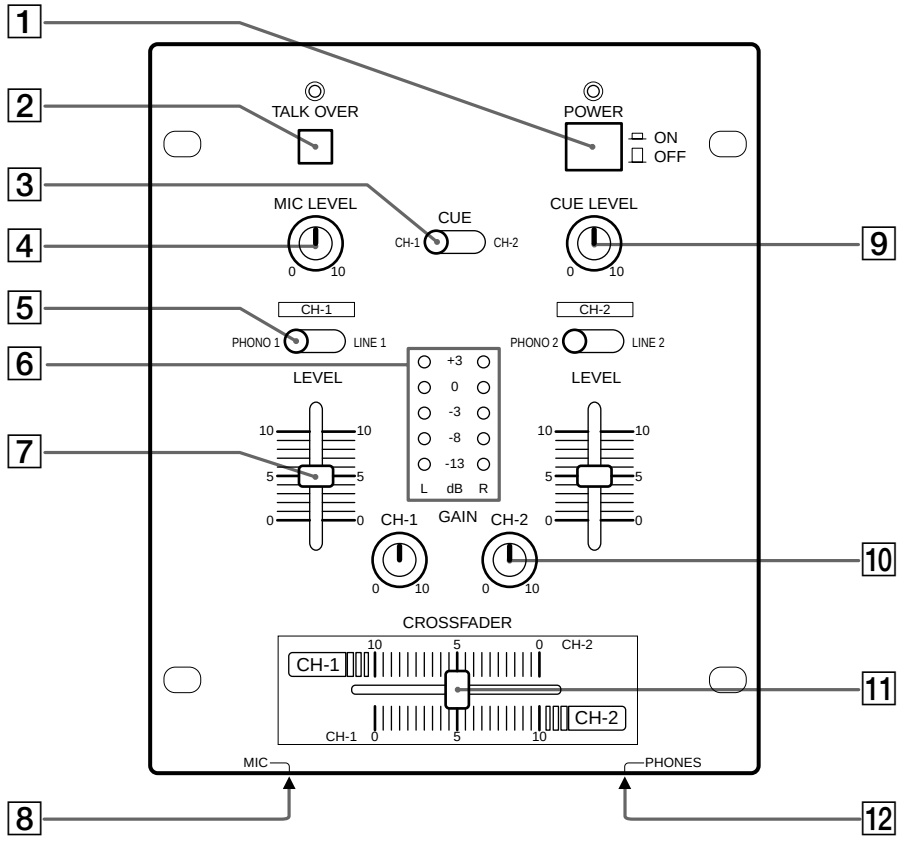
Platine tourne-disque stéréo PS-DJ9000



1 Interrupteur POWER ON / OFF
2 Axe
3 Lampe stroboscopique
4 Touche START / STOP
5 Cache glissant
6 Plateau
7 TARGET LIGHT et bouton de libération
La lampe TARGET LIGHT vous permet de voir la position de la pointe de lecture dans le noir. Appuyez sur TARGET LIGHT pour couper la lampe. Appuyez sur le bouton de libération pour relever la lampe et l'allumer.
8 Cartouche et tête de lecture
9 Onglet
10 Boutons PITCH BEND + et –
11 Isolant
12 Couvercle pare-poussière
13 Porte-tête de lecture
14 Contrepoids
15 Charnière
16 Adaptateur 45 tours
17 Manette d'ajustement de hauteur (height adj)
Ajuste la position verticale du bras de lecture (23).
18 Manette LOCK (pour l'ajustement de hauteur)
19 Molette ANTI-SKATING
20 Relève-bras
21 Support de bras
22 Trou d'ajustement de vitesse
Prévu uniquement pour les techniciens de service qualifiés.
23 Bras de lecture
24 Curseur PITCH ADJ.
25 Bouton de blocage QUARTZ
26 Bouton SPEED (33 / 45)
27 Bague de serrage

Mixeur audio MX-DJ9000 (panneau de commande)

Le contrôle du signal de la platine tourne-disque est possible seulement après le réglage des commutateurs PHONO/LINE 5 à PHONO. Le signal est alors contrôlé via les faders CH-1 et CH-2.
Raccordez une platine tourne-disque, un tuner, un lecteur de CD, une platine cassette ou un autre signal de ligne aux prises LINE/AUX du panneau arrière. Le contrôle du signal de ligne est possible seulement après le réglage des commutateurs PHONO/LINE à LINE. Le signal est alors contrôlé via les faders respectifs.



1 Interrupteur POWER

2 Touche TALK OVER
Pressez pour utiliser le microphone.

3 Sélecteur CUE
Sélectionne CH-1 ou CH-2 pour l'écoute au casque.

4 Commande MIC LEVEL
Ajuste le niveau du microphone.

5 Commutateur PHONO/LINE
Sélectionne le signal à entrer au canal concerné.

6 Affichage de niveau de canal
Indique les niveaux droit et gauche de la sortie.

7 Bouton de fader de canal
Ajuste le niveau de chaque canal.

8 Prise MIC
Vous pouvez raccorder un microphone avec fiche mono.

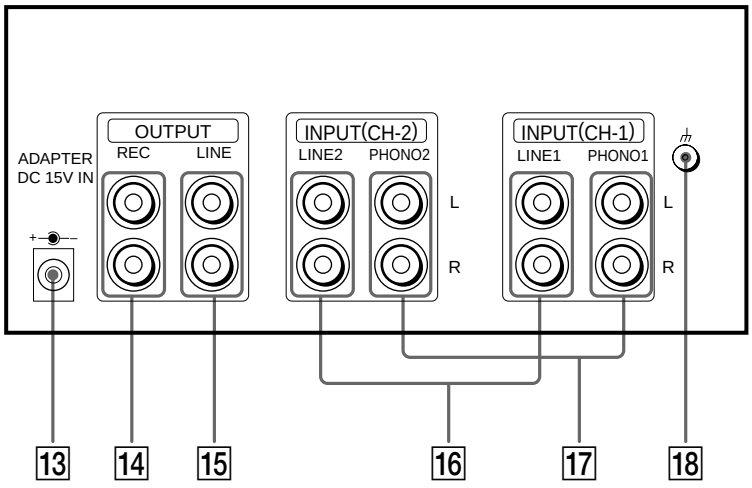
9 Commande CUE LEVEL
Ajuste le volume du casque sans affecter le signal de sortie.

10 Commandes GAIN
Utilisez ces commandes pour ajuster l'équilibre entre CH-1 et CH-2.

11 Bouton CROSSFADER
Mélange le signal d'un canal avec celui de l'autre. Voir la page 10 pour les détails du remplacement du crossfader.

12 Prise PHONES
Raccordez-y un casque. Accepte un casque à impédance de 16 ohms ou plus, mais 16 ohms est recommandé. Sélectionnez CH-1 ou CH-2 avec le sélecteur CUE.

Mixeur audio MX-DJ9000 (panneau arrière)



13 ADAPTER DC 15V IN
Raccordez-y un adaptateur secteur.

14 Prises REC OUTPUT
Raccordez-y un enregistreur.

15 Prises LINE OUTPUT
Raccordez-y une chaîne à composants stéréo ou un amplificateur d'alimentation.

16 Prises LINE INPUT
Raccordez-y un lecteur de CD ou une platine cassette. Les signaux de ligne d'instruments de musique à sortie stéréo (rythmeur ou échantillonneur) sont aussi raccordables.

17 Prises PHONO INPUT
Raccordez-y des platines tourne-disque PS-DJ9000.

18 Borne ⏚ (terre)
Raccordez-y le fil de terre de la platine tourne-disque pour réduire le bourdonnement et le bruit de grenaille.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, daß die Betriebsspannung des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Falls Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen es vom einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
- Ziehen Sie vor längerem Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Zum Abtrennen fassen Sie stets den Stecker und zerren keinesfalls am Kabel.
- Solange das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist, liegt auch bei ausgeschalteter Stromversorgung Netzspannung am Gerät an.
- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Rückseite des Geräts.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Unterlage auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elektrogeräten (z.B. Fernsehgerät, Fön oder Leuchtstoffröhre) auf, die Brumm- oder Rauschstörungen hervorrufen können.
- Stellen Sie das Gerät so auf, daß es keinen Vibrationen z.B. von Lautsprechern oder zuschlagenden Türen ausgesetzt ist.
- Sorgen Sie dafür, daß das Gerät keinesfalls direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und übermäßiger Staub- und Feuchtigkeitsbelastung ausgesetzt ist.

Zur Wiederverpackung

Bewahren Sie Versandkarton und Verpackungsmaterial gut auf, um das Gerät bei einem späteren Transport wieder einwandfrei verpacken zu können.

Bei etwaigen Fragen über oder Problemen mit dem Gerät, die nicht in dieser Bedienungsanleitung angesprochen werden, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Willkommen!

Vielen Dank für das Vertrauen, daß Sie Sony mit dem Kauf dieses Stereoplattenspieler-Systems erwiesen haben. Machen Sie sich bitte vor Inbetriebnahme des Systems gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Die wichtigsten Merkmale

- Bedienungsfreundliches Einsteigermodell für Disc Jockeys und DJ-Novizen.
- Zwei mitgelieferte Schlupfmatten für Scratch-Playing.

Was Sie noch über die Anleitung wissen sollten

Das folgende Symbol erscheint in dieser Bedienungsanleitung:

Tips und Hinweise, die die Bedienung erleichtern.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorbereitung

Auspacken 4
Zusammenbau des Plattenspielers 4
Anschluß der Plattenspieler an den Mischer 5
Einstellungen am Plattenspieler 6

Betrieb

Abspielen von Schallplatten 7

Zusatzinformationen

Wartung 9
Störungssuche 10
Technische Daten 11
Bezeichnung der Teile 12

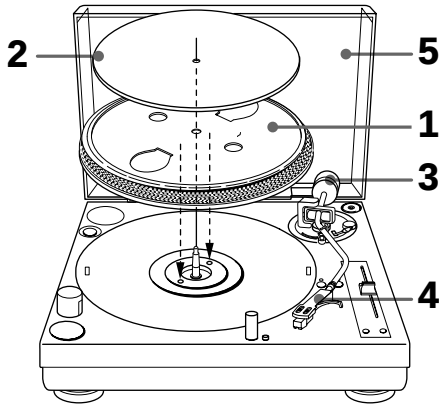
DE

Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile im Versandkarton vorhanden sind:

- Plattenspieler PS-DJ9000 (2)
- Audiomischer MX-DJ9000 (1)
- Plattenteller (2)
- Schlupfmatte (2)
- Staubschutzdeckel (mit Scharnieren) (2)
- Gegengewicht (2)
- Tonabnehmer und Tonarmkopf (2)
- 45-U / min-Adapter (2)
- Audiokabel (mit Masseleitung) (2)
- Netzkabel (2)
- Anschlußkabel für Netzadapter (1)
- Audiokabel (ohne Masseleitung) (2)

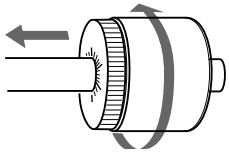
Zusammenbau des Plattenspielers



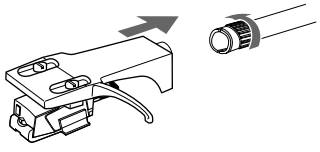
1 Setzen Sie den Plattenteller behutsam auf die Achsspindel. Sorgen Sie dabei dafür, daß die beiden Stifte an der Unterseite des Plattentellers einwandfrei in die beiden Öffnungen am Motor eingreifen, wie es die Pfeile in der obigen Abbildung zeigen.

2 Legen Sie die Schlupfmatte auf den Plattenteller.

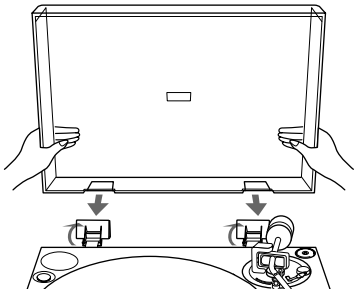
3 Schieben Sie das Gegengewicht auf den Schaft am hinteren Ende des Tonarms, und drehen Sie es drei- bis viermal in Pfeilrichtung.



4 Führen Sie den Tonarmkopf in das Ende des Tonarms ein. Drehen Sie dann den Arretierring so lange in Pfeilrichtung, bis der Tonarmkopf fest sitzt.



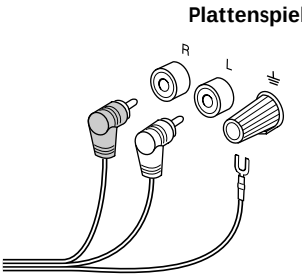
5 Setzen Sie die Scharniere des Staubschutzdeckels in die Scharniersitze an der Gehäuserückseite ein.



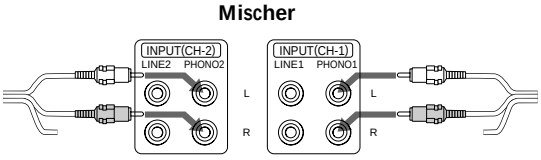
Anschluß der Plattenspieler an den Mischer

Nutzen Sie die mitgelieferten Audiokabel (mit Masseleitung), um die Plattenspieler gemäß der nachstehenden Beschreibung mit den PHONO INPUT-Eingängen CH-1 und CH-2 und der ⏚-Masseklemme zu verbinden:

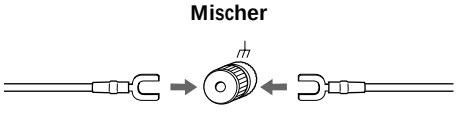
1 Verbinden Sie bei jedem Plattenspieler gemäß der folgenden Abbildung den roten Stecker des Audiokabels mit der Ausgangsbuchse R und den weißen Stecker mit der Ausgangsbuchse L sowie die Masseleitung mit der Masseklemme (⏚).



2 Verbinden Sie nun den roten und weißen Stecker am anderen Ende jedes Audiokabels mit den INPUT-Eingangsbuchsen PHONO R bzw. PHONO L bei Kanal CH-1 und CH-2 gemäß der folgenden Abbildung.



3 Verbinden Sie die Masseleitungen mit der ⏚-Masseklemme am Mischer.



Hinweis

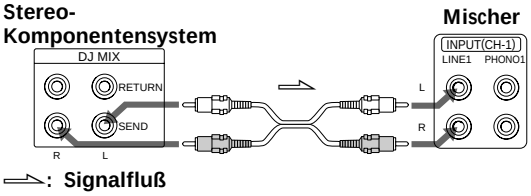
Vergessen Sie nicht, die Masseleitungen anzuschließen. Andernfalls kann es zu Brummstörungen im Plattenspieler kommen.

Anschluß einer externen Signalquelle

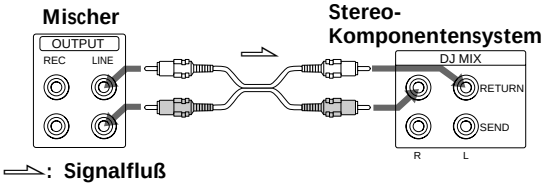
Zum Anschluß eines Stereo-Komponentensystems mit DJ-Mischeranschluß ist folgendermaßen vorzugehen:

1 Entfernen Sie die Überbrückungen vom Stereo-Komponentensystem.

2 Nutzen Sie das eine mitgelieferte Audiokabel (ohne Masseleitung), um die SEND-Buchse am Stereo-Komponentensystem mit der LINE INPUT-Eingangsbuchse (LINE 1 oder LINE 2) am Mischer zu verbinden.

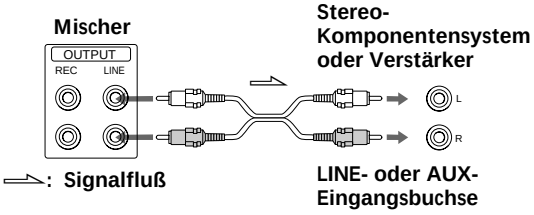


3 Nutzen Sie das andere mitgelieferte Audiokabel (ohne Masseleitung), um die LINE OUTPUT-Buchse am Mischer mit der RETURN-Buchse am Stereo-Komponentensystem zu verbinden.



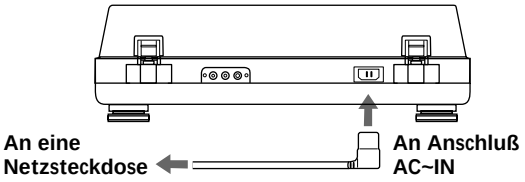
Zum Anschluß eines Stereo-Komponentensystems ohne DJ-Mischeranschluß ist folgendermaßen vorzugehen:

1 Nutzen Sie das eine mitgelieferte Audiokabel (ohne Masseleitung), um die LINE OUTPUT-Buchsen am Mischer mit den Eingangsbuchsen am Stereo-Komponentensystem oder der LINE- oder AUX-Eingangsbuchse am Verstärker zu verbinden.

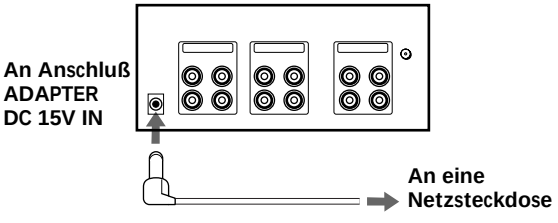


Anschluß des Netzkabels

Nachdem alle Kabelverbindungen hergestellt sind, verbinden Sie das Netzkabel jedes Plattenspielers mit einer Netzsteckdose.



Verbinden Sie das eine Ende des Netzkabels des Netzadapters mit dem entsprechenden Anschluß an der Rückseite des Mischers und das andere Ende mit einer Netzsteckdose.

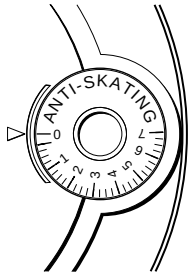


Einstellungen am Plattenspieler

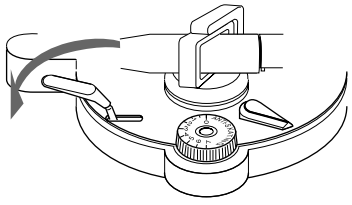
Vor dem Abspielen von Schallplatten müssen die nachstehend beschriebenen Schritte ausgeführt werden, um Tonarmbalance, Auflagekraft und Antiskating richtig einzustellen. Diese Einstellungen gewährleisten nicht nur eine optimale Tonqualität, sondern verhindern auch eine Beschädigung von Tonabnehmernadel und Schallplatte.

1 Sorgen Sie dafür, daß der Plattenspieler waagrecht steht.

2 Stellen Sie die ANTI-SKATING-Skala auf „0“.



3 Bringen Sie den Lifthebel in die untere Stellung.



4 Klappen Sie die Schutzkappe auf, damit die Nadel freiliegt, und bewegen Sie den Tonarm an eine Stelle zwischen Tonarmauflage und Plattenteller.
Achten Sie dabei sorgfältig darauf, daß die Nadel nicht beschädigt wird.

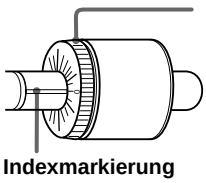
5 Balancieren Sie den Tonarm aus, indem Sie das Gegengewicht entweder im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

So ist der Tonarm richtig ausbalanciert
Beim Loslassen muß der Tonarm in der Waagrechten verbleiben. Er darf sich weder in Richtung Tonabnehmer noch in Richtung Gegengewicht senken.

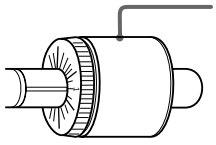
6 Setzen Sie den Tonarm wieder auf seine Auflage.

7 Da der Tonarm im ausbalancierten Zustand eine Auflagekraft von Null hat, drehen Sie den Ring mit der Auflagekraftskala bis „0“ mit der Indexmarkierung fluchtet.

Halten Sie dabei das Gegengewicht mit der anderen Hand fest, damit es sich nicht mit dem Skalenring dreht.



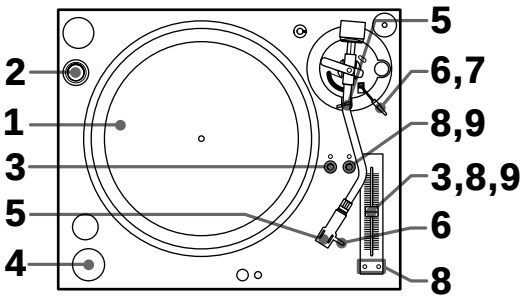
8 Bei Verwendung des mitgelieferten Tonabnehmers drehen Sie das Gegengewicht um eine volle Drehung, und dann weiter, bis die Indexlinie mit 1 fluchtet. Da eine volle Drehung eine Auflagekraft von 3 Gramm bewirkt, ergibt diese Einstellung eine Auflagekraft von 4 Gramm, was für den mitgelieferten Tonabnehmer erforderlich ist.
Die Auflagekraft läßt sich zwischen 3 und 7 Gramm einstellen.



Bei Verwendung eines gesondert erhältlichen Tonabnehmers
Der Skalenring für Auflagekraft hat eine 0,1-g-Teilung. Eine volle Drehung entspricht einer Auflagekraft von 3 g.

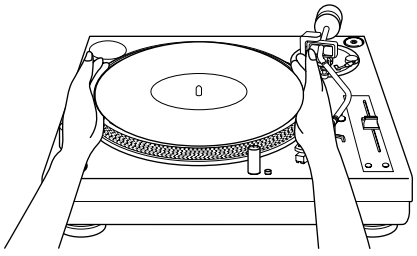
9 Stellen Sie die ANTI-SKATING-Skala auf denselben Wert wie den Skalenring für Auflagekraft.
Die Zahlen an der ANTI-SKATING-Skala geben die Auflagekraft in Gramm an.

Abspielen von Schallplatten



Vergewissern Sie sich vor dem Abspielen einer Schallplatte, daß der Schalter PHONO / LINE am Mischer auf PHONO steht.

1 Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller.



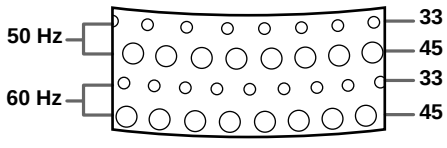
Hinweis

Legen Sie stets nur eine einzige Schallplatte auf den Plattenteller. Werden gleichzeitig mehrere Schallplatten auf dem Plattenteller gestapelt, so kann die Nadel die Rille nicht einwandfrei abtasten, worunter die Klangqualität leidet.

2 Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON. Daraufhin leuchten die Stroboskoplampe, die QUARTZ-Anzeige und die SPEED-Anzeige auf. Schalten Sie auch mit Schalter POWER an Mischer und Verstärker die Stromversorgung dieser Komponenten ein.

3 Stellen Sie Regler PITCH ADJ. in die Mittelposition. Beim Einschalten des Plattenspielers wird die Drehzahl des Plattentellers automatisch auf 33 U / min eingestellt. Als Bestätigung leuchtet die grüne Anzeige auf.

4 Drücken Sie ►■ START / STOP.
Daraufhin beginnt der Plattenteller zu drehen. Wenn bei einer Netzfrequenz von 50 Hz die Drehzahl 33 U / min gewählt wird, scheinen die Stroboskoppunkte an der obersten Reihe stillzustehen.



5 Nehmen Sie die Schutzkappe vom Tonabnehmer ab, und entriegeln Sie die Halterung.

6 Bringen Sie den Lifthebel in die obere Position. Bewegen Sie den Tonarm zu der gewünschten Stelle auf der Schallplatte.

7 Bringen Sie den Lifthebel in die untere Position. Daraufhin senkt sich der Tonarm langsam auf die Schallplatte ab, und die Wiedergabe setzt ein.

8 Soll die Drehzahl verstellt werden, so drücken Sie zunächst die QUARTZ-Sperrtaste (daraufhin erlischt die QUARTZ-Anzeige). Danach stellen Sie die gewünschte Drehzahländerung mit dem Regler PITCH ADJ. ein.
Der Abstand von der Mittelposition bis zum Endpunkt der Skala repräsentiert eine Drehzahländerung von 10%. Sie können die Drehzahl auch mit den Tasten PITCH BEND + und – verstellen (siehe hierzu unter „Nutzung der Tasten PITCH BEND + und –“ auf Seite 8).

9 Auf Wunsch können Sie auch nach Verstellung des Reglers PITCH ADJ. aus der Mittelposition durch Drücken der QUARTZ-Sperrtaste auf Normaldrehzahl (33 1 / 3 oder 45 U / min) zurückschalten (woraufhin zur Bestätigung die QUARTZ-Anzeige aufleuchtet).
Durch erneutes Drücken der QUARTZ-Sperrtaste wird wieder auf die vorherige Drehzahleinstellung zurückgeschaltet (QUARTZ-Anzeige erlischt).

Hinweis

Der Regler PITCH ADJ. ist bei aktivierter QUARTZ-Sperrtaste (d.h. bei leuchtender QUARTZ-Anzeige) funktionslos.

10 Nutzen Sie zur Einstellung der Lautstärke den entsprechenden Schieberegler am Mischer oder den Lautstärkeregler an Stereo-Komponentensystem oder Verstärker.

Zum Abbrechen der Wiedergabe

1 Bringen Sie den Lifthebel in die obere Position, und legen Sie den Tonarm auf seine Auflage auf. Bringen Sie die Schutzkappe auf dem Tonabnehmer an, damit die Nadel vor Beschädigung geschützt ist.

2 Drücken Sie Taste ►■ START / STOP.
Daraufhin stoppt die Drehung des Plattentellers. Bringen Sie den Lifthebel in die obere Position, und sichern Sie den Tonarm in seiner Stellung mit der Arretierung.

3 Schalten Sie mit POWER die Stromversorgung aus.

Zum Umschalten auf Wiedergabepause

Drücken Sie Taste ►■ START / STOP, oder bringen Sie den Lifthebel in die obere Position, so daß der Tonarm von der Schallplatte abhebt.

(bitte wenden)

Zum Abspielen eines anderen Schallplattenteils

1. Bringen Sie den Lifthebel in die obere Position, so daß der Tonabnehmer von der Schallplatte abhebt.
2. Bewegen Sie den Tonarm zur gewünschten Stelle.
3. Bringen Sie den Lifthebel in die untere Position.

Zum Abspielen einer 45-U/min-Schallplatte (Single)

Setzen Sie den mitgelieferten 45-U / min-Adapter auf die Achsspindel.
Wählen Sie mit Taste SPEED die Drehzahl 45 U / min. Daraufhin wechselt die Anzeige von Grün auf Rot.
Nach dem Abspielen der Schallplatte nehmen Sie den Adapter wieder ab und legen ihn in das Adapterfach zurück.

Nutzung der Tasten PITCH BEND + und –

Mit Hilfe der Tasten PITCH BEND + und – läßt sich der Beat-Rhythmus der auf dem Plattenspieler wiedergegebenen Passage mit dem einer auf dem anderen Plattenspieler abgespielten Passage synchronisieren. Diese Tasten sind unabhängig von der Stellung der QUARTZ-Sperrtaste wirksam.

1. Nutzen Sie den Regler PITCH ADJ. zur Synchronisierung der Drehzahlen der auf den beiden Plattenspielern wiedergegebenen Passagen.
2. Synchronisieren Sie den Beat-Rhythmus beider Passagen mit den Tasten PITCH BEND + und –. Durch Gedrückthalten der Taste + oder – wird die Passage 10% schneller oder langsamer als bei Normalgeschwindigkeit abgespielt.

Wenn die Stroboskoppunkte bei Regler PITCH ADJ. in der Mittelposition nicht stehenbleiben

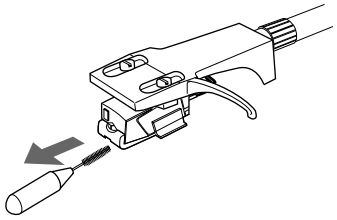
Kompensieren Sie die Drehzahl des Plattentellers durch Verschieben von PITCH ADJ. so weit in Richtung + oder –, bis die Stroboskoppunkte stillstehen.

Wenn Sie einen Zusatztonabnehmer besitzen, bewahren Sie ihn in der Halterung auf.

Wartung

Pflege von Nadel und Schallplatten

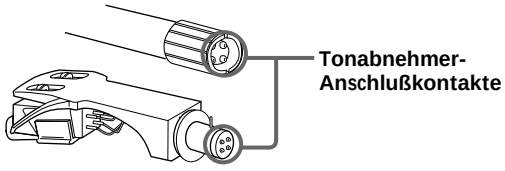
Reinigen Sie Nadel und Schallplatten vor dem Abspielen, um einen vorzeitigen Verschleiß zu verhindern.
Streichen Sie mit einem hochwertigen Reinigungspinsel von hinten nach vorne über die Nadel. Versuchen Sie keinesfalls, die Nadel mit den Fingern zu reinigen. Bei Verwendung einer speziellen Reinigungsflüssigkeit achten Sie unbedingt darauf, daß die Nadel nicht zu feucht wird.



Zur Reinigung wischen Sie die Schallplatte gründlich mit einem hochwertigen Plattenreiniger ab.

Reinigung der Anschlußkontakte

Bei einer Beeinträchtigung der Klangqualität oder Auftreten von Störgeräuschen (starkes Rauschen, Brummen) besteht u.U. mangelhafter elektrischer Kontakt an den Anschlüssen aufgrund von Staub oder Schmutz. Nehmen Sie in diesem Fall den Tonabnehmer vom Tonarm ab, wischen Sie mit einem weichen Tuch leicht über die Kontakte und bringen Sie dann den Tonabnehmer wieder am Tonarm an.



Reinigung von Plattenspielern und Mischer

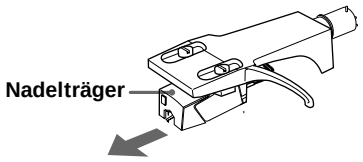
Reinigen Sie das Gehäuse und den Staubschutzdeckel der Plattenspieler sowie das Gehäuse und die Frontplatte des Mischers regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch. Zum Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen eignet sich ein mit Spülmittellösung angefeuchtetes Tuch. Organische Lösungsmittel wie Alkohol, Waschbenzin oder Verdünner dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie das Finish angreifen.

Austausch der Nadel

Die Nadel besitzt eine Lebensdauer von etwa 500 Betriebsstunden. In Interesse einer optimalen Klangqualität und möglichst intakten Schallplatten empfiehlt sich ein rechtzeitiger Austausch der Nadel vor Ablauf der obigen Frist.
Ersatznadeln (D5107AL) sind bei jedem Sony-Händler erhältlich.

Vorgehen beim Nadelaustausch

1. Schalten Sie die Stromversorgung von Plattenspieler, Mischer und Verstärker aus.
2. Lösen Sie den Arretierring, und nehmen Sie den Tonarmkopf vom Tonarm ab.
3. Fassen Sie den Nadelträger, und ziehen Sie ihn vom Tonabnehmer ab.

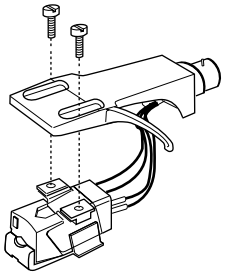


4. Schieben Sie den neuen Nadelträger auf den Tonabnehmer, bis er hörbar einrastet.
5. Bringen Sie den Tonabnehmer wieder am Tonarm an.

Austausch des Tonabnehmers

Muß der Tonabnehmer ausgewechselt werden, so nehmen Sie den Tonarmkopf vom Tonarm ab, und führen Sie dann die folgenden Schritte aus:

1. Drehen Sie die Schrauben heraus, mit denen der Tonabnehmer am Tonarmkopf befestigt ist.
2. Ziehen Sie mit einer Zange die vier Anschlußdrähte ab.
   Danach trennen Sie den Tonabnehmer vollständig vom Tonarmkopf ab.



3. Überprüfen Sie die Polarität jedes Anschlußkontakts am neuen Tonabnehmer, und schließen Sie die Drähte dementsprechend an.
   Die Zuordnung der Anschlußdrähte am mitgelieferten Tonarmkopf ist wie folgt:

Rot:	Rechter Kanal
Weiß:	Linker Kanal
Grün:	Rechter Kanal, Masse
Blau:	Linker Kanal, Masse

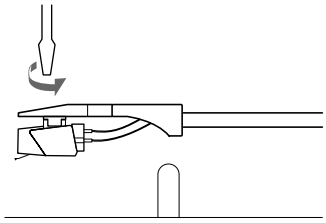
   Achten Sie unbedingt auf einen korrekten Anschluß der Drähte.

(bitte wenden)

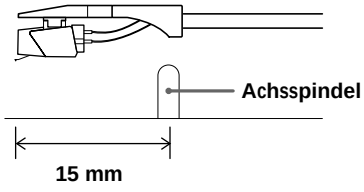
Überhangeinstellung

Der Überhang des Tonarms ist werkseitig eingestellt. Nach jedem Austausch des Tonabnehmers müssen Sie den Überhang wie folgt einstellen:

1 Drehen Sie die Schrauben des Tonabnehmers wie abgebildet los.



2 Schieben Sie den Tonabnehmer so weit nach vorne oder hinten, bis der Abstand zwischen Nadel und Achsspindel 15 mm beträgt.

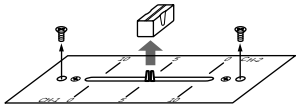


Ziehen Sie unbedingt die Schrauben nach erfolgter Einstellung wieder an.

Auswechseln des Kreuzüberblendreglers im Mischer

Wenn der Kreuzüberblendregler beim Verschieben Geräusche macht, wechseln Sie ihn wie folgt aus:

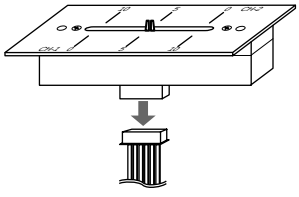
1 Ziehen Sie den Reglerknopf nach oben, lösen Sie die externen Schrauben des Skalenbleches, und entfernen Sie den Reglerknopf.



Hinweis

Die internen Schrauben nicht berühren.

2 Den Überblendregler vorsichtig anheben und das Kabel trennen.



3 Das Kabel an den neuen Überblendregler anschließen und den neuen Überblendregler in den Mischer einsetzen.

4 Die Skalenplatte anschrauben und den Reglerknopf wieder aufsetzen.

Zum Kauf eines neuen Überblendreglers wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Fachhändler.

Störungssuche

Bevor Sie die nachstehende Störungsliste durchgehen, vergewissern Sie sich, daß:

- das Netzkabel sicher angeschlossen ist.
- die Lautsprecherkabel sicher angeschlossen sind.

Läßt sich das Problem mit den nachstehend aufgeführten Abhilfemaßnahmen nicht beheben, so wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Der Tonarm springt aus der Rille, gleitet über die Schallplatte oder bewegt sich überhaupt nicht.

- ➔ Der Plattenspieler steht nicht waagrecht. Den Plattenspieler auf eine waagrechte Unterlage stellen.
- ➔ Die Auflagekraft ist falsch eingestellt. Je nach verwendetem Tonabnehmer die richtige Auflagekraft entsprechend Seite 6 einstellen. (Der mitgelieferte Tonabnehmer ist für eine Auflagekraft von 4 g ausgelegt.)
- ➔ Die Antiskating-Einstellung stimmt nicht. Die ANTI-SKATING-Skala auf den gleichen Wert einstellen, auf den auch der Auflagekraftring eingestellt ist (siehe Seite 6).
- ➔ Die Schallplatte ist verschmutzt oder verkratzt. Die Schallplatte mit einem handelsüblichen Plattenreiniger reinigen oder eine andere Schallplatte abspielen.

Schlechte Klangqualität, starke Störgeräusche, Tonaussetzer usw…

- ➔ Darauf achten, daß der Tonarmkopf mit dem Tonarm-Arretierring fest am Tonarm angebracht ist (siehe Seite 4).
- ➔ Sicherstellen, daß das Massekabel mit der ⏚-Masseklemme am Mischer verbunden ist (siehe Seite 5).
- ➔ Falsche Auflagekraft. Je nach verwendetem Tonabnehmer die richtige Auflagekraft entsprechend Seite 6 einstellen. (Der mitgelieferte Tonabnehmer ist für eine Auflagekraft von 4 g ausgelegt.)
- ➔ Die Nadel ist verschmutzt oder abgenutzt. Die Nadel mit einem Nadelreinigungspinsel reinigen bzw. die abgenutzte Nadel austauschen (siehe Seite 9).
- ➔ Die Schallplatte ist verstaubt oder verschmutzt. Die Schallplatte mit einem hochwertigen Plattenreiniger reinigen.
- ➔ Darauf achten, daß die Drähte im Tonarmkopf richtig angeschlossen sind.

Rumpelgeräusch oder Heulen mit niedriger Frequenz*.

- ➔ Der Plattenspieler ist zu dicht neben den Lautsprechern aufgestellt. Die Lautsprecher weiter entfernt vom Plattenspieler aufstellen.

* Diese als „akustische Rückkopplung“ bekannte Erscheinung tritt auf, wenn die Schallschwingungen von den Lautsprechern über die Luft oder feste Objekte (Bücherregale, Schrank oder Fußboden) auf den Plattenspieler übertragen werden. Dort werden sie von der Nadel aufgenommen, verstärkt und erneut über die Lautsprecher wiedergegeben.

Falsche Drehzahl.

- Die Drehzahleinstellung ist falsch. Die Drehzahl entsprechend der Angabe auf der Schallplatte einstellen (bei einer Platte mit 33 1/3 U/min auf „33“ und bei einer Platte mit 45 U/min auf „45“).
- Der Regler PITCH ADJ. ist nicht in der Mittelstellung.
- Die Drehzahl des Plattentellers ist falsch. Mit den Bedienteilen an der Unterseite des Plattenspielers anhand der Stroboskoppunkte die Drehzahl des Plattentellers auf den richtigen Wert einstellen (siehe Seite 7).

Der Plattenteller dreht sich nicht.

- Sicherstellen, daß der Netzstecker sicher in die Steckdose eingesteckt ist.

Der Klang ist zu leise oder verzerrt.

- Der Plattenspieler ist nicht mit den PHONO INPUT-Eingängen am Mischer verbunden (siehe Seite 5).
- Der Mischer ist nicht richtig mit dem Stereo-Komponentensystem oder dem Verstärker verbunden (siehe Seite 5).
- Der Schalter PHONO/LINE am Mischer steht nicht auf PHONO (siehe Seite 7).

Technische Daten

Stereo-Plattenspieler PS-DJ9000

Motor und Plattenteller

Antriebssystem	Quarz-Direktantrieb
Motor	3phasiger bürstenloser Gleichstrommotor, 8 Pole
Plattenteller	Aluminiumguß 332 mm Durchmesser Gewicht: 750 g
Drehzahlen	33 1/3 und 45 U/min
Gleichlaufschwankungen	Unter 0,15% (WRMS)
Signalrauschabstand	Über 55 dB (DIN-B)

Tonarm

Typ	Statisch ausbalancierter S-förmiger Tonarm mit abnehmbaren Tonarmkopf
Effektive Armlänge	230 mm
Überhang	15 mm
Zulässiges Tonabnehmergewicht	(min.) 4 g bis (max.) 10 g

Allgemeines

Stromversorgung	USA und Mexiko: 120 V Wechselspannung, 60 Hz Europa: 220 bis 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz Andere Länder: 110 bis 120 V/220 bis 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	15 W
Abmessungen (B/H/T)	ca. 450 × 152 × 352 mm
Gewicht	10 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Plattenteller (2)
Schlupfmatte (2)
Staubschutzdeckel (mit Scharnieren) (2)
Gegengewicht (2)
Tonabnehmer und Tonarmkopf (2)
45-U/min-Adapter (2)
Audiokabel (mit Masseleitung) (2)
Netzkabel (2)

Audiomischer MX-DJ9000

Allgemeines

Stromversorgung	USA und Mexiko: 120 V Wechselspannung, 60 Hz Europa: 220 bis 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz Andere Länder: 110 bis 120 V/220 bis 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	10 W
Eingänge	2 PHONO, 2 LINE, 1 MIC
Mikrofon	1,5 mV
Plattenspieler (Phono)	3 mV
Line	150 mV
Ausgangsleistung	7 V (Spitze-Spitze)
Ausgänge	1 LINE OUT, 1 REC OUT über Cinch
Frequenzgang	20 bis 20.000 Hz, ±3 dB
Klirrfaktor	Unter 0,08%
Signalrauschabstand	70 dB (1 kHz)
Übersprechdämpfung	–16 dB
Kopfhörerimpedanz	16 Ω
Abmessungen (B/H/T)	ca. 200 × 80 × 166 mm
Gewicht	1,6 kg

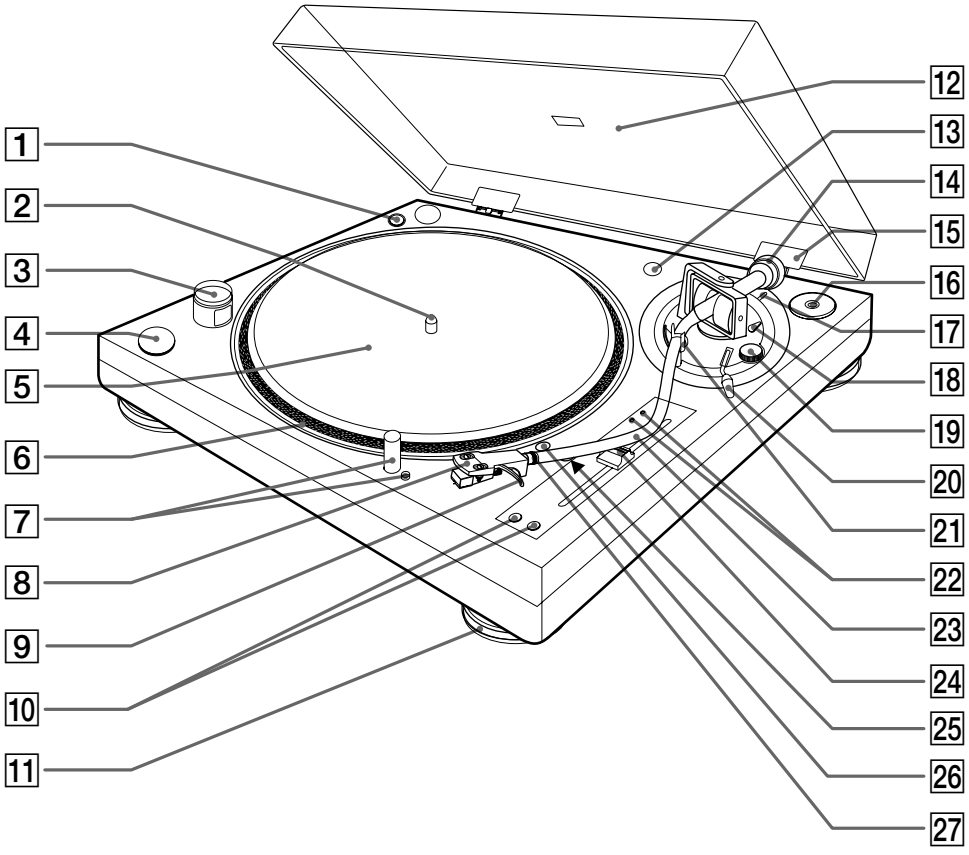
Mitgeliefertes Zubehör

Anschlußkabel für Netzadapter (1)
Audiokabel (ohne Masseleitung) (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Bezeichnung der Teile

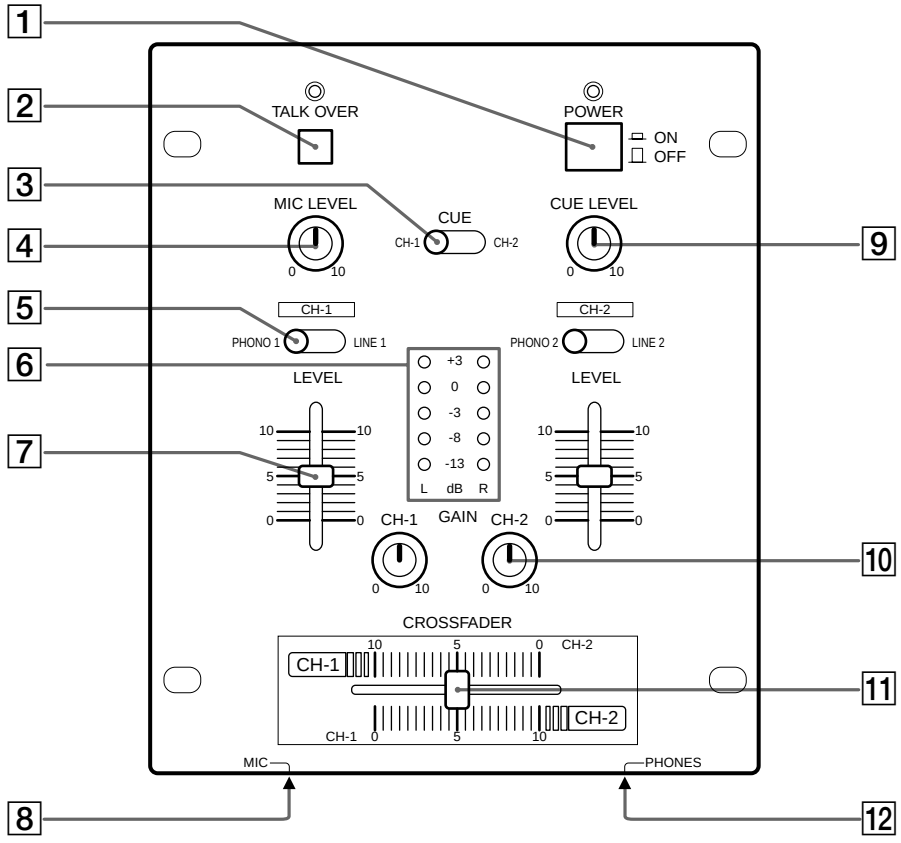
Stereo-Plattenspieler PS-DJ9000



1 POWER-Schalter ON / OFF
2 Achsspindel
3 Stroboskoplampe
4 START / STOP-Taste
5 Schlupfmatte
6 Plattenteller
7 Lampe TARGET LIGHT und zugehörige Freigabetaste
Die Lampe TARGET LIGHT ermöglicht das Auffinden der Nadelposition im Dunkeln. Durch Drücken läßt sich TARGET LIGHT absenken und ausschalten. Durch Drücken der Freigabetaste wird die Lampe angehoben und eingeschaltet.
8 Tonabnehmer und Tonarmkopf
9 Fingersteg
10 Tasten PITCH BEND + und –
11 Isolierfuß
12 Staubschutzdeckel
13 Halterung für Tonarmkopf
14 Gegengewicht
15 Scharnier
16 45-U / min-Adapter
17 Höheneinstellhebel (height adj)
Einstellung der vertikalen Position des Tonarms 23.
18 LOCK-Hebel (für Höheneinstellung)
19 ANTI-SKATING-Skala
20 Lifthebel
21 Tonarmauflage
22 Drehzahlregler-Bohrung
Ist nur für qualifiziertes Fachpersonal von Interesse.
23 Tonarm
24 Regler PITCH ADJ.
25 QUARTZ-Sperrtaste
26 SPEED-Taste (33 / 45)
27 Arretierring

Audiomischer MX-DJ9000 (Bedienfeld)

Eine Steuerung des Ausgangssignals des Plattenspielers ist nur dann möglich, wenn der Schalter PHONO/LINE 5 auf PHONO gestellt ist. Das Signal läßt sich dann über die Schieberegler CH-1 und CH-2 beeinflussen.
Verbinden Sie Cassettenrecorder, Tuner, CD-Spieler, Cassettendeck oder andere Komponenten mit Line-Ausgangssignal mit den LINE/AUX-Buchsen an der Rückseite des Mischers. Die Steuerung des Line-Signals ist nur dann möglich, wenn der Schalter PHONO/LINE auf LINE gestellt ist. Das Signal läßt sich dann über die entsprechenden Schieberegler beeinflussen.



1 POWER-Schalter

2 TALK OVER-Taste
Aktivierung des Mikrofons.

3 CUE-Wahlschalter
Wahl von CH-1 oder CH-2 für Kopfhörerwiedergabe.

4 MIC LEVEL-Regler
Einstellung des Mikrofon-Signalpegels.

5 PHONO/LINE-Schalter
Wahl des Signals für Eingabe auf den jeweiligen Kanal.

6 Kanalpegelanzeige
Anzeige der Pegel des Master-Ausgangssignals auf linkem und rechtem Kanal.

7 Kanal-Schieberegler
Einstellung der einzelnen Kanalpegel.

8 MIC-Buchse
Zum Anschluß von Mikrofonen mit Monostecker.

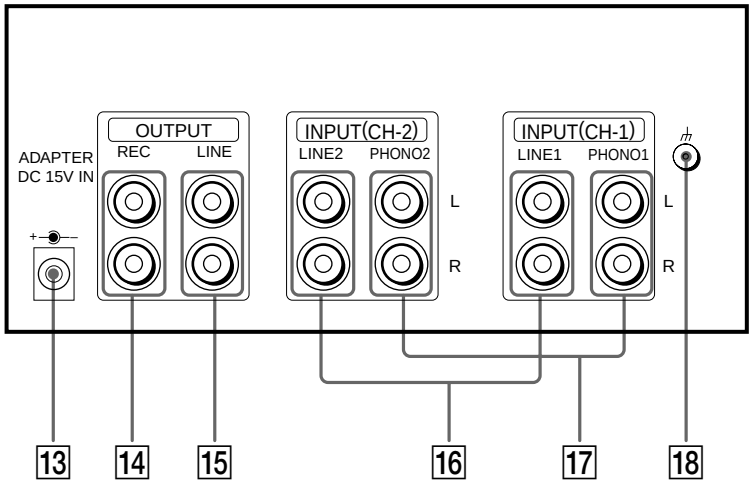
9 CUE LEVEL-Regler
Einstellung der Kopfhörerlautstärke ohne Beeinflussung des Ausgangssignals.

10 GAIN-Regler
Einstellung der Balance zwischen Kanal CH-1 und CH-2.

11 CROSSFADER-Regler
Mischung der Signale auf den beiden Kanälen. Einzelheiten zum Auswechseln dieses Regler siehe Seite 10.

12 PHONES-Buchse
Zum Anschluß von Kopfhörern. Geeignet für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 Ω oder mehr, wobei sich jedoch ein Wert von 16 Ω empfiehlt. CH-1 oder CH-2 mit dem CUE-Wahlschalter einstellen.

Audiomischer MX-DJ9000 (Rückseite)



13 ADAPTER DC 15V IN
Anschluß des Netzadapters.

14 REC OUTPUT-Buchsen
Anschluß einer Aufnahmekomponente.

15 LINE OUTPUT-Buchsen
Anschluß eines Stereo-Komponentensystems oder eines Leistungsverstärkers.

16 LINE INPUT-Eingangsbuchsen
Anschluß für CD-Spieler oder Cassettendecks. Line-Signale von Musikinstrumenten mit Stereoausgang (z.B. Rhythmusmaschinen und Sampler) können ebenfalls über diese Buchsen zugeführt werden.

17 PHONO INPUT-Eingangsbuchsen
Anschluß der Plattenspieler PS-DJ9000.

18 ⏚-Masseklemme
Anschluß des Massekabels vom Plattenspieler zur Minimierung von Brummen und Knackgeräuschen.

WAARSCHUWING

Om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag deze apparatuur niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat eerst of de bedrijfspanning ervan wel overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u denkt het apparaat voorlopig niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopcontact te trekken; trek nooit aan het snoer.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit, blijft er spanning op het apparaat staan, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Een naamplaatje met de voornaamste gegevens zoals bedrijfsspanning, stroomverbruik e.d. vindt u aan de achterzijde van het apparaat.

Opstelling

- Zet het apparaat op een egaal horizontaal oppervlak.
- Plaats het apparaat niet te dicht bij elektrische apparatuur (zoals een TV-toestel, haardroger of tl-buislamp) die bromgeluiden en andere storing kan veroorzaken.
- Kies een plaats waar het apparaat niet blootgesteld staat aan trillingen van luidsprekers, dichtslaande deuren e.d.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht; vermijd temperatuurswisselingen en plaatsen met veel stof of vocht.

Opnieuw verpakken

Gooi de doos en het andere verpakkingsmateriaal niet weg. Deze vormen een ideale verpakking als u het apparaat nogmaals wilt vervoeren.

Mocht u na het lezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony stereo platenspelers met audio-mengsysteem.
Lees, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar dit boekje voor eventuele naslag.

Voornaamste kenmerken

- Dit systeem is bedoeld als DJ-basisuitrusting, dus eenvoudig te bedienen, ook voor de beginnende DJ.
- Elke platenspeler is voorzien van een slipmat, voor afspelen met scratch-technieken.

Ter verduidelijking

Op een aantal plaatsen in deze gebruiksaanwijzing zult u het onderstaande tekentje aantreffen:

Dit symbool vestigt uw aandacht op handige tips, die de bediening vergemakkelijken.

INHOUDSOPGAVE

Voorbereidingen

Uitpakken 4
De platenspelers installeren 4
De platenspelers aansluiten op het mengpaneel 5
De platenspelers precies afstellen 6

Bediening

Een plaat afspelen 7

Aanvullende informatie

Onderhoud 9
Verhelpen van storingen 10
Technische gegevens 11
Bedieningsorganen 12

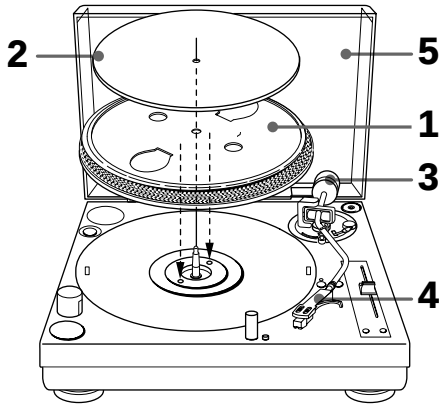
NL

Uitpakken

Controleer of de onderstaande apparatuur en bijgeleverd toebehoren compleet in de verpakking van het stereo platenspeler / mengsysteem aanwezig is:

- PS-DJ9000 stereo platenspelers (2)
- MX-DJ9000 audio-mengpaneel (1)
- Draaiplateaus (2)
- Slipmatten (2)
- Stofkappen (met scharnieren) (2)
- Toonarm-tegengewichten (2)
- Toonkoppen met elementen (2)
- 45-toeren adapters (2)
- Audio-aansluitsnoeren (met aardingsdraad) (2)
- Netsnoeren (2)
- Netspanningsadaptersnoer (1)
- Audio-aansluitsnoeren (zonder aardingsdraad) (2)

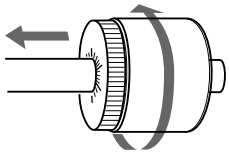
De platenspelers installeren



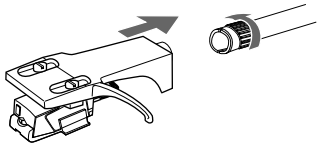
1 Plaats het draaiplateau voorzichtig op de middenas.
Zorg dat de twee nokken onderaan het draaiplateau precies in de twee uitsparingen van de motor vallen, zoals aangegeven in de bovenstaande afbeelding.

2 Leg de slipmat op het draaiplateau.

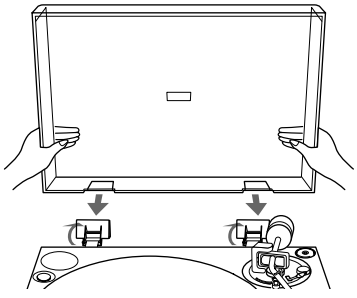
3 Schuif het tegengewicht op het achterste uiteinde van de toonarm en en draai het gewicht 3 of 4 slagen in de richting van de pijl.



4 Schuif de toonkop op het voorste uiteinde van de toonarm.
Draai de borgring in de richting van de pijl totdat de toonkop stevig vast zit.



5 Plaats de stofkap met de scharnieren zorgvuldig in de scharnierklemmen aan de achterkant van de platenspeler-behuizing.

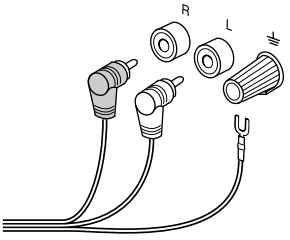


De platenspelers aansluiten op het mengpaneel

Gebruik de bijgeleverde audio-aansluitsnoeren (met aardingsdraad) om de platenspelers aan te sluiten op de CH-1 en CH-2 PHONO INPUT ingangen en de ⏚ aardaansluiting van het audio-mengpaneel, als volgt:

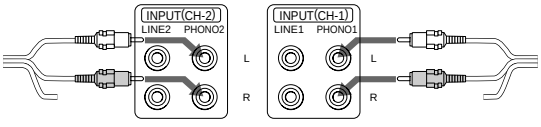
1 Bij beide platenspelers steekt u de rode stekker van een aansluitsnoer in de R uitgangsbus en de witte stekker in de L uitgangsbus en maakt u de klem van de aardingsdraad vast aan de ⏚ aardklem zoals hieronder aangegeven.

Platenspeler



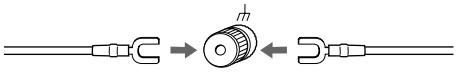
2 Op het mengpaneel sluit u het andere uiteinde van de aansluitsnoeren aan, door de rode en witte stekkers resp. in de PHONO R en PHONO L INPUT ingangsbussen te steken voor de kanalen CH-1 en CH-2, zoals hieronder getoond.

Mengpaneel



3 Maak de aardingsdraden vast aan de ⏚ aardklem van het mengpaneel.

Mengpaneel



Opmerking

Sluit in elk geval beide aardingsdraden aan. Als u er één vergeet, zal de betreffende platenspeler een bromtoon veroorzaken.

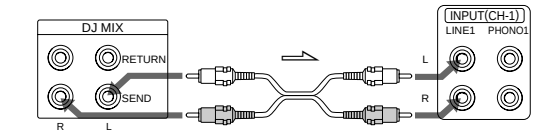
Aansluiten van een externe geluidsbron

Om op deze apparatuur een stereo-installatie met DJ-mixer stekkerbussen aan te sluiten, gaat u als volgt te werk:

1 Verwijder de kortsluitstekkers uit de stekkerbussen van de stereo-installatie.

2 Gebruik een bijgeleverd audio-aansluitsnoer (zonder aardingsdraad) om de SEND uitgangsbussen van de stereo-installatie te verbinden met de LINE 1 of LINE 2 INPUT ingangsbussen van het mengpaneel.

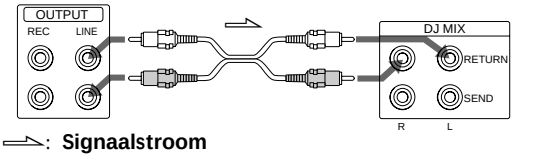
Stereo-installatie **Mengpaneel**



: **Signaalstroom**

3 Gebruik het andere bijgeleverde aansluitsnoer (zonder aardingsdraad) om de LINE OUTPUT uitgangsbussen van het mengpaneel te verbinden met de RETURN ingangsbussen van de stereo-installatie.

Mengpaneel **Stereo-installatie**

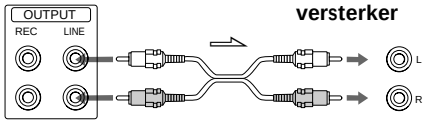


: **Signaalstroom**

Voor het aansluiten van een stereo-installatie zonder DJ-mixer aansluitbussen of een versterker gaat u als volgt te werk:

1 Gebruik een bijgeleverd audio-aansluitsnoer (zonder aardingsdraad) om de LINE OUTPUT uitgangsbussen van het mengpaneel te verbinden met de ingangsaansluitingen van de stereo-installatie of de LINE of AUX ingangsbussen van de versterker.

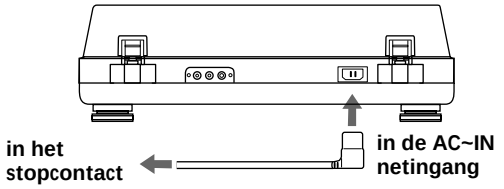
Mengpaneel **Stereo-installatie of versterker**



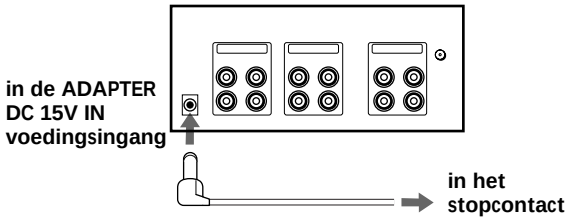
: **Signaalstroom** **LINE of AUX ingangsbussen**

Aansluiten van de netsnoeren

Nadat alle apparatuur onderling is aangesloten, sluit u op beide platenspelers een netsnoer aan en steekt u de stekkers hiervan in een wandstopcontact.



Sluit op de achterkant van het mengpaneel de netspanningsadapter aan en steek ook hiervan de stekker in een wandstopcontact.

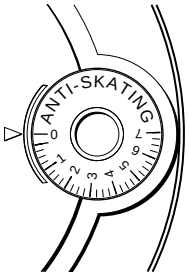


De platenspelers precies afstellen

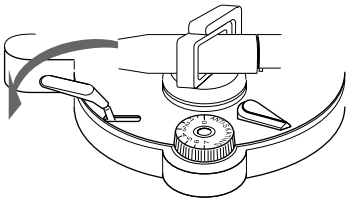
Alvorens een plaat te gaan afspelen, dient u eerst de onderstaande aanwijzingen te volgen om de balans van de toonarm, de naaldkracht en de dwarsdrukcompensatie precies in te stellen.
Als u nalaat deze afstellingen te maken, zal de geluidskwaliteit niet optimaal zijn en kan er onherstelbare schade aan de naald en de platen ontstaan.

1 Zet de platenspeler precies horizontaal (waterpas).

2 Zet de ANTI-SKATING knop in de “0” stand.



3 Zet de armlifthendel in de daalstand.



4 Klap het beschermkapje omhoog zodat de naald vrijkomt en plaats de toonarm in de ruimte tussen de armsteun en het draaiplateau.
Ga voorzichtig te werk om de naald niet te beschadigen.

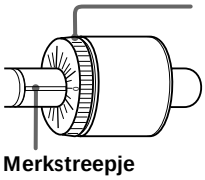
5 Breng de toonarm in balans door het tegengewicht achterop de arm naar links of rechts te draaien.

Wanneer de toonarm goed in balans is
De arm moet precies horizontaal blijven hangen wanneer u deze loslaat. De arm mag niet neerdalen met het element omlaag en ook niet omhoog zweven met het tegengewicht lager.

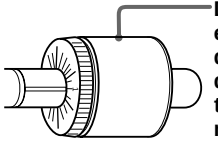
6 Plaats de toonarm terug op de armsteun.

7 Een goed gebalanceerde toonarm heeft een spoorkracht gelijk aan nul. Daarom draait u nu de naaldkracht-instelring met de “0” tegenover het merkstreepje.

Houd het tegengewicht met uw andere hand vast om te voorkomen dat het meedraait met de naaldkracht-instelring.



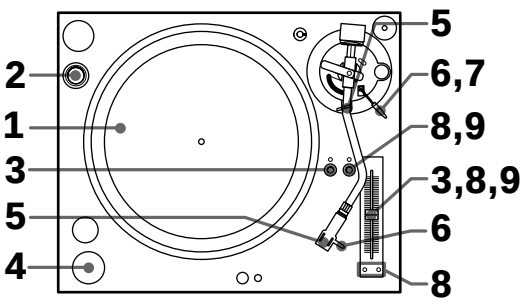
8 Als u het bijgeleverde element gebruikt, draai dan het tegengewicht een volle draai linksom en draai het daarna door totdat de “1” op de ring tegenover het merkstreepje komt. Aangezien een volledige draai overeenkomt met een naaldkracht van 3 gram, kiest u op deze wijze een naaldkracht van 4 gram, wat de aanbevolen naaldkracht is voor het bijgeleverde element.
Met dit tegengewicht kunt u een naaldkracht van 3 tot 7 gram instellen.


Draai het tegengewicht een volle draai linksom en dan nog iets verder, zodat de “1” op de ring tegenover het merkstreepje komt.

Bij gebruik van een los verkrijgbaar element
De naaldkracht-instelring is gemarkeerd in eenheden van 0,1 gram. Een volledige draai geeft een naaldkracht van 3 gram.

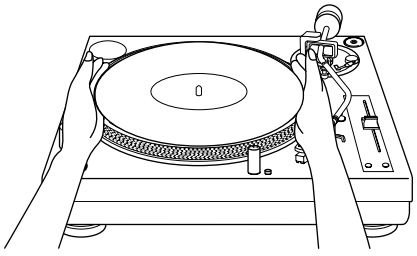
9 Stel de ANTI-SKATING knop in op dezelfde waarde als de naaldkracht-instelring.
De cijfers op de ANTI-SKATING knop komen overeen met de naaldkracht in gram.

Een plaat afspelen



Zet voor het afspelen van een plaat eerst de PHONO/LINE schakelaar in de PHONO stand.

1 Leg een plaat op de draaitafel.



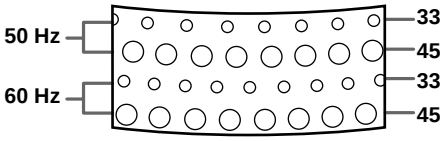
Opmerking

Leg altijd slechts een enkele plaat tegelijk op de draaitafel. Als er twee of meer platen in een stapel liggen, zal de naald geen juist contact maken met de groeven, hetgeen de kwaliteit van de geluidsweergave vermindert.

2 Zet de POWER schakelaar op ON.
De stroboscooplamp, het QUARTZ lampje en het lampje van de SPEED toerentalkiezer lichten alle op.
Zet de POWER schakelaar van het mengpaneel en van de versterker ook op ON.

3 Zet de PITCH ADJ. snelheidsregelschuif in de middelste stand.
Bij inschakelen van de platenspeler wordt het toerental automatisch op 33 tpm gezet. Kijk of het groene lampje brandt.

4 Druk op de ►■ START/STOP toets.
De draaitafel gaat draaien.
Als u hebt gekozen voor 33 tpm terwijl de platenspeler is aangesloten op een gewone 50 Hz stroombron, moet de bovenste rij stippen op de rand van het draaiplateau schijnbaar stil blijven staan.



5 Verwijder het beschermkapje van het element en maak de toonarmklem los.

6 Zet de armlifthendel in de optilstand.
Plaats de toonarm boven het gewenste punt op de plaat.

7 Zet de armlifthendel in de daalstand.
De toonarm daalt nu langzaam tot de naald op de plaat rust en het afspelen begint.

8 Als u de toonhoogte wilt veranderen, drukt u op de QUARTZ snelheidsvergrendeltoets (zodat het QUARTZ lampje dooft). Vervolgens regelt u de toonhoogte naar wens bij met de PITCH ADJ. snelheidsregelschuif.
Vanaf de middelste stand tot aan het uiterste instelbereik is er een verschil van 10% in snelheid en dus in toonhoogte. Overigens kunt u de toonhoogte ook veranderen met de PITCH BEND + en – toetsen (zie “Gebruik van de PITCH BEND + en – toetsen” op blz. 8).

9 Desgewenst kunt u onmiddellijk naar de normale snelheid (33 1/3 of 45 toeren) terugkeren, terwijl de PITCH ADJ. schuif nog in de verschoven stand staat, met een druk op de QUARTZ snelheidsvergrendeltoets (zodat het QUARTZ lampje oplicht).
Druk nogmaals op de QUARTZ toets (zodat het QUARTZ lampje dooft) om weer terug te keren naar de aangepaste toonhoogte.

Opmerking

De PITCH ADJ. snelheidsregelschuif heeft geen effect zolang de QUARTZ snelheidsvergrendeling is ingeschakeld (d.w.z. zolang het QUARTZ lampje brandt).

10 Stel de geluidssterkte naar wens in met de betreffende kanaalregelschuif van het mengpaneel of met de volumeregelaar van uw stereo-installatie of versterker.

Stoppen met afspelen

1 Zet de armlifthendel in de optilstand en plaats de toonarm weer op de armsteun terug.
Breng het beschermkapje op het element aan om schade aan de naald te voorkomen.

2 Druk op de ►■ START/STOP toets.
De draaitafel komt tot stilstand.
Zet de toonarm op de armsteun vast met de armklem.

3 Zet de POWER schakelaar op OFF.

Pauzeren van de weergave

Druk op de ►■ START/STOP toets of zet de armlifthendel in de optilstand om de naald van de plaat te tillen.

(wordt vervolgd)

Doorgaan bij een ander punt op de plaat

1. Zet de armlifthendel in de optilstand om de naald van de plaat te tillen.
2. Plaats de toonarm boven het gewenste punt op de plaat.
3. Zet de armlifthendel in de daalstand.

Afspelen van een 45-toeren plaat

Plaats de bijgeleverde 45-toeren adapter over het middenas.
Druk op de SPEED toerentalkiezer om in te stellen op 45 tpm.
Het lampje verandert van groen in rood.
Als u na het afspelen de 45-toeren adapter niet meer gebruikt, plaatst u deze terug in de adapter-uitsparing.

Gebruik van de PITCH BEND + en – toetsen

Met de PITCH BEND + en – toetsen kunt u het tempo van de muziek van de ene platenspeler synchroon laten lopen met de muziek van de andere platenspeler. Voor het gebruik van deze toetsen maakt het niet uit of de draaisnelheid al dan niet is vergrendeld met de QUARTZ toets.

1. Gebruik de PITCH ADJ. snelheidsregelschuif om het tempo van de muziek van de ene platenspeler aan te passen aan het muziektempo van de andere platenspeler.
2. Druk op de PITCH BEND + en – toets om de beat van de twee muziekstukken te synchroniseren. Door de + of – toets ingedrukt te houden kunt u de muziek 10% sneller of langzamer dan normaal laten klinken.

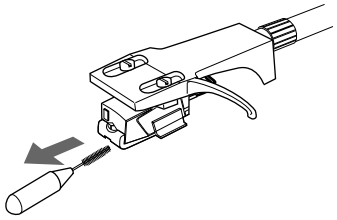
Als de stroboscoopstippen niet stil blijven staan met de PITCH ADJ. schuifknop in de middelste stand
Stel dan de snelheid van de draaitafel bij door de PITCH ADJ. schuifknop naar + of – te schuiven tot de stippen op dezelfde plaats blijven.

Als u beschikt over een extra toonkop, kunt u die bewaren in de toonkophouder.

Onderhoud

Schoonhouden van de naald en uw platen

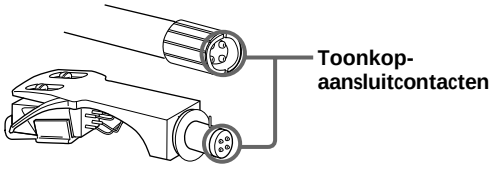
Om onnodige slijtage van de naald en uw grammofoonplaten te voorkomen, dient u steeds de naald en de plaat voor het afspelen te reinigen.
Maak de naald schoon met een speciaal hiervoor bestemd zacht borsteltje en veeg hiermee van voor naar achter over de naald. Probeer niet de naald met uw vinger schoon te maken. Gebruikt u reinigingsvloeistof voor de naald, zorg dan dat er niet teveel aan de naald blijft hangen.



Veeg elke grammofoonplaat voor het afspelen grondig schoon met een goede platenreiniger.

Reinigen van de toonkop-aansluitcontacten

Als u merkt dat de geluidskwaliteit afneemt of dat een bromtoon of andere storende geluiden toenemen, dan kan dit te wijten zijn aan een elektrisch contact dat belemmerd wordt door stof of vuil op de aansluitcontacten van de toonkop. Verwijder de toonkop van de toonarm, veeg de aansluitcontacten voorzichtig schoon met een zacht doekje en breng dan de toonkop weer aan op de toonarm.



Reinigen van de platenspelers en het mengpaneel

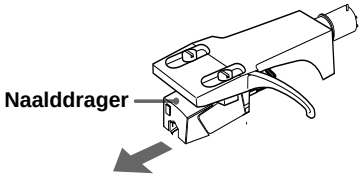
Veeg de behuizing en de stofkap van de platenspelers en de behuizing van het mengpaneel regelmatig schoon met een zachte droge doek. Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u de doek bevochtigen met milde vloeibare huishoudzeep. Gebruik voor het reinigen geen vluchtige stoffen als spiritus, benzine of thinner, aangezien deze middelen de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

Vervangen van de naald

De punt van de naald zal bij normaal gebruik ongeveer 500 uren meegaan. Om van een goede geluidskwaliteit te blijven genieten en om schade aan uw grammofoonplaten te voorkomen, is het aanbevolen de naald binnen deze termijn te vervangen.
Vervangingnaalden (type D5107AL) zijn verkrijgbaar bij uw Sony handelaar.

Vervang de naald aldus:

1. Schakel de platenspeler, het mengpaneel en de versterker uit.
2. Draai de borgring los en maak de toonkop met het element van de toonarm los.
3. Pak de naalddrager vast en trek deze recht naar voren uit het element.

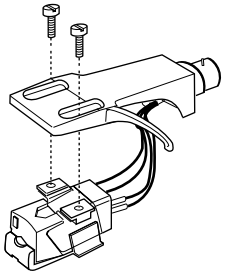


4. Schuif de nieuwe naalddrager recht in het element tot de naalddrager stevig vast zit.
5. Bevestig de toonkop weer op de toonarm.

Vervangen van het element

Wanneer het element vervangen moet worden, verwijdert u de toonkop van de toonarm en volgt u de onderstaande aanwijzingen.

1. Verwijder de schroeven waarmee het element aan de toonkop is bevestigd.
2. Maak de vier draden voorzichtig met een tangetje van het element los.
   Nu kunt u het element geheel uit de toonkop verwijderen.



3. Controleer de polariteit van de aansluitpennen van het nieuwe element en maak de vier draden en zorgvuldig aan vast.
   De polariteit van de draden van de bijgeleverde toonkop is als volgt:

Rood:	Rechter kanaal
Wit:	Linker kanaal
Groen:	Aarding rechter kanaal
Blauw:	Aarding linker kanaal

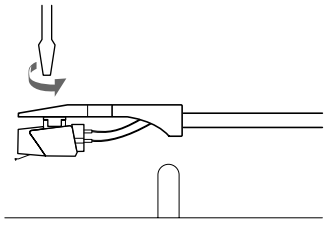
   Let op dat u de polariteit van de draden niet verwisselt.

(wordt vervolgd)

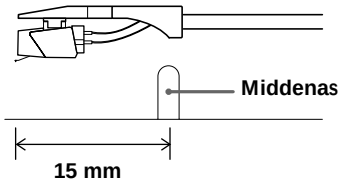
Corrigeren van de overhang

De overhang van de toonarm is in de fabriek optimaal ingesteld.
Na het vervangen van het element kan het echter nodig zijn de overhang te corrigeren, als volgt:

1 Draai de schroeven waaraan het element hangt ietwat los, zoals hieronder aangegeven.



2 Schuif het element naar voren of naar achteren totdat de afstand tussen de naald en de middenas 15 mm bedraagt.

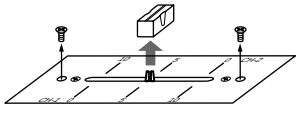


Vergeet niet om na de overhang-correctie de schroeven weer vast te draaien.

Vervangen van de meng-schuifregelaar

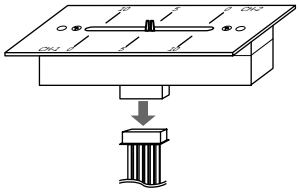
Als de knop van de meng-schuifregelaar op het mengpaneel bij het verschuiven een storend geluid maakt, dan kunt u de schuifregelaar als volgt vervangen:

1 Trek de knop van de meng-schuifregelaar recht omhoog, draai de buitenste schroeven links en rechts uit de regelplaat los en verwijder nu de knop.



Opmerking
Kom niet aan de binnenste schroeven.

2 Til voorzichtig de meng-schuifregelaar omhoog en maak de kabel los.



3 Bevestig de kabel aan de nieuwe meng-schuifregelaar en plaats deze in het mengpaneel.
4 Schroef de plaat van de meng-schuifregelaar vast en plaats de knop weer op de regelschuif.

Een vervangende meng-schuifregelaar is verkrijgbaar bij uw plaatselijke Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Voor u de onderstaande lijst met controlepunten doorneemt, dient u eerst even het volgende zeker te stellen:
• Is het netsnoer stevig aangesloten?
• Zijn de luidsprekersnoeren stevig aangesloten?
Is het probleem aan de hand van de volgende aanwijzingen niet te verhelpen, raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De naald "schaatst" over de plaat, verspringt of blijft hangen.

- ➧ De platenspeler staat niet waterpas. Zet de platenspeler op een vlakke, horizontale ondergrond.
- ➧ De naaldkracht is niet juist. Volg de aanwijzingen op blz. 6 en stel de naaldkracht in op de juiste waarde voor het gebruikte element.
  (De optimale waarde voor het bijgeleverde element is 4 gram naaldkracht.)
- ➧ De dwarsdrukcompensatie is niet juist. Stel de ANTI-SKATING knop in op dezelfde waarde als de naaldkracht-instelring (zie blz. 6).
- ➧ Vuil of krassen op de plaat.
  Reinig de plaat met een in de audiohandel verkrijgbare platenreiniger, of speel een andere plaat af.

De weergave klinkt vervormd, lawaaiig of onregelmatig, enz...

- ➧ Controleer of de borgring waarmee de toonkop aan de toonarm vast zit stevig is aangedraaid (zie blz. 4).
- ➧ Controleer of de aardingsdraden stevig vast zitten aan de ⏚ aardklem van het mengpaneel (zie blz. 5).
- ➧ De naaldkracht is niet juist. Volg de aanwijzingen op blz. 6 en stel de naaldkracht in op de juiste waarde voor het gebruikte element. (De optimale waarde voor het bijgeleverde element is 4 gram naaldkracht.)
- ➧ De naald kan vuil zijn of versleten. Verwijder het stof van de naald met een hiervoor bestemd borsteltje of vervang de oude naald door een nieuwe (zie blz. 9).
- ➧ De grammofoonplaat is stoffig of vuil. Reinig de plaat met een goede platenreiniger.
- ➧ Controleer of de draden van de toonkop stevig aan het element vastzitten.

Stommelende geluiden of een lage janktoon*.

- ➧ De platenspeler staat te dicht bij de luidsprekers. Zet de luidsprekers wat verder van de platenspeler vandaan.

* Dit verschijnsel wordt "rondzingen" of "akoestische terugkoppeling" genoemd. De door de luidsprekers afgegeven luchttrillingen worden via de vloer, kast e.d. weer op de platenspeler overgebracht, door het element opgevangen, versterkt en door de luidsprekers nogmaals weergegeven.

De toonhoogte of het tempo klinkt niet goed.

- Er is een verkeerd toerental gekozen. Stel in op het toerental dat op de plaat staat aangegeven (dus 33 voor een 33 1/3-toeren plaat en 45 voor een 45-toeren plaat).
- De PITCH ADJ. snelheidsregelschuif staat niet in de middelste stand.
- De draaisnelheid is niet goed gecorrigeerd. Stel de regelaars aan de onderkant van de platenspeler zodanig in dat de stroboscoopstippen op de rand van het draaiplateau stil blijven staan (zie blz. 7).

De draaitafel draait niet.

- Controleer of het netsnoer van de platenspeler stevig is aangesloten op een werkend stopcontact.

Het geluid klinkt vreemd zacht of vervormd.

- Er is iets mis met de aansluitingen van de platenspeler(s) op de PHONO INPUT ingangsbussen van het mengpaneel (zie blz. 5).
- Het mengpaneel is niet goed aangesloten op de stereo-installatie of de versterker (zie blz. 5).
- De PHONO/LINE schakelaar van het mengpaneel staat niet in de PHONO stand (zie blz. 7).

Technische gegevens

PS-DJ9000 stereo platenspeler

Motor en draaitafel

Aandrijfsysteem	Kwartsgekoppelde directe aandrijving
Motor	3-fasen 8-polige borstelloze gelijkstroommotor
Draaitafel	Gegoten aluminium plateau Doorsnede 332 mm Gewicht 750 gram
Toerentallen	33 1/3 en 45 tpm
Snelheidsfluctuaties	Minder dan 0,15% (WRMS)
Signaal/ruisverhouding	Meer dan 55 dB (DIN-B)

Toonarm

Type arm	Statisch gebalanceerde S-vormige toonarm met afneembare toonkop
Effectieve armlengte	230 mm
Overhang	15 mm
Toegestaan gewicht element	4 gram (minimaal) tot 10 gram (maximaal)

Algemeen

Stroomvoorziening	Model voor de V.S. en Mexico: 120 V wisselstroom, 60 Hz Model voor Europa: 220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz Model voor andere landen: 110 - 120 V of 220 - 240 V instelbaar, 50/60 Hz
Stroomverbruik	15 watt
Afmetingen	Ca. 450 × 152 × 352 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 10 kg

Bijgeleverd toebehoren

Draaiplateaus (2)
Slipmatten (2)
Stofkappen (met scharnieren) (2)
Toonarm-tegengewichten (2)
Toonkoppen met elementen (2)
45-toeren adapters (2)
Audio-aansluitsnoeren (met aardingsdraad) (2)
Netsnoeren (2)

MX-DJ9000 audio-mengpaneel

Algemeen

Stroomvoorziening	Model voor de V.S. en Mexico: 120 V wisselstroom, 60 Hz Model voor Europa: 220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz Model voor andere landen: 110 - 120 V of 220 - 240 V instelbaar, 50/60 Hz
Stroomverbruik	10 watt
Ingangsaansluitingen	2 PHONO, 2 LINE, 1 MIC
Microfoon-ingangsspanning	1,5 mV
Platenspeler-ingangsspanning	3 mV
Lijn-ingangsspanning	150 mV
Uitgangsspanning	7 V (piek-tot-piek)
Uitgangsaansluitingen	1 LINE OUT, 1 REC OUT via tulpstekkerbussen
Frequentiebereik	20 - 20.000 Hz, ±3 dB
Vervorming	Minder dan 0,08%
Signaal/ruisverhouding	70 dB (1 kHz)
Overspraakdemping	–16 dB
Hoofdtelefoon-impedantie	16 ohm
Afmetingen	Ca. 200 × 80 × 166 mm (b/h/d)
Gewicht	1,6 kg

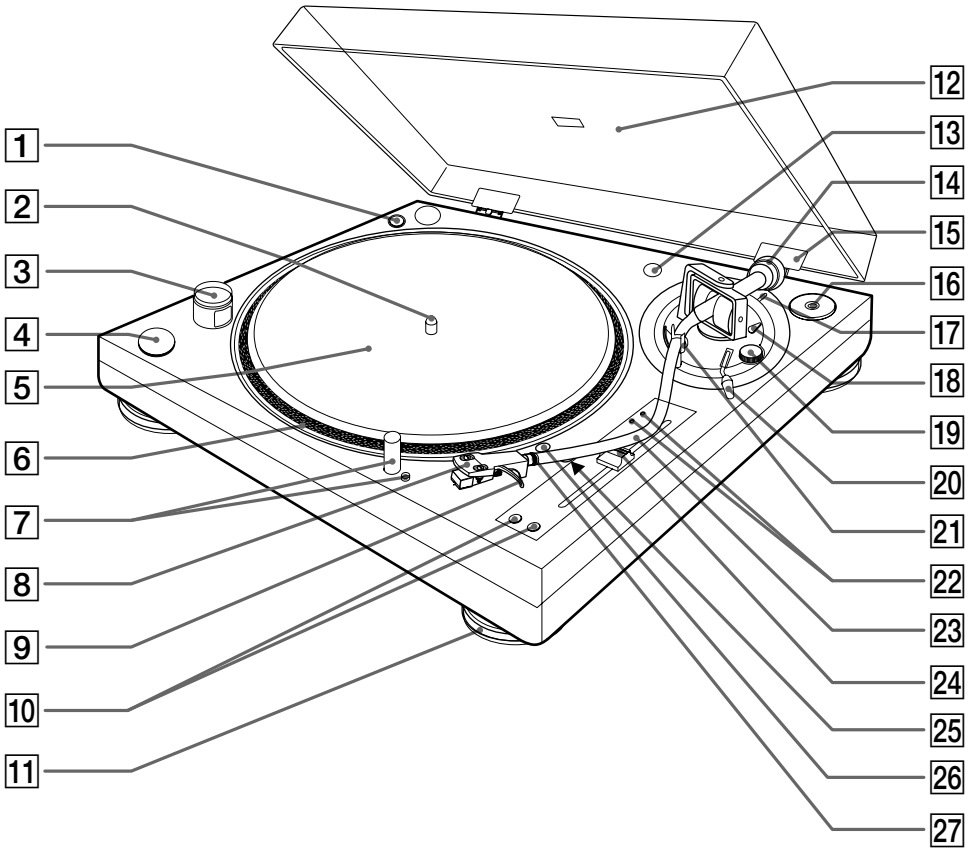
Bijgeleverd toebehoren

Netspanningsadaptersnoer (1)
Audio-aansluitsnoeren (zonder aardingsdraad) (2)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Bedieningsorganen

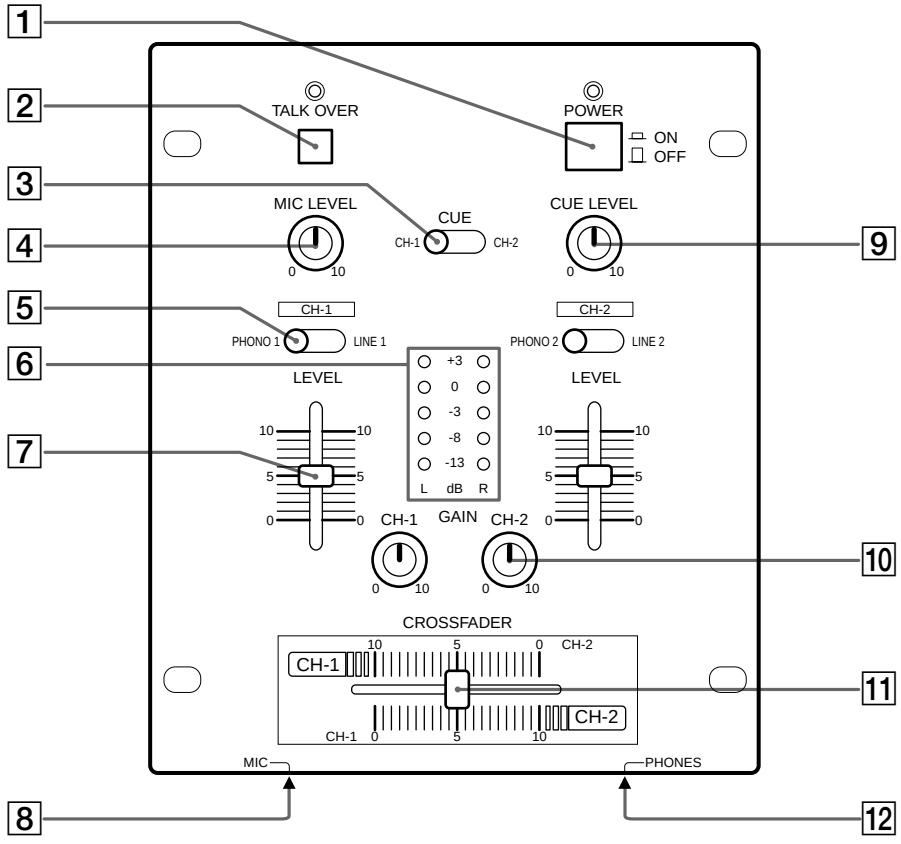
PS-DJ9000 stereo platenspeler



1 Aan / uit-schakelaar (POWER ON / OFF)
2 Middenas
3 Stroboscooplamp
4 Start / stoptoets (START / STOP)
5 Slipmat
6 Draaiplateau
7 Aanwijslamp (TARGET LIGHT) met lamp-inschakelknop
Door deze aanwijslamp kunt u ook in het donker de plaats van de naald goed zien. Wanneer u de aanwijslamp niet nodig hebt, kunt u hem indrukken en zo uitschakelen. Druk op de inschakelknop om de aanwijslamp weer uit te schuiven en in te schakelen.
8 Toonkop met element
9 Arm-optilhaak
10 Snelheidscorrectietoetsen (PITCH BEND + en –)
11 Isolerende voet
12 Stofkap
13 Toonkophouder
14 Tegengewicht
15 Scharnier
16 45-toeren adapter
17 Hoogtecorrectieknop (height adj)
Met deze knop kunt u de toonarm (23) in hoogte verstellen.
18 Borgknop voor hoogtecorrectie (LOCK)
19 Dwarsdrukcompensatieknop (ANTI-SKATING)
20 Armlifthendel
21 Armsteun
22 Snelheidscorrectie-openingen
Deze openingen dienen uitsluitend voor correctie door een bevoegd onderhoudsmonteur.
23 Toonarm
24 Snelheidsregelschuif (PITCH ADJ.)
25 Snelheidsvergrendeltoets (QUARTZ)
26 Toerentalkiezer (SPEED 33 / 45)
27 Toonkop-borgring

MX-DJ9000 Audio Mixer (mengpaneel)

U kunt de geluidsweergave van de platenspelers alleen regelen wanneer de PHONO / LINE schakelaars (5) van het mengpaneel in de PHONO stand staan. Dan kunt u de signaalsterkte regelen met de CH-1 en CH-2 schuifregelaars. U kunt een cassettedeck, tuner, compact disc speler, minidisc-speler of andere geluidsbron aansluiten op de LINE / AUX ingangen op het achterpaneel. De weergave van een dergelijke geluidsbron kunt u alleen regelen wanneer de PHONO / LINE schakelaars in de LINE stand staan. Dan kunt u de signaalsterkte regelen met de schuifregelaar voor het betreffende kanaal.



1 Aan / uit-schakelaar (POWER ON / OFF)

2 Microfoon-praatschakelaar (TALK OVER)
Druk op deze toets wanneer u in de microfoon wilt praten.

3 Hoofdtelefoon-kanaalkeuzeschakelaar (CUE)
Hiermee kiest u CH-1 of CH-2 voor weergave via uw hoofdtelefoon.

4 Microfoon-sterkteregelaar (MIC LEVEL)
Om de geluidssterkte van de microfoon te regelen.

5 Signaalkeuzeschakelaars (PHONO / LINE)
Om te kiezen welk signaal er via het betreffende kanaal wordt weergegeven.

6 Uitgangsniveaumeter
Toont de signaalsterkte van de linker en rechter uitgangskanalen.

7 Kanaal-schuifregelaars
Hiermee regelt u de geluidssterkte van het betreffende uitgangskanaal.

8 Microfooningang (MIC)
Hierop kunt u een microfoon met een mono klinkstekker aansluiten.

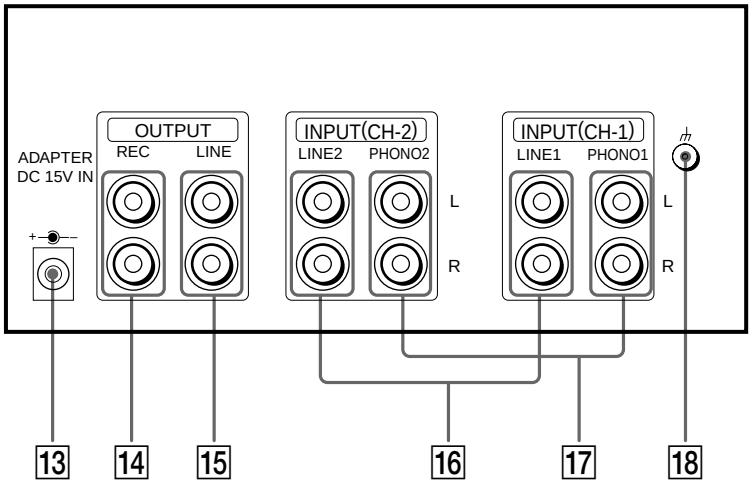
9 Hoofdtelefoonregelaar (CUE LEVEL)
Hiermee regelt u de geluidssterkte van de hoofdtelefoon zonder dat dit invloed heeft op het uitgestuurde signaal.

10 Balansregelaars (GAIN)
Hiermee regelt u de balans van de CH-1 en CH-2 kanalen.

11 Meng-schuifregelaar (CROSSFADER)
Hiermee mengt u het signaal van het ene kanaal met dat van het andere kanaal. Als de meng-schuifregelaar vervangen moet worden, volgt u de aanwijzingen op blz. 10.

12 Hoofdtelefoonuitgang (PHONES)
Hierop kunt u een hoofdtelefoon aansluiten. Geschikt voor hoofdtelefoons met een impedantie van 16 ohm of meer, maar 16 ohm is aanbevolen. Het weer te geven kanaal CH-1 of CH-2 kiest u met de CUE keuzeschakelaar.

MX-DJ9000 Audio Mixer (achterpaneel)



13 Voedingsingang (ADAPTER DC 15V IN)
Hierop sluit u de netspanningsadapter aan.

14 Opname-uitgangen (REC OUTPUT)
Op deze stekkerbussen kunt u een opname-apparaat aansluiten.

15 Weergave-uitgangen (LINE OUTPUT)
Op deze stekkerbussen kunt u een stereo-installatie of een eindversterker aansluiten.

16 Lijningangen (LINE INPUT)
Hierop kunt u een compact disc speler, een cassettedeck e.d. aansluiten. Ook de lijnuitgangen van muziekinstrumenten met stereo uitgangssignaal (zoals rhythm-boxes en samplers) kunt u aansluiten op deze stekkerbussen.

17 Platenspeler-ingangen (PHONO INPUT)
Hierop kunt u twee PS-DJ9000 platenspelers aansluiten.

18 Aardklem (⏚)
Aan deze aansluitklem kunt u de aardingsdraden van de platenspelers bevestigen, om bromtonen en andere bijgeluiden te voorkomen.

VARNING

UTSÄTT INTE DENNA APPARATEN FÖR REGN OCH FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISKERNA FÖR BRAND OCH/ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

Att observera

Angående säkerhet

- Kontrollera innan du kopplar in skivspelarsystemet att dess driftspänning överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Koppla ur apparaterna om du skulle råka tappa något föremål eller spilla vätska in i någon av komponenterna. Låt en kvalificerad reparatör se över skivspelarsystemet innan du använder det igen.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om skivspelarsystemet inte ska användas på länge. Håll alltid i kontakten när du drar ut den. Dra aldrig i själva kabeln.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett vägguttag, inte ens när strömmen slås av.
- Namnplåten, på vilken driftspänningen, effektförbrukningen och liknande uppgifter finns angivna, sitter på baksidan.

Angående placering

- Ställ skivspelarna plant.
- Undvik att ställa skivspelarsystemet alltför nära elapparater (som t.ex. TV-apparater, hårtorkar eller lysrör) som kan orsaka brum eller andra störningar.
- Ställ skivspelarsystemet på en plats där det inte utsätts för vibrationer från högtalare, dörrar som slås igen, osv.
- Utsätt inte skivspelarsystemet för direkt solljus, stark värme eller kyla, damm eller fukt.

Angående återförpackning

Spara kartongen och det övriga förpackningsmaterialet. De är idealiska för att transportera skivspelarsystemet.

Om du har några frågor eller det uppstår något problem som inte behandlas i denna bruksanvisning, så kontakta närmaste Sony-handlare.

Välkommen!

Tack för att du köpt detta Sony stereoskivspelarsystem.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda skivspelarsystemet, och spara sedan bruksanvisningen.

Huvudfinesser

- Lättskött DJ-skivspelarsystem som passar även för nybörjare.
- Glidmatta som gör det lättare att scratcha.

Konvention

Följande ikon används i denna bruksanvisning:

Anger råd och tips som gör uppgiften lättare.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Förberedelser

Uppackning 4
Hopsättning av skivspelaren 4
Anslutning av skivspelarna till mixern 5
Justering av skivspelaren 6

Användningssätt

Spela en skiva 7

Övrigt

Underhåll 9
Felsökning 10
Tekniska data 11
Delar och kontroller 12

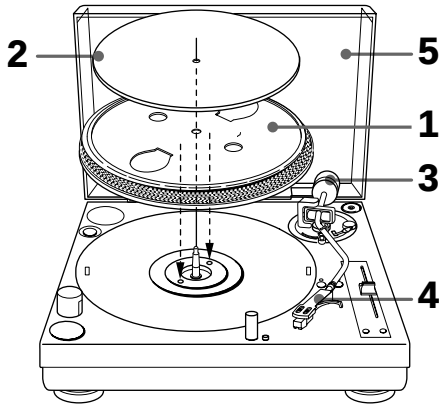
SE

Uppackning

Kontrollera att följande delar fanns med i förpackningen till stereoskivspelarsystemet:

- PS-DJ9000 stereoskivspelare (2)
- MX-DJ9000 ljudmixer (1)
- Skivtallrikar (2)
- Glidmattor (2)
- Dammlock (med gångjärn) (2)
- Balansvikter (2)
- Pickuper och pickuphuvud (2)
- Singeladaptrar (2)
- Ljudkablar (med jordsladd) (2)
- Nätkablar (2)
- Nätadapterkabel (1)
- Ljudkablar (utan jordsladd) (2)

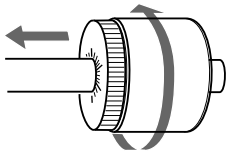
Hopsättning av skivspelaren



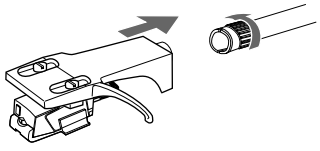
1 Lägg skivtallriken försiktigt på axeln. Kontrollera att de två stiften på skivtallrikens undersida kommer in ordentligt i de två hålen i motorn, på det sätt som markeras med pilarna i ovanstående figur.

2 Lägg på glidmattan på skivtallriken.

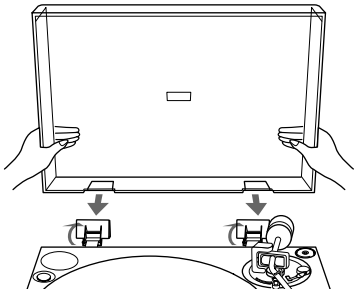
3 Skjut på balansvikten baktill på tonarmen och vrid den tre, fyra varv i pilens riktning.



4 Sätt på pickuphuvudet framtill på tonarmen. Vrid låsringen i pilens riktning tills pickuphuvudet sitter ordentligt fast.



5 Stick in dammlockets gångjärn i gångjärnsfickorna i skivspelarens bakkant.

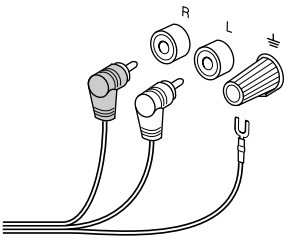


Anslutning av skivspelarna till mixern

Använd de medföljande ljudkablarna (med jordsladd) för att ansluta skivspelarna till PHONO INPUT-ingångarna för kanal 1 och 2 (CH-1 och CH-2) och jorduttaget (⏚) på mixern på följande sätt:

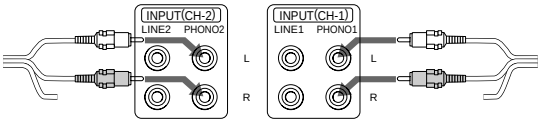
1 Sätt i den röda kontakten på en ljudkabel i R-uttaget och den vita kontakten i L-uttaget på var och en av skivspelarna, och skruva fast jordsladden i jorduttaget (⏚) på nedanstående sätt.

Skivspelare



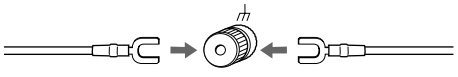
2 Sätt i de röda och vita kontakterna i den andra änden av de båda ljudkablarna i PHONO R respektive PHONO L INPUT-ingångarna för kanal 1 och 2 (CH-1 och CH-2) på mixern, på nedanstående sätt.

Mixer



3 Skruva fast jordsladdarna i ⏚-uttaget på mixern.

Mixer



OBS!

Var noga med att ansluta jordsladden. Annars kommer det att brumma från skivspelaren.

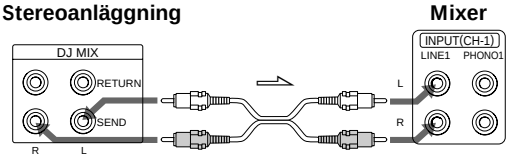
Anslutning av extraljudkomponenter

Gör på följande sätt för att ansluta en stereoanläggning med DJ-mixerkontakt:

1 Ta bort byglarna från stereoanläggningen.

2 Använd den medföljande ljudkabeln (utan jordsladd) för att ansluta stereoanläggningens SEND-uttag till LINE 1 eller LINE 2 INPUT-ingångarna på mixern.

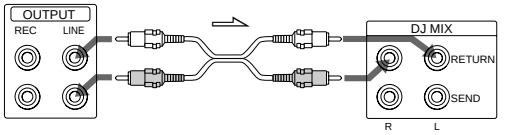
Stereoanläggning **Mixer**



: **Signalflöde**

3 Använd den andra medföljande ljudkabeln (utan jordsladd) för att ansluta LINE OUTPUT-utgångarna på mixern till RETURN-ingångarna på stereoanläggningen.

Mixer **Stereoanläggning**

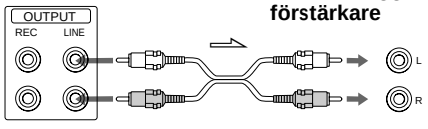


: **Signalflöde**

Gör på följande sätt för att ansluta en stereoanläggning utan DJ-mixerkontakt eller en förstärkare:

1 Använd den medföljande ljudkabeln (utan jordsladd) för att ansluta LINE OUTPUT-utgångarna på mixern till ingångarna på stereoanläggningen eller till LINE- eller AUX-ingångarna på förstärkaren.

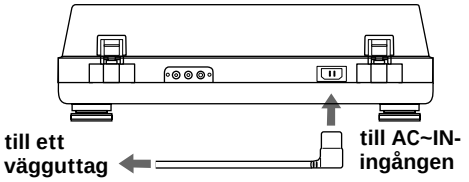
Mixer **Stereoanläggning eller förstärkare**



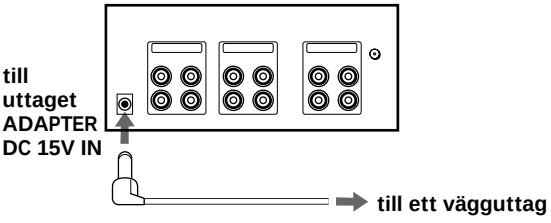
: **Signalflöde** **LINE- eller AUX-ingångar**

Nätanslutning

Koppla först ihop alla komponenterna och sätt därefter i nätkabeln från var och en av skivspelarna i ett vägguttag.



Sätt i kabeln från nätadaptern i uttaget på baksidan av mixern och sätt stickkontakten i änden på den andra kabeln från nätadaptern i ett vägguttag.

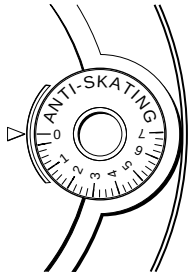


Justering av skivspelaren

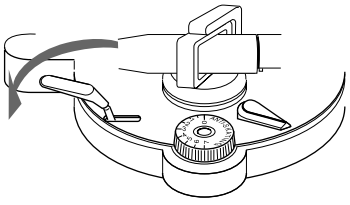
Var noga med att utföra följande steg innan du börjar spela några skivor, så att tonarmens balans, nåltrycket och antiskatingen blir rätt inställda.
Om dessa inställningar inte utförs ordentligt blir ljudet dåligt och det finns risk för permanenta skador både på nålen och på skivorna.

1 Kontrollera att skivspelaren står plant.

2 Ställ in ANTI-SKATING-ratten på “0”.



3 Fäll ner tonarmslyftaren.



4 Vrid upp skyddslocket så att nålen blir synlig, och flytta tonarmen till ett läge mellan tonarmsstödet och skivtallriken.
Var försiktig så att inte nålen blir skadad.

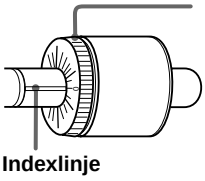
5 Balansera tonarmen genom att vrida balansvikten medurs eller moturs.

När tonarmen är rätt balanserad
Tonarmen svävar parallellt med skivtallriken när du släpper den. Den får inte tippa över vare sig i riktning mot pickuphuvudet eller i riktning mot balansvikten.

6 Återför tonarmen till tonarmsstödet.

7 När tonarmen är rätt balanserad har den ett nåltryck på noll. Vrid därför runt nåltrycksskalringen så att “0” hamnar mitt för indexlinjen.

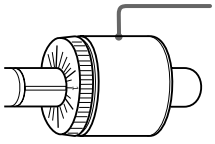
Håll fast balansvikten med den andra handen så att den inte vrids runt tillsammans med skalringen.



Vrid runt den här ringen så att “0” hamnar mitt för indexlinjen.

Indexlinje

8 Om du använder den medföljande pickupen så vrid runt balansvikten ett fullt varv, och fortsätt sedan vrida runt den tills indexlinjen kommer till 1. Eftersom ett fullt varv för balansvikten motsvarar ett nåltryck på 3 gram, ger denna justering ett nåltryck på 4 gram, vilket är normalinställningen för den den medföljande pickupen.
Det går att ställa in ett nåltryck på 3 till 7 gram.

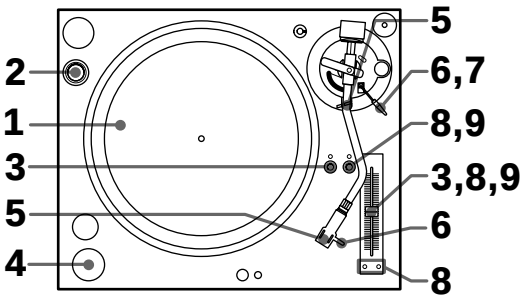


Vrid runt balansvikten moturs ett fullt varv, och sedan lite till tills indexlinjen står på 1.

Om du använder någon annan separat köpt pickup
Nåltrycksskalan är markerad i steg om 0,1 gram. Ett fullt varv ger ett nåltryck på 3 gram.

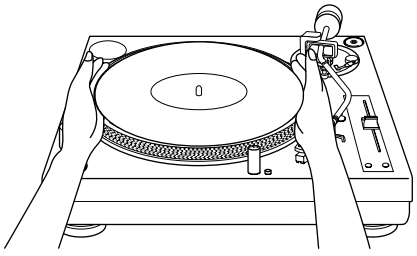
9 Ställ in ANTI-SKATING-ratten på samma värde som nåltryckskalan.
Siffrorna på ANTI-SKATING-ratten anger nåltrycket i gram.

Spela en skiva



Kontrollera att PHONO/LINE-omkopplaren på mixern står på PHONO innan du börjar spela skivan.

1 Lägg på en skiva på skivtallriken.

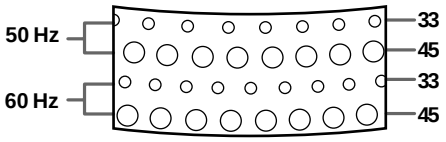


OBS!
Lägg bara på en skiva åt gången på skivtallriken. Om två eller flera skivor staplas ovanpå varandra på skivtallriken kommer inte nålen i rätt kontakt med spåren, vilket gör att ljudkvaliteten sjunker.

2 Tryck in POWER-knappen till ON-läget för att slå på skivspelaren.
Stroboskoplampan, QUARTZ-indikatorn och SPEED-indikatorn tänds.
Slå även på (ON) mixerns och förstärkarens strömbrytare (POWER).

3 Ställ PITCH ADJ.-kontrollen i mittläget.
När skivspelaren slås på ställs den automatiskt in på 33 varv/minut. Kontrollera att den gröna indikatorn tänds.

4 Tryck på ►■ START/STOP.
Skivtallriken börjar snurra.
Om du ställer in 33 varv/minut och nätfrekvensen är 50 Hz ska det se ut som om den översta raden stroboskop-prickar står stilla.



5 Ta av nålskyddet och frigör tonarmslåset.

6 Fäll upp tonarmslyftaren.
Flytta tonarmen till önskat ställe på skivan.

7 Fäll ner tonarmslyftaren.
Tonarmen sänks sakta ned på skivan och skivan börjar spelas.

8 Om du vill ändra hastigheten så tryck på QUARTZ-låsknappen (QUARTZ-indikatorn släcks). Justera sedan hastigheten med PITCH ADJ.-kontrollen.
Avståndet från mittläget till den bortersta punkten på skalan motsvarar en hastighetsändring på 10%.
Det går även att ändra hastigheten med hjälp av knapparna PITCH BEND + och – (se "Hur man använder knapparna PITCH BEND + och –" på sidan 8).

9 Om du vill kan du återgå till normal hastighet (33 1/3 eller 45 varv/minut) även när PITCH ADJ.-kontrollen inte står i mittläget genom att trycka på QUARTZ-låsknappen (QUARTZ-indikatorn tänds).
Tryck en gång till på QUARTZ-låsknappen för att återgå till den gamla hastighetsinställningen (QUARTZ-indikatorn släcks).

OBS!
PITCH ADJ.-kontrollen fungerar inte när QUARTZ-låset är på (dvs. när QUARTZ-indikatorn lyser).

10 Justera volymen med volymkontrollen för respektive kanal på mixern, eller med volymkontrollen på stereoanläggningen eller förstärkaren.

För att avbryta spelningen

1 Fäll upp tonarmslyftaren och återför tonarmen till tonarmsstödet.
Sätt på nålskyddet på pickupen för att förhindra att nålen blir skadad.
2 Tryck på ►■ START/STOP.
Skivtallriken slutar snurra.
Fäst tonarmslyftaren med tonarmslåset.
3 Tryck ut POWER-knappen till OFF för att stänga av skivspelaren.

För att pausa spelningen

Tryck på ►■ START/STOP eller fäll upp tonarmslyftaren för att lyfta upp tonarmen.

(forts.)

För att spela ett annat ställe på skivan

1. Fäll upp tonarmslyftaren för att lyfta upp tonarmen.
2. Flytta tonarmen till önskat ställe.
3. Ställ tonarmslyftaren i nedsänkt läge.

För att spela en singel på 45 varv

Lägg på den medföljande singeladaptern på axeln.
Tryck på SPEED för att ställa in 45 varv / minut.
Den gröna indikatorn ändras till att lysa rött.
Lägg tillbaka adaptern på adapterhållaren när du använt färdigt adaptern.

Hur man använder knapparna PITCH BEND + och –

Med hjälp av knapparna PITCH BEND + och – går det att synkronisera takten för låten som spelas på den ena skivspelaren med takten för låten som spelas på den andra skivspelaren. Dessa knappar går att använda oavsett om QUARTZ-låset är på eller av.

1. Använd PITCH ADJ.-kontrollen för att synkronisera hastigheten för låten på den ena skivspelaren med låten på den andra skivspelaren.
2. Tryck på knapparna PITCH BEND + och – för att synkronisera hastigheten för båda låtarna. Om du håller plusknappen eller minusknappen intryckt spelas låten 10% fortare respektive långsammare än normalt.

Om stroboskop-prickarna inte står stilla när PITCH ADJ.-kontrollen står i mittläget

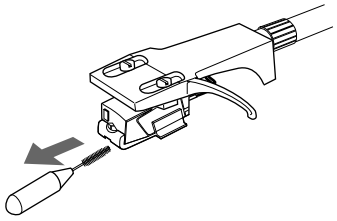
Justera skivtallrikens rotationshastighet genom att skjuta PITCH ADJ.-kontrollen mot + eller – tills stroboskop-prickarna står stilla.

Om du har ett extra pickuphuvud så förvara det i pickuphuvudhållaren.

Underhåll

Skötsel av nål och skivor

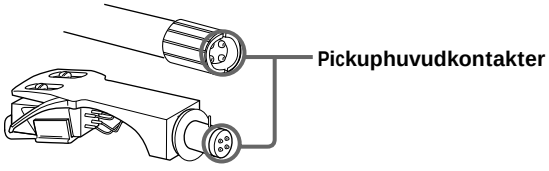
Rengör nålen och skivan innan du börjar spela den för att förhindra att nålen och skivan slits ut i förtid.
Rengör nålen genom att borsta av den bakifrån och framåt med en nålregöringsborste av god kvalitet.
Rengör inte nålen med fingrarna. Om du använder rengöringsvätska så var försiktig så att inte nålen blir alltför blöt.



Rengör skivan genom att torka av den ordentligt med en skivrengörare av god kvalitet.

Rengöring av pickuphuvudets kontakter

Om ljudkvaliteten sjunker eller det börjar brusa eller brumma kraftigt, kan det bero på dålig kontakt på grund av damm eller smuts på pickuphuvudets kontakter. Ta av pickuphuvudet från tonarmen och torka försiktigt rent kontakterna med en mjuk duk. Sätt sedan tillbaka pickuphuvudet på tonarmen igen.



Rengöring av skivspelarna och mixern

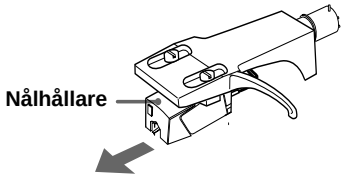
Torka rent skivspelarnas höljen och dammlock och mixerns hölje och panel med jämna mellanrum med en mjuk torr duk. Om smutsen sitter hårt så fukta duken med mild diskmedelslösning. Använd inga lösningsmedel som sprit, bensin eller thinner, eftersom det kan skada ytfinishen.

Nålbyte

Nålens livslängd beräknas till ca. 500 timmar.
För att bibehålla bästa möjliga ljudkvalitet och för att undvika skador på skivorna rekommenderar vi att du byter ut nålen dessförinnan.
Köp en bytesnål (D5107AL) hos din Sony-handlare.

Procedur vid nålbyte

1. Stäng av skivspelaren, mixern och förstärkaren.
2. Lossa låsringen och ta av pickuphuvudet från tonarmen.
3. Håll i nålhållaren och dra ut den ur pickupen.

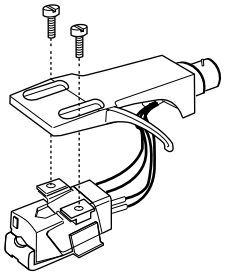


4. Sätt i den nya nålen genom att trycka in den i pickupen tills den sitter ordentligt fast.
5. Sätt tillbaka pickuphuvudet på tonarmen.

Pickupbyte

Om hela pickupen behöver bytas så ta av pickuphuvudet från tonarmen och gör sedan på nedanstående sätt.

1. Skruva loss skruvarna som håller fast pickupen i pickuphuvudet.
2. Koppla loss de fyra trådarna från pickupen med hjälp av en pincett.
   Lossa sedan pickupen helt från pickuphuvudet.



3. Kontrollera polariteten för var och en av kontaktstiften på den nya pickupen och anslut trådarna till dem på motsvarande sätt.
   Polariteten för trådarna på det medföljande pickuphuvudet är på följande sätt:

Röd:	Höger kanal
Vit:	Vänster kanal
Grön:	Jord för höger kanal
Blå:	Jord för vänster kanal

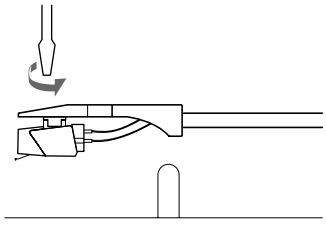
   Var noga med att inte ansluta trådarna till fel kontakter.

(forts.)

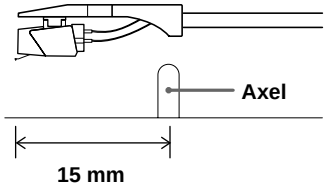
Överhängsjustering

Tonarmens överhäng är fabriksinställt.
Efter pickupbyte behöver dock överhänget justeras på följande sätt:

1 Lossa pickupskruvarna på det sätt som visas i nedanstående figur.



2 Skjut pickupen bakåt eller framåt tills avståndet mellan nålen och axeln är 15 mm.

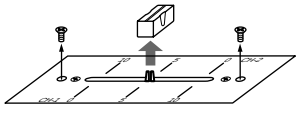


Glöm inte att dra åt skruvarna igen efter justeringen.

Byte av mixerns CROSSFADER-kontroll

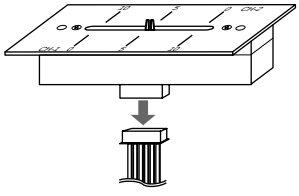
Om det brusar eller sprakar när du flyttar på CROSSFADER-kontrollen på mixern bör du byta ut den på följande sätt:

1 Dra upp kontrollknoppen, skruva loss de yttre skruvarna på CROSSFADER-kontrollplattan, och ta av kontrollknoppen.



OBS!
Rör inte vid skruvarna inuti.

2 Lyft försiktigt upp CROSSFADER-kontrollen och koppla loss kabeln.



3 Anslut kabeln till den nya CROSSFADER-kontrollen och sätt i kontrollen i mixern.
4 Skruva fast CROSSFADER-kontrollplattan och sätt tillbaka kontrollknoppen i sitt ursprungliga läge.

Bytes-CROSSFADER-kontroller finns att köpa hos närmaste Sony-handlare.

Felsökning

Kontrollera allra först innan du går igenom nedanstående felsökningslista att:
• Nätkabeln är ordentligt isatt.
• Högtalarkablarna är ordentligt anslutna.
Om de angivna motåtgärderna trots allt inte hjälper så kontakta närmaste Sony-handlare.

Pickupen hoppar, glider på skivan eller flyttas inte fram.

- ➔ Skivspelaren står inte plant. Ställ skivspelaren på en plan yta.
- ➔ Nåltrycket är felinställt. Ställ in rätt nåltryck för den pickup som används enligt anvisningarna på sidan 6. (Den medföljande pickupen kräver ett nåltryck på 4 gram.)
- ➔ Antiskating-inställningen är fel. Kontrollera att ANTI-SKATING-ratten är inställd på samma värde som nåltrycksskalan (se sidan 6).
- ➔ Skivan är smutsig eller repad.
  Rengör skivan med en skivrengöringssats som finns i handeln, eller byt skiva.

Dålig ljudkvalitet, kraftiga störningar, hackigt ljud, osv…

- ➔ Inspektera tonarmens låsring och kontrollera att pickuphuvudet sitter ordentligt fast (se sidan 4).
- ➔ Kontrollera att jordsladden är ansluten till ⏚-uttaget (jorduttaget) på mixern (se sidan 5).
- ➔ Nåltrycket är felinställt. Ställ in rätt nåltryck för den pickup som används enligt anvisningarna på sidan 6. (Den medföljande pickupen kräver ett nåltryck på 4 gram.)
- ➔ Nålen är smutsig eller utsliten. Ta bort dammet från nålen med en nålrengöringsborste, eller byt ut den utslitna nålen (se sidan 9).
- ➔ Skivan är dammig eller smutsig. Rengör skivan med en skivrengörare av god kvalitet.
- ➔ Kontrollera att pickuptrådarna inuti pickuphuvudet är ordentligt anslutna.

Motorbuller eller rundgång på låg frekvens*.

- ➔ Skivspelaren står för nära högtalarna. Flytta högtalarna längre bort från skivspelaren.

* "Rundgång" uppstår när vibrationer från högtalarna överförs via luften eller fasta föremål (t.ex. hyllor, skåp eller golvet) till skivspelaren, där de fångas upp av nålen, förstärks och matas ut genom högtalarna igen.

Fel tempo.

- Varvtalsinställningen är fel. Ställ in det varvtal som är angivet på skivan (dvs. 33 för skivor på 33 1/3 varv/minut, och 45 för skivor på 45 varv/minut).
- PITCH ADJ.-kontrollen står inte i mittläget.
- Skivtallrikens rotationshastighet är fel. Justera kontrollerna på skivspelarens undersida medan du håller ett öga på stroboskop-prickarna tills skivtallrikens rotationshastighet blir rätt (se sidan 7).

Skivtallriken snurrar inte.

- Kontrollera att skivspelarens stickkontakt är ordentligt isatt i vägguttaget.

Ljudet är svagt eller låter förvrängt.

- Skivspelarna är inte anslutna till PHONO INPUT-ingångarna på mixern (se sidan 5).
- Mixern är inte rätt ansluten till stereoanläggningen eller förstärkaren (se sidan 5).
- PHONO/LINE-omkopplaren på mixern står inte på PHONO (se sidan 7).

Tekniska data

PS-DJ9000 Stereoskivspelare

Motor och skivtallrik

Drivsystem	Kvartslåst direktdrift
Motor	3-fas, 8-polig likströmsmotor utan borstar
Skivtallrik	Gjuten aluminium Diameter 332 mm Vikt 750 g
Hastigheter	33 1/3 och 45 varv/minut
Svaj	Under 0,15% (WRMS)
Signalbrusförhållande	Över 55 dB (DIN-B)

Tonarm

Typ	Statiskt balanserad S-formad tonarm med löstagbart pickuphuvud
Effektiv armlängd	230 mm
Överhäng	15 mm
Lämplig pickupvikt	4 g (min.) till 10 g (max.)

Allmänt

Strömförsörjning	USA och Mexiko: 120 V växelström, 60 Hz Europeiska länder: 220 - 230 V växelström, 50/60 Hz Övriga länder: 110 - 120/220 - 240 V växelström, 50/60 Hz
Effektförbrukning	15 W
Yttermått	Ca. 450 × 152 × 352 mm (b/h/d)
Vikt	10 kg

Medföljande tillbehör

Skivtallrikar (2)
Glidmattor (2)
Dammlock (med gångjärn) (2)
Balansvikter (2)
Pickuper och pickuphuvud (2)
Singeladaptrar (2)
Ljudkablar (med jordsladd) (2)
Nätkablar (2)

MX-DJ9000 ljudmixer

Allmänt

Strömförsörjning	USA och Mexiko: 120 V växelström, 60 Hz Europeiska länder: 220 - 230 V växelström, 50/60 Hz Övriga länder: 110 - 120/220 - 240 V växelström, 50/60 Hz
Effektförbrukning	10 W
Ingångar	2 PHONO, 2 LINE, 1 MIC
Mikrofoningång	1,5 mV
Phonoingångar	3 mV
Linjeingångar	150 mV
Utspänning	7 V (topp till topp)
Utgångar	1 LINE OUT, 1 REC OUT för phonokontakter
Frekvensomfång	20 -20.000 Hz, ±3 dB
Distorsion	Under 0,08%
Signalbrusförhållande	70 dB (1 kHz)
Överhörningsdämpning	–16 dB
Hörlursimpedans	16 Ω
Yttermått	Ca. 200 × 80 × 166 mm (b/h/d)
Vikt	1,6 kg

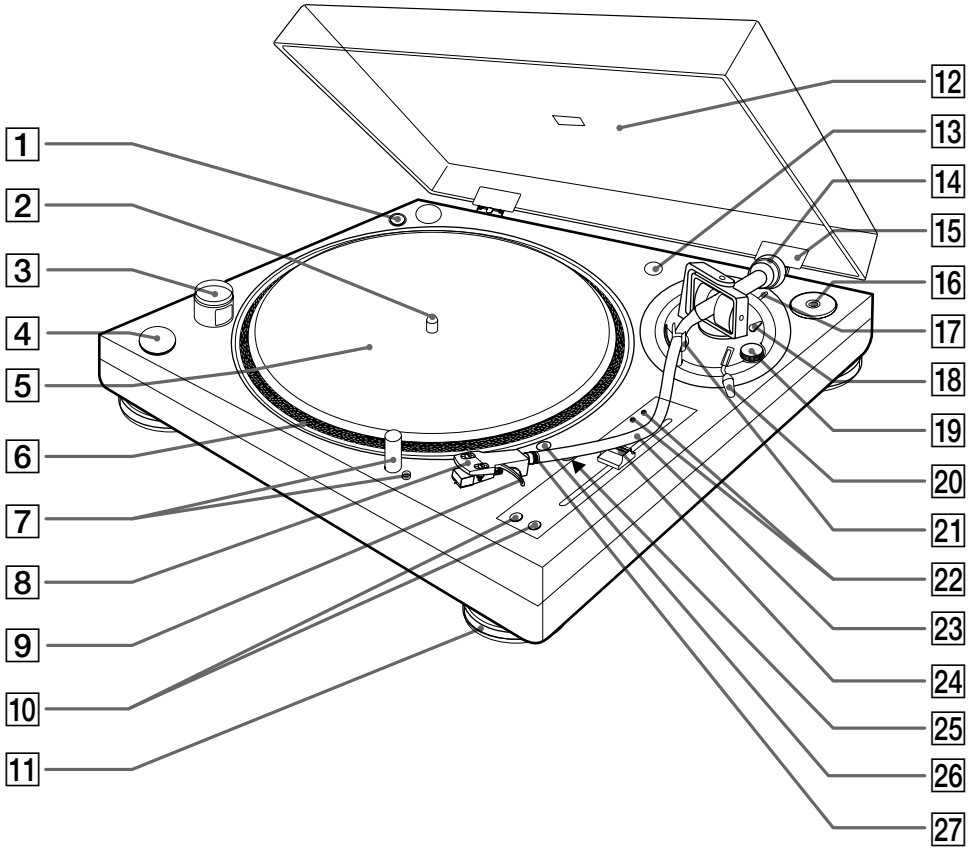
Medföljande tillbehör

Nätadapterkabel (1)
Ljudkablar (utan jordsladd) (2)

Rätt till ändringar förbehålles.

Delar och kontroller

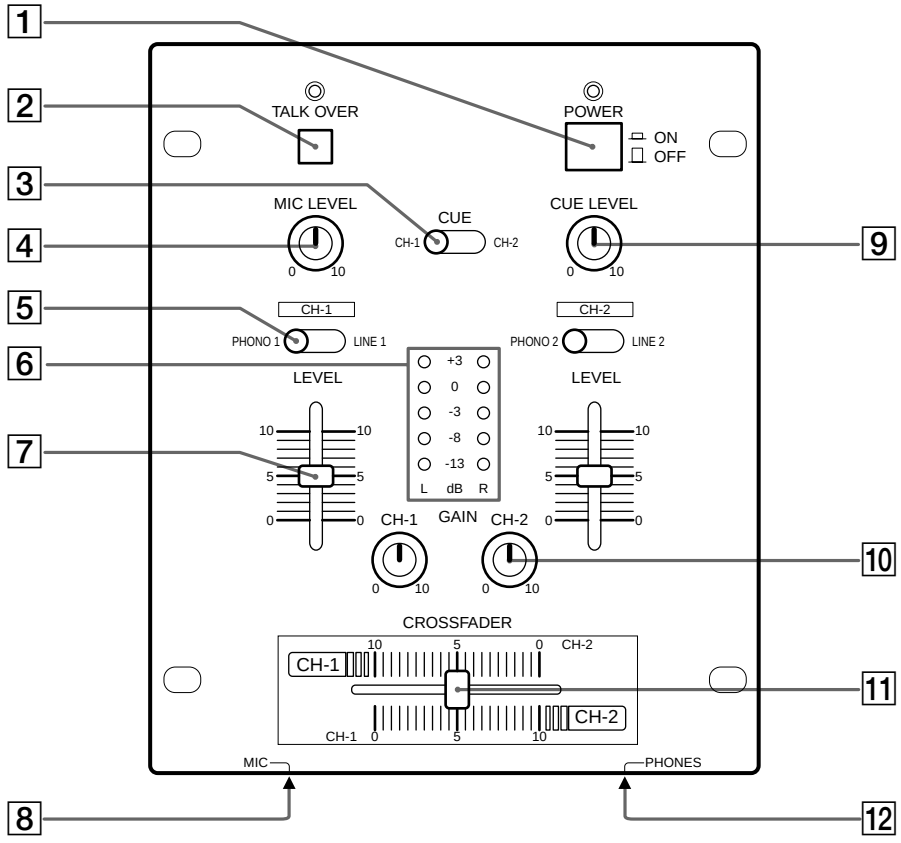
PS-DJ9000 Stereoskivspelare



1 Strömbrytare (POWER ON / OFF)
2 Axel
3 Stroboskoplampa
4 Start / stoppknapp (START / STOP)
5 Glidduk
6 Skivtallrik
7 Mållampa (TARGET LIGHT) och frigöringsknapp
Tack vare mållampan kan du se var nålen befinner sig även när det är mörkt. Tryck in lampan och tryck ner den för att släcka den. Tryck på frigöringsknappen för att fälla upp lampan och tända den igen.
8 Pickup och pickuphuvud
9 Lyftkrok
10 Knappar för fininställning av varvtalet (PITCH BEND + och –)
11 Isoleringsfot
12 Dammlock
13 Pickuphuvudhållare
14 Balansvikt
15 Gångjärn
16 Singeladapter
17 Höjdjusteringsspak (height adj)
Används för att justera tonarmens (23) position i höjdled.
18 Låsspak för höjdjustering (LOCK)
19 ANTI-SKATING-ratt
20 Tonarmslyftare
21 Tonarmsstöd
22 Hastighetsjusteringshål
Detta hål är endast avsett att användas av kvalificerade servicetekniker.
23 Tonarm
24 Kontroll för fininställning av varvtalet (PITCH ADJ.)
25 Låsknapp för varvtalet (QUARTZ)
26 Hastighetsväljare (33 / 45) (SPEED)
27 Låsring

MX-DJ9000 ljudmixer (kontrollpanelen)

Det går bara att styra skivspelarsignalerna när PHONO/LINE-omkopplarna (5) står på PHONO. Då styrs signalen med skjutpotentiometrarna CH-1 och CH-2.
Anslut en bandspelare, en radio, en CD-spelare, ett kassettdäck eller någon annan komponent med linjesignal till LINE/AUX-ingångarna på bakpanelen. Det går bara att styra linjesignalerna när PHONO/LINE-omkopplarna står på LINE. Signalen styrs då med respektive skjutpotentiometer.



1 Strömbrytare (POWER)

2 TALK OVER-knapp
Tryck på den här knappen för att använda mikrofonen.

3 CUE-omkopplare
Används för att välja om kanal 1 (CH-1) eller kanal 2 (CH-2) ska höras i hörlurarna.

4 MIC LEVEL-kontroll
Används för att ställa in mikrofonens nivå.

5 PHONO/LINE-omkopplare
Väljer vilken signal som ska matas in för respektive kanal.

6 Kanalnivådisplay
Visar nivån för höger och vänster kanal i huvudutsignalen.

7 Kanalpotentiometer
Används för att justera nivån för respektive kanal.

8 MIC-ingång
För en mikrofon med monokontakt.

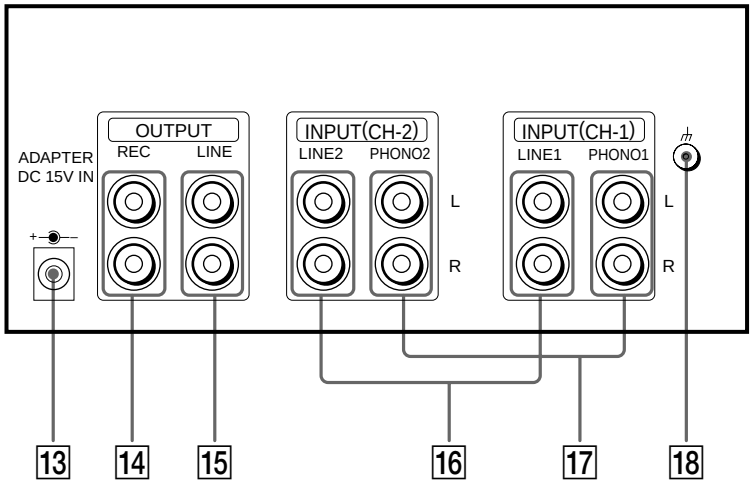
9 CUE LEVEL-kontroll
Används för att justera hörlursvolymen utan att utsignalen påverkas.

10 GAIN-kontroll
Används för att justera balansen mellan kanal 1 (CH-1) och kanal 2 (CH-2).

11 CROSSFADER-kontroll
Används för att mixa ihop ljudet för den ena kanalen med ljudet för den andra. Se sidan 10 för närmare detaljer om hur man byter ut CROSSFADER-kontrollen.

12 PHONES-uttag
Koppla in ett par hörlurar i det här uttaget. Det går att använda hörlurar med en impedans på mer än 16 ohm, men 16 ohm rekommenderas. Ställ in CH-1 eller CH-2 med CUE-omkopplaren.

MX-DJ9000 ljudmixer (bakpanelen)



13 ADAPTER DC 15V IN
Koppla in nätadaptern här.

14 REC OUTPUT-utgångar
Används för anslutning till en inspelningsapparat.

15 LINE OUTPUT-utgångar
Används för anslutning till en stereoanläggning eller en effektförstärkare.

16 LINE INPUT-ingångar
Används för anslutning av CD-spelare eller bandspelare. Det går även att ansluta linjeutgångarna på musikinstrument med stereoutgångar (som t.ex. rytmmaskiner och samplers) till dessa ingångar.

17 PHONO INPUT-ingångar
Används för anslutning av PS-DJ9000 skivspelarna.

18 Jorduttag (⏚)
Anslut jordsladdarna från skivspelarna till detta uttag för att minimera brum och klickljud.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Precauzioni

Sicurezza

- Prima di usare l'apparecchio controllare che la sua tensione operativa sia identica alla tensione della rete elettrica locale.
- Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo, tirare afferrando la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo di corrente, ecc. si trova all'esterno sul retro.

Collocazione

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- Evitare di collocare l'apparecchio presso apparecchi elettrici (come televisori, asciugacapelli o lampade fluorescenti) che possano causare ronzii o disturbi.
- Collocare l'apparecchio dove non sia soggetto a vibrazioni, come quelle prodotte dai diffusori, da porte sbattute, ecc.
- Tenere l'apparecchio lontano da luce solare diretta, estremi di temperatura e polvere o umidità eccessive.

Reimballaggio

Conservare lo scatolone e il materiale di imballaggio. Sono il contenitore ideale per il trasporto dell'apparecchio.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio che non sono coperti in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il corredo giradischi stereo Sony. Prima di usare il sistema, leggere attentamente il manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Caratteristiche principali

- Con un giradischi da DJ introduttivo, questo sistema è progettato per facilitare il controllo anche per DJ principianti
- Tappetino di scivolo in dotazione per permettere la riproduzione scratch

Convenzione

La seguente icona è usata in questo manuale:

Indica consigli e suggerimenti per facilitare l'impiego.

INDICE

Preparativi

Disimballaggio 4
Montaggio del giradischi 4
Collegamento dei giradischi al mixer 5
Regolazione del giradischi 6

Funzionamento

Riproduzione di un disco 7

Altre informazioni

Manutenzione 9
Soluzione di problemi 10
Caratteristiche tecniche 11
Parti e comandi 12

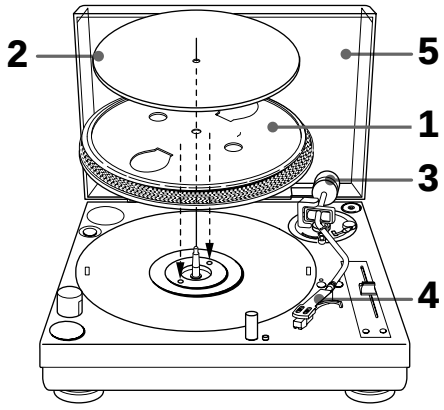
IT

Disimballaggio

Verificare che i seguenti elementi siano inclusi nel corredo giradischi stereo:

- Giradischi stereo PS-DJ9000 (2)
- Mixer audio MX-DJ9000 (1)
- Piatti (2)
- Tappetini di scivolo (2)
- Coperchi parapolvere (con cardini) (2)
- Contrappesi (2)
- Cartucce e testine (2)
- Adattatori per 45 giri (2)
- Cavi audio (con filo di massa) (2)
- Cavi di alimentazione CA (2)
- Cavo per trasformatore CA (1)
- Cavi audio (senza filo di massa) (2)

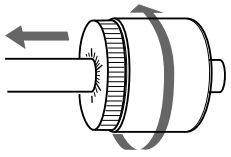
Montaggio del giradischi



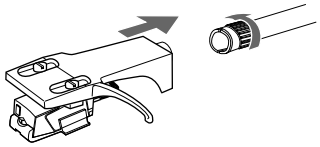
1 Collocare attentamente il piatto sul perno. Assicurarsi che le due sporgenze sul fondo del piatto siano correttamente inserite nei due fori sul motore, come indicato dalle frecce nell'illustrazione sopra.

2 Collocare il tappetino di scivolo sopra il piatto.

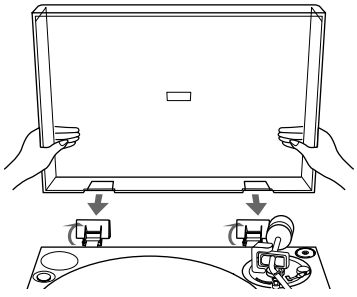
3 Infilare il contrappeso sull'asta sul retro del braccio e girarlo 3 o 4 volte in direzione della freccia.



4 Applicare la testina all'estremità del braccio. Girare l'anello di bloccaggio in direzione della freccia fino a che la testina è salda.



5 Inserire i cardini del coperchio parapolvere negli attacchi appositi sul retro del rivestimento.

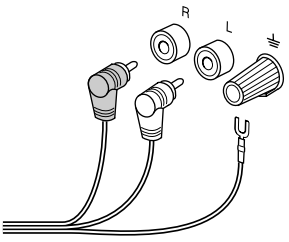


Collegamento dei giradischi al mixer

Usare i cavi audio in dotazione (con filo di massa) per collegare i giradischi alle prese di ingresso CH-1 e CH-2 PHONO INPUT ed al terminale ⏚ (massa) del mixer, come segue:

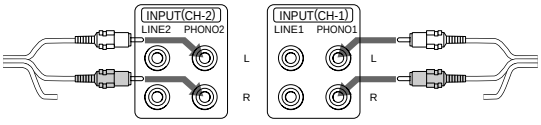
1 Su ciascun giradischi, collegare la spina rossa di un cavo audio alla presa di uscita R, la spina bianca alla presa di uscita L e il filo di massa al terminale ⏚ (massa), come mostrato sotto.

Giradischi



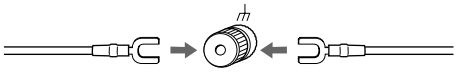
2 Sul mixer, collegare la spina rossa e la spina bianca all'estremità di ciascun cavo audio rispettivamente alle prese di ingresso PHONO R e PHONO L INPUT per CH-1 e CH-2, come mostrato sotto.

Mixer



3 Collegare i fili di massa al terminale ⏚ (massa) sul mixer.

Mixer



Nota

Assicurarsi di collegare il filo di massa. Altrimenti saranno prodotti ronzii sul giradischi.

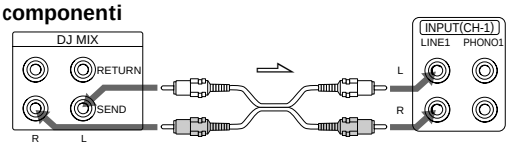
Collegamento di una fonte di segnale esterna

Per collegare un sistema stereo a componenti dotato di connettore per mixer DJ, procedere come segue:

1 Togliere i ponticelli dal sistema stereo a componenti.

2 Usare il cavo audio in dotazione (senza filo di massa) per collegare le prese SEND del sistema stereo a componenti alle prese di ingresso LINE 1 o LINE 2 INPUT del mixer.

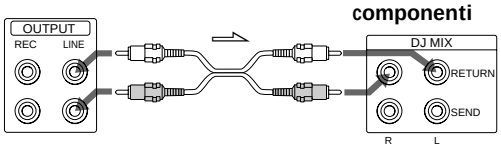
Sistema stereo a componenti **Mixer**



: **Flusso del segnale**

3 Usare l'altro cavo audio in dotazione (senza filo di massa) per collegare le prese LINE OUTPUT del mixer alle prese RETURN del sistema stereo a componenti.

Mixer **Sistema stereo a componenti**

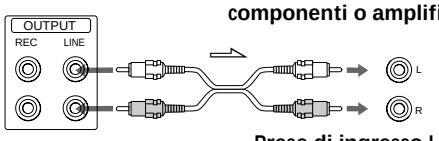


: **Flusso del segnale**

Per collegare un sistema stereo a componenti privo di connettore per mixer DJ o un amplificatore, procedere come segue:

1 Usare il cavo audio in dotazione (senza filo di massa) per collegare le prese LINE OUTPUT del mixer alle prese di ingresso del sistema stereo a componenti o alle prese di ingresso LINE o AUX dell'amplificatore.

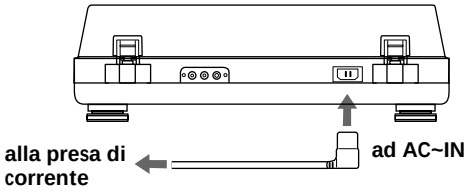
Mixer **Sistema stereo a componenti o amplificatore**



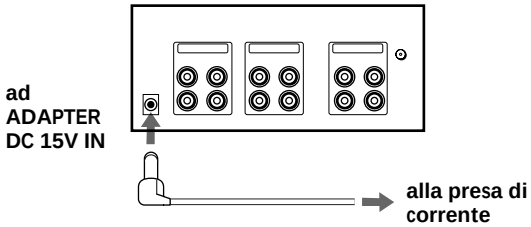
: **Flusso del segnale** **Prese di ingresso LINE o AUX**

Collegamento del cavo di alimentazione CA

Dopo aver collegato tutti gli apparecchi, collegare il cavo di alimentazione CA di ciascun giradischi ad una presa di corrente.



Collegare il cavo del trasformatore CA al retro del mixer e l'altro capo del cavo di alimentazione det trasformatore CA alla presa di corrente.

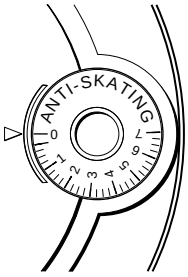


Regolazione del giradischi

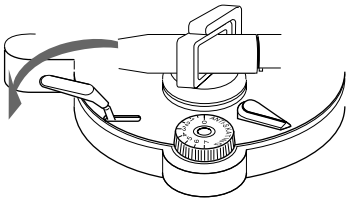
Prima di tentare di riprodurre un disco, assicurarsi di eseguire questo procedimento per regolare correttamente il bilanciamento del braccio, la forza di tracciatura e la ghiera antislittamento. Se non si eseguono queste regolazioni la qualità sonora sarà scadente e si possono causare danni permanenti alla puntina ed al disco.

1 Assicurarsi che il giradischi sia in piano.

2 Regolare ANTI-SKATING su “0”.



3 Regolare la leva di alzamento / abbassamento braccio sulla posizione abbassata.



4 Sollevare la copertura protettiva per esporre la puntina e spostare il braccio allo spazio tra il posabraccio e il piatto.
Fare attenzione a non danneggiare la puntina.

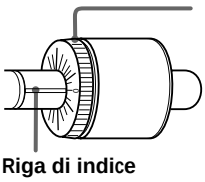
5 Bilanciare il braccio girando il contrappeso in senso orario o antiorario.

Quando il braccio è bilanciato correttamente
Rimane parallelo al piatto quando lo si lascia andare. Non deve essere inclinato in direzione della testina o del contrappeso.

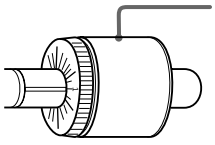
6 Riportare il braccio al posabraccio.

7 Un braccio correttamente bilanciato ha una forza di tracciatura zero. Ruotare quindi l’anello graduato di forza di tracciatura fino a che “0” è allineato con la riga di indice.

Trattenere il contrappeso con l’altra mano in modo che non ruoti insieme all’anello graduato.



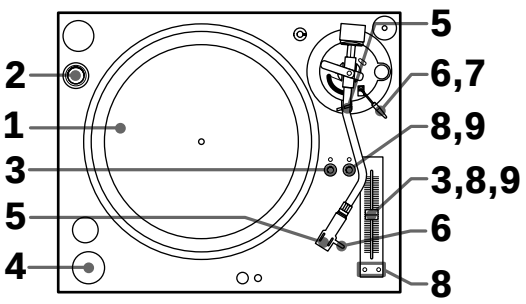
8 Quando si usa la cartuccia in dotazione, girare il contrappeso di un giro in senso antiorario e quindi continuare a girarlo fino a che la riga di indice corrisponde a “1”. Poiché una rotazione completa del contrappeso corrisponde ad una forza di tracciatura di 3 grammi, questa regolazione produce una forza di tracciatura di 4 grammi, che sono il requisito normale per la cartuccia in dotazione.
Si può impostare una forza di tracciatura da 3 a 7 grammi.


Girare il contrappeso di un giro completo in senso antiorario e quindi ancora un poco fino a che la riga di indice è allineata con “1”.

Quando si usa una cartuccia opzionale
L’anello graduato di forza di tracciatura è segnato in unità di 0,1 grammi. Una rotazione completa corrisponde ad una forza di tracciatura di 3 grammi.

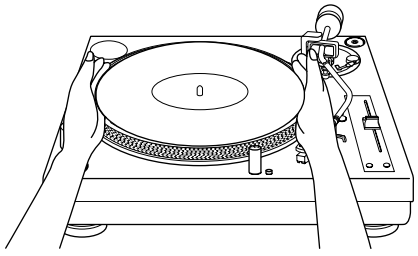
9 Regolare ANTI-SKATING sullo stesso valore dell’anello graduato di forza di tracciatura.
I numeri sulla ghiera ANTI-SKATING indicano il numero di grammi di forza di tracciatura.

Riproduzione di un disco



Prima di riprodurre un disco, assicurarsi che l'interruttore PHONO/LINE del mixer sia regolato su PHONO.

1 Collocare un disco sul piatto.



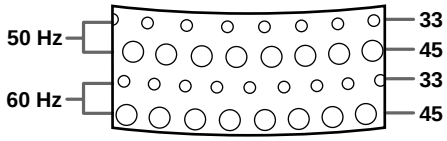
Nota

Collocare solo un disco per volta sul piatto. Se due o più dischi sono impilati sul piatto, la puntina non viene correttamente in contatto con i solchi e la qualità della riproduzione ne risente.

2 Regolare POWER su ON.
La spia stroboscopica, l'indicatore di bloccaggio QUARTZ e l'indicatore SPEED si illuminano.
Regolare su ON anche l'interruttore POWER del mixer e dell'amplificatore.

3 Regolare il comando PITCH ADJ. sulla posizione centrale.
Quando si accende il giradischi, la velocità del piatto è impostata automaticamente su 33 giri.
Verificare che l'indicatore verde si illumini.

4 Premere ►■ START/STOP.
Il piatto inizia a girare.
Se si seleziona 33 giri quando il giradischi è collegato ad una fonte di alimentazione a 50 Hz, la fila superiore di punti stroboscopici deve apparire ferma.



5 Rimuovere la copertura protettiva dalla cartuccia e sbloccare il fermo del braccio.

6 Regolare la leva di alzamento/abbassamento braccio sulla posizione sollevata. Spostare il braccio alla posizione desiderata sul disco.

7 Regolare la leva di alzamento/abbassamento braccio sulla posizione abbassata.
Il braccio si abbassa lentamente sul disco e la riproduzione inizia.

8 Se si desidera cambiare il tono, premere il tasto di bloccaggio QUARTZ (l'indicatore QUARTZ si spegne). Quindi regolare il tono spostando il comando PITCH ADJ..
La distanza dalla posizione centrale al punto estremo della scala rappresenta un cambiamento di 10% nel tono. Si possono usare anche i tasti PITCH BEND + e – per cambiare il tono (vedere "Uso dei tasti PITCH BEND + e –" a pagina 8).

9 Se si desidera, si può tornare alla velocità normale (33 1/3 giri o 45 giri) mentre il comando PITCH ADJ. non è al centro premendo il tasto di bloccaggio QUARTZ (l'indicatore QUARTZ si illumina).
Premere di nuovo il tasto di bloccaggio QUARTZ per tornare all'impostazione di tono precedente (l'indicatore QUARTZ si spegne).

Nota

Il comando PITCH ADJ. non funziona mentre il bloccaggio QUARTZ è attivato (cioè mentre l'indicatore QUARTZ è illuminato).

10 Per regolare il volume, usare l'attenuatore di canale corrispondente sul mixer o il comando di volume sul sistema stereo a componenti o sull'amplificatore.

Per interrompere la riproduzione

1. Regolare la leva di alzamento/abbassamento braccio sulla posizione sollevata e riportare il braccio al posabraccio.
   Applicare la copertura protettiva alla cartuccia per evitare danni alla puntina.
2. Premere ►■ START/STOP.
   Il piatto cessa di girare.
   Fissare il braccio con il fermo del braccio.
3. Regolare POWER su OFF.

Per fare una pausa nella riproduzione

Premere ►■ START/STOP o regolare la leva di alzamento/abbassamento braccio sulla posizione sollevata per alzare la puntina.

(continua)

Per riprodurre un'altra parte del disco

1. Regolare la leva di alzamento/abbassamento braccio sulla posizione sollevata per alzare la puntina.
2. Spostare il braccio alla posizione desiderata.
3. Regolare la leva di alzamento/abbassamento braccio sulla posizione abbassata.

Per riprodurre un disco da 45 giri

Collocare l'adattatore per 45 giri in dotazione sul perno.
Premere SPEED per selezionare 45 giri.
L'indicatore verde diventa rosso.
Dopo che si è finito di usare l'adattatore, rimetterlo nel suo vano.

Uso dei tasti PITCH BEND + e –

Si possono usare i tasti PITCH BEND + e – per sincronizzare la battuta della canzone riprodotta su un giradischi con la battuta di un'altra canzone riprodotta sull'altro giradischi. Si possono usare questi tasti sia quando il tasto di bloccaggio QUARTZ è attivato che quando è disattivato.

1. Usare il comando PITCH ADJ. per sincronizzare la velocità della canzone riprodotta su uno dei giradischi con la velocità della canzone sull'altro giradischi.
2. Premere i tasti PITCH BEND + e – per sincronizzare la battuta delle due canzoni.
   Tenendo premuto il tasto + o – la canzone viene riprodotta del 10% più velocemente o più lentamente della velocità di riproduzione normale.

Se i puntini stroboscopici non sono immobili quando il comando PITCH ADJ. è regolato sulla posizione centrale

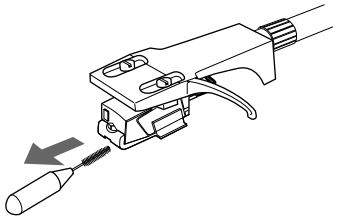
Regolare la velocità del piatto spostando il comando PITCH ADJ. verso + o – fino a che i puntini stroboscopici diventano immobili.

Se si dispone di una testina supplementare, tenerla nel suo vano.

Manutenzione

Cura della puntina e dei dischi

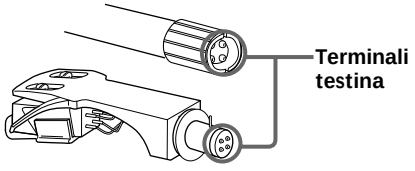
Per evitare un'usura prematura della puntina e dei dischi, pulire la puntina e il disco prima di iniziare la riproduzione.
Pulire la puntina passandola dal retro in avanti con uno spazzolino di pulizia puntina di buona qualità. Non pulire la puntina usando un polpastrello. Se si usa un fluido di pulizia per puntine, fare attenzione a non inumidire eccessivamente la puntina.



Pulire il disco passandolo bene con un pulitore per dischi di buona qualità.

Pulizia dei terminali testina

Se si nota uno scadimento della qualità sonora, disturbi eccessivi o ronzii, questo può essere dovuto ad un contatto incompleto causato da polvere o sporco sui terminali testina. Rimuovere la testina dal braccio e passare delicatamente i terminali con un panno morbido, quindi riapplicare la testina al braccio.



Pulizia dei giradischi e del mixer

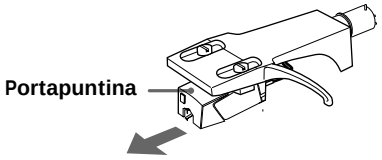
Pulire periodicamente il rivestimento e i coperchi parapolvere dei giradischi e il rivestimento e il pannello del mixer con un panno morbido asciutto. Inumidire il panno con una blanda soluzione detergente per eliminare macchie resistenti. Non usare solventi come alcool, benzina o acquaragia, perché danneggiano la finitura.

Sostituzione della puntina

La durata utile della puntina è di circa 500 ore. Per mantenere una qualità sonora ottimale ed evitare danni ai dischi, consigliamo di sostituire la puntina prima che scada questo limite.
Procurarsi una puntina di ricambio (D5107AL) presso il proprio rivenditore Sony.

Procedimento per la sostituzione della puntina

1. Spegnere il giradischi, il mixer e l'amplificatore.
2. Allentare l'anello di bloccaggio e staccare la testina dal braccio.
3. Afferare il portapuntina e tirarlo via dal corpo della cartuccia.

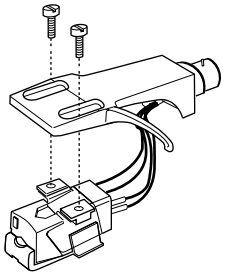


4. Inserire la nuova puntina spingendola nell'apertura sulla cartuccia fino a che è saldamente attaccata.
5. Riapplicare la testina al braccio.

Sostituzione della cartuccia

Quando è necessario sostituire la cartuccia, staccare la testina dal braccio e procedere come segue.

1. Rimuovere le viti che fissano la cartuccia alla testina.
2. Staccare i quattro fili dalla cartuccia con un paio di cesoie.
   Poi staccare completamente la cartuccia dalla testina.



3. Verificare la polarità di ciascuno dei piedini del terminale della nuova cartuccia e collegare i fili di conseguenza.
   La polarità dei fili sulla testina in dotazione è come segue:

   Rosso: Canale destro
   Bianco: Canale sinistro
   Verde: Massa canale destro
   Blu: Massa canale sinistro

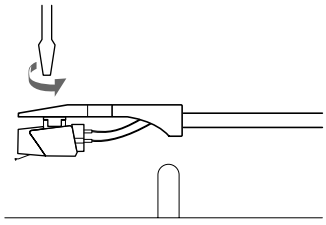
   Fare attenzione a non collegare i fili ai piedini sbagliati.

(continua)

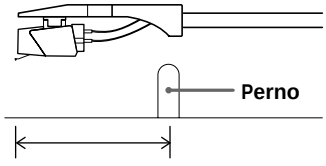
Regolazione della protrusione del braccio

La protrusione del braccio è stata regolata in fabbrica. Dopo aver sostituito la cartuccia, però, è necessario regolare la protrusione come segue:

1 Allentare le viti della cartuccia come mostrato sotto.



2 Spostare la cartuccia avanti o indietro fino a che la distanza tra puntina e perno è di 15 mm.

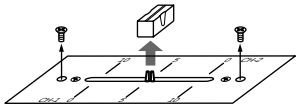


Assicurarsi di serrare di nuovo le viti dopo aver completato questa regolazione.

Sostituzione del comando di dissolvenza incrociata del mixer

Se il comando di dissolvenza incrociata del mixer fa rumore quando viene spostato, sostituirlo come segue:

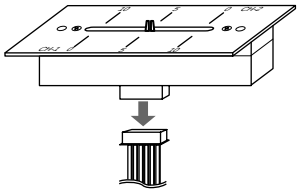
1 Tirare su il comando di dissolvenza incrociata, svitare le viti esterne del pannello dissolvenza e rimuovere il comando di dissolvenza incrociata.



Nota

Non toccare le viti interne.

2 Sollevare delicatamente il pannello di dissolvenza e scollegare il cavo.



3 Collegare il cavo al nuovo pannello di dissolvenza e inserire il pannello nel mixer.

4 Avvitare il pannello di dissolvenza e rimettere il comando di dissolvenza nella posizione originale.

Un pannello di dissolvenza di ricambio può essere acquistato presso il rivenditore Sony locale.

Soluzione di problemi

Prima di fare riferimento alla seguente lista di controlli, verificare che:

- il cavo di alimentazione sia collegato saldamente.
- i cavi diffusori siano collegati saldamente.

Se un problema dovesse rimanere insoluto anche dopo che si sono adottati i rimedi indicati, consultare il proprio rivenditore Sony.

Il braccio salta, scivola o non avanza.

- ➧ Il giradischi non è in piano. Collocare il giradischi su una superficie in piano.
- ➧ La forza di tracciatura non è corretta. Seguire le istruzioni a pagina 6 per impostare la forza di tracciatura sul valore appropriato per la cartuccia utilizzata. (La cartuccia in dotazione richiede 4 grammi di forza di tracciatura.)
- ➧ La regolazione antislittamento non è corretta. Assicurarsi che la ghiera ANTI-SKATING sia regolata sul valore indicato dall'anello graduato di forza di tracciatura (vedere pagina 6).
- ➧ Il disco è sporco o graffiato. Pulire il disco con un corredo di pulizia per dischi reperibile in commercio o sostituire il disco.

Qualità sonora scadente, disturbi eccessivi, suono intermittente, ecc…

- ➧ Ispezionare l'anello di bloccaggio del braccio e verificare che la testina sia saldamente fissata (vedere pagina 4).
- ➧ Assicurarsi che il filo di massa sia collegato al terminale ⏚ (massa) sul mixer (vedere pagina 5).
- ➧ La forza di tracciatura non è corretta. Seguire le istruzioni a pagina 6 per impostare la forza di tracciatura sul valore appropriato per la cartuccia utilizzata. (La cartuccia in dotazione richiede 4 grammi di forza di tracciatura.)
- ➧ La puntina è sporca o usurata. Eliminare la polvere dalla puntina con uno spazzolino di pulizia per puntine o sostituire la puntina usurata (vedere pagina 9).
- ➧ Polvere o sporco si sono accumulati sul disco. Pulire il disco con un pulitore per dischi di buona qualità.
- ➧ Verificare che i fili della cartuccia siano saldamente attaccati all'interno della testina.

Rombi o fischio a bassa frequenza*.

- ➧ Il giradischi è collocato troppo vicino ai diffusori. Allontare i diffusori dal giradischi.

* Questo fenomeno, chiamato "retroazione acustica", si verifica quando le vibrazioni dai diffusori sono trasmesse dall'aria o da oggetti solidi (come scaffali, mobili o pavimento) al giradischi, dove sono captate dalla puntina, amplificate e riprodotte dai diffusori.

Tempo errato.

- L'impostazione dei giri è errata. Impostare i giri in corrispondenza al disco (cioè 33 per i dischi a 33 1/3 giri e 45 per quelli a 45 giri).
- Il comando PITCH ADJ. non è regolato sulla posizione centrale.
- La velocità del piatto non è corretta. Regolare i comandi sul fondo del giradischi osservando i puntini stroboscopici per ottenere la velocità corretta del piatto (vedere pagina 7).

Il piatto non gira.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione del giradischi sia inserito a fondo nella presa di corrente.

Il suono è troppo basso o distorto.

- I giradischi non sono collegati ai connettori PHONO INPUT sul mixer (vedere pagina 5).
- Il mixer non è collegato correttamente al sistema stereo a componenti o all'amplificatore (vedere pagina 5).
- L'interruttore PHONO/LINE del mixer non è regolato su PHONO (vedere pagina 7).

Caratteristiche tecniche

Giradischi stereo PS-DJ9000

Motore e piatto

Sistema di trasmissione	Quarzo a trasmissione diretta
Motore	Motore CC senza spazzole a 3 fasi 8 poli
Piatto	Getto di alluminio Diametro 332 mm Peso 750 g
Velocità	33 1/3 e 45 gpm
Wow e flutter	Meno dello 0,15% (WRMS)
Rapporto segnale/rumore	Più di 55 dB (DIN-B)

Braccio

Tipo	Braccio a S a bilanciamento statico con testina staccabile
Lunghezza effettiva del braccio	230 mm
Protrusione	15 mm
Peso cartucce utilizzabili	Da 4 g (min.) a 10 g (mass.)

Generali

Alimentazione	USA e Messico: 120 V CA, 60 Hz Paesi europei: 220-230 V CA, 50/60 Hz Altri paesi: 110-120 V/220-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	15 W
Dimensioni	Circa 450 × 152 × 352 mm (l/a/p)
Massa	10 kg

Accessori in dotazione

Piatti (2)
Tappetini di scivolo (2)
Coperchi parapolvere (con cardini) (2)
Contrappesi (2)
Cartucce e testine (2)
Adattatori per 45 giri (2)
Cavi audio (con filo di massa) (2)
Cavi di alimentazione CA (2)

Mixer audio MX-DJ9000

Generali

Alimentazione	USA e Messico: 120 V CA, 60 Hz Paesi europei: 220-230 V CA, 50/60 Hz Altri paesi: 110-120 V/220-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	10 W
Ingressi	2 PHONO, 2 LINE, 1 MIC
Microfono	1,5 mV
Phono	3 mV
Linea	150 mV
Potenza in uscita	7 V (da picco a picco)
Uscite	1 LINE OUT, 1 REC OUT tramite RCA
Campo di frequenza	20-20.000 Hz ±3 dB
Distorsione	Inferiore allo 0,08%
Rapporto segnale/rumore	70 dB (1 kHz)
Attenuazione per parlato	–16 dB
Impedenza cuffie	16 Ω
Dimensioni	Circa 200 × 80 × 166 mm (l/a/p)
Massa	1,6 kg

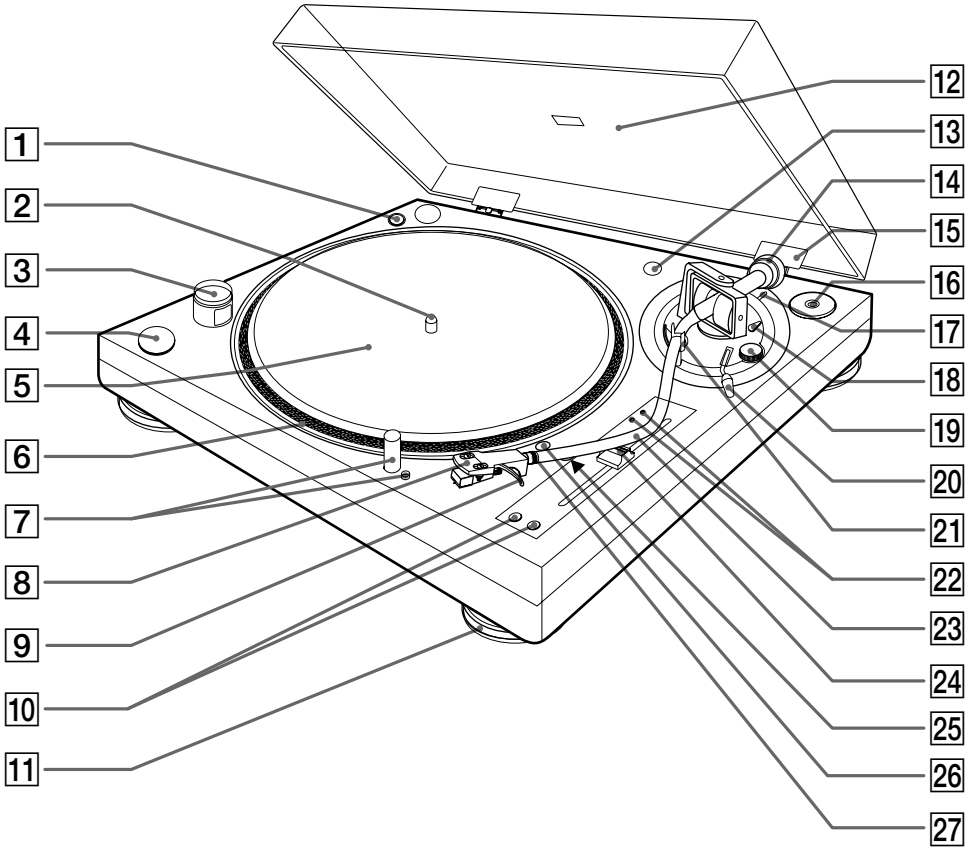
Accessori in dotazione

Cavo per trasformatore CA (1)
Cavi audio (senza filo di massa) (2)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Parti e comandi

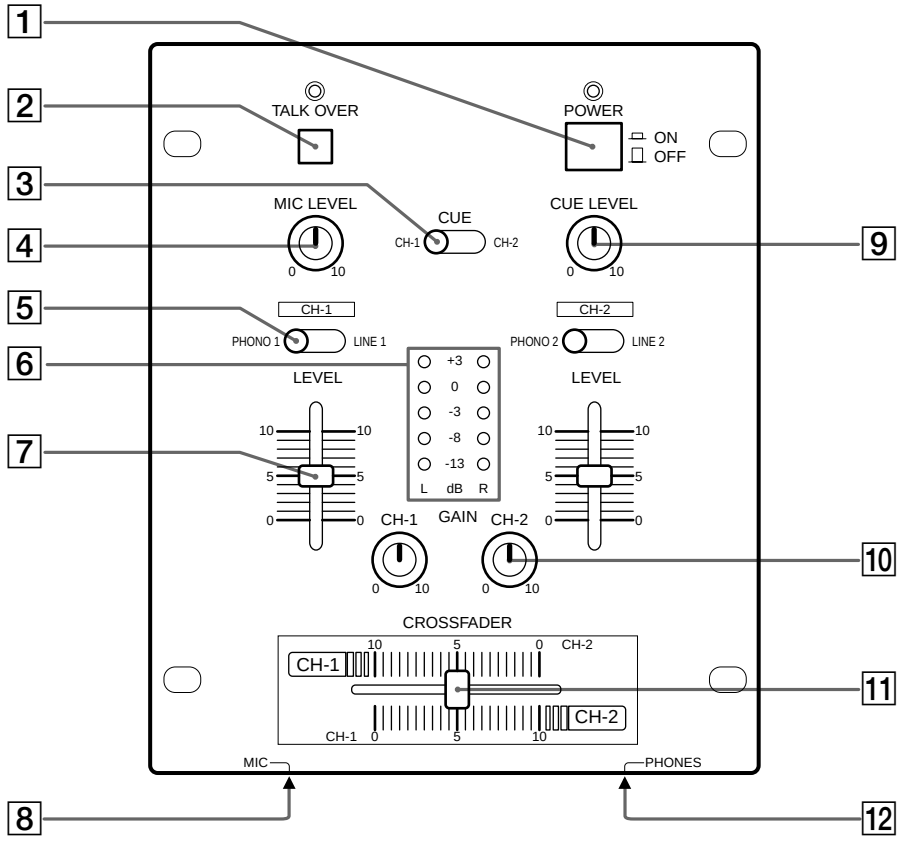
Giradischi stereo PS-DJ9000



1 Interruttore di accensione / spegnimento (POWER ON / OFF)
2 Perno
3 Spia stroboscopica
4 Tasto di avvio / arresto (START / STOP)
5 Tappetino di scivolo
6 Piatto
7 Spia di mira (TARGET LIGHT) e tasto di sblocco
TARGET LIGHT permette di vedere la posizione della puntina al buio. Premere TARGET LIGHT abbassandola per spegnerla. Premere il tasto di sblocco per sollevare di nuovo la spia e accenderla.
8 Cartuccia e testina
9 Poggiadito
10 Tasti di curvatura di tono (PITCH BEND + e –)
11 Isolante
12 Coperchio parapolvere
13 Portatestina
14 Contrappeso
15 Cardine
16 Adattatore per 45 giri
17 Leva di regolazione dell'altezza (height adj)
Usare questa leva per regolare la posizione verticale del braccio (23).
18 Leva di blocco (LOCK) (per la regolazione dell'altezza)
19 Ghiera di antislittamento (ANTI-SKATING)
20 Leva di alzamento / abbassamento del braccio
21 Posabraccio
22 Foro di regolazione velocità
Questo foro deve essere usato solo da tecnici qualificati.
23 Braccio
24 Comando di regolazione del tono (PITCH ADJ.)
25 Tasto di bloccaggio al quarzo (QUARTZ)
26 Tasto di velocità (SPEED (33 / 45))
27 Anello di bloccaggio

Mixer audio MX-DJ9000 (pannello comandi)

Il controllo del segnale del giradischi è possibile solo dopo che gli interruttori PHONO / LINE (5) sono stati regolati su PHONO. Il segnale può quindi essere controllato con gli attenuatori CH-1 e CH-2.
Collegare un registratore, sintonizzatore, lettore CD, piastra a cassette o qualsiasi altro segnale in linea alle prese LINE / AUX sul pannello posteriore. Il controllo del segnale in linea è possibile solo dopo che gli interruttori PHONO / LINE sono stati regolati su LINE. Il segnale può quindi essere controllato con i rispettivi attenuatori.



1 Interruttore di alimentazione (POWER)

2 Tasto di parlato (TALK OVER)
Premere questo tasto per usare il microfono.

3 Selettore del sonoro in cuffia (CUE)
Per selezionare CH-1 o CH-2 per l'ascolto in cuffia.

4 Comando di livello microfono (MIC LEVEL)
Regola il livello del microfono.

5 Interruttore di ingresso phono / in linea (PHONO / LINE)
Seleziona il segnale da inserire per il relativo canale.

6 Indicazione di livello di canale
Indica i livelli sinistro e destro dell'uscita.

7 Comando di livello canale
Regola il livello di ciascun canale.

8 Presa microfono (MIC)
Si possono collegare microfoni con spina monofonica.

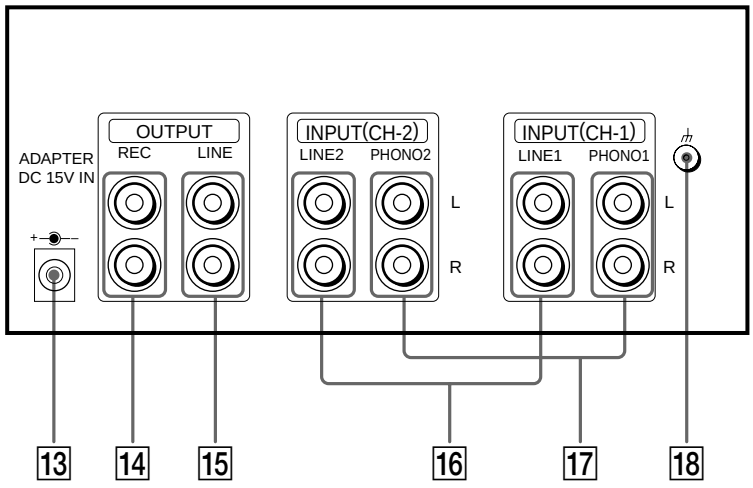
9 Comando di livello ascolto (CUE LEVEL)
Regola il volume in cuffia senza influenzare il segnale in uscita.

10 Comandi di guadagno (GAIN)
Usare questi comandi per regolare il bilanciamento tra CH-1 e CH-2.

11 Comando di dissolvenza incrociata (CROSSFADER)
Missa il segnale di un canale con quello dell'altro. Per dettagli sulla sostituzione del pannello di dissolvenza incrociata, vedere pagina 10.

12 Presa cuffie (PHONES)
Usare questa presa per collegare le cuffie. Accetta cuffie con impedenza da 16 ohm o più, ma si consiglia 16 ohm. Selezionare CH-1 o CH-2 con il selettore CUE.

Mixer audio MX-DJ9000 (pannello posteriore)



13 Connettore di ingresso alimentazione CC (ADAPTER DC 15V IN)
Collegare qui il trasformatore CA.

14 Prese di uscita di registrazione (REC OUTPUT)
Usare queste prese per il collegamento ad un apparecchio di registrazione.

15 Prese di uscita in linea (LINE OUTPUT)
Usare queste prese per il collegamento ad un sistema stereo a componenti o un amplificatore.

16 Prese di ingresso in linea (LINE INPUT)
Usare queste prese per collegare lettori CD o piastre a cassette. Anche i segnali in linea di strumenti musicali con uscita stereo (come macchine per ritmi e campionatori) possono essere collegati a queste prese.

17 Prese di ingresso phono (PHONO INPUT)
Usare queste prese per collegare i giradischi PS-DJ9000.

18 Terminale di massa (⏚)
Usare questo terminale per collegare il filo di massa del giradischi, onde ridurre al minimo ronzii e scoppiettii.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou humidade.

Precauções

Segurança

- Antes de utilizar a unidade, certifique-se de que a voltagem de funcionamento do aparelho seja a mesma da rede eléctrica local.
- Caso algum objecto sólido ou líquido penetrar no gira-discos, desligue o aparelho da tomada e solicite uma averiguação técnica a pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Desligue o gira-discos da tomada da rede eléctrica se não for utilizá-lo por longo tempo. Para retirar o cabo de alimentação da tomada, puxe-o segurando pela ficha. Nunca puxe segurando pelo próprio cabo.
- Mesmo quando o interruptor de alimentação estiver desligado, o aparelho não estará desligado da rede CA enquanto estiver ligado à tomada de parede.
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, do consumo de energia, etc. encontra-se na parte exterior traseira do aparelho.

Localização

- Mantenha a unidade em uma superfície plana.
- Evite deixar a unidade nas proximidades de aparelhos eléctricos (tais como televisores, secadores de cabelo ou lâmpadas fluorescentes) que podem causar zumbidos ou interferências.
- Mantenha a unidade onde ela não fique sujeita a vibrações, tais como as causadas por altifalantes, batidas de portas, etc.
- Mantenha a unidade distante de luz solar direta, temperaturas extremas, poeira excessiva e demasiada humidade.

Reempacotamento

Guarde a caixa de cartão e o material de empacotamento. Eles compõem a embalagem ideal para o transporte da unidade.

Se surgirem quaisquer dúvidas ou problemas concernentes à unidade não esclarecidos neste manual, consulte o revendedor Sony de sua região.

Saudações!

Gratos pela aquisição do Conjunto de Sistema de Gira-discos Estéreo Sony. Antes de utilizar o sistema, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Características principais

- Como um gira-discos entry-level de DJ, este sistema é concebido de modo a permitir facilidade de operação até mesmo a disc-jockeys principiantes.
- Uma esteira deslizante é fornecida para possibilitar reprodução improvisada.

Convenção

O símbolo seguinte é utilizado neste manual:

Indica informações e lembretes para facilitar o uso do aparelho.

ÍNDICE

Preparativos

Desempacotamento 4
Montagem do gira-discos 4
Ligação dos gira-discos ao misturador 5
Ajuste do gira-discos 6

Operações

Reprodução de discos 7

Informações adicionais

Manutenção 9
Resolução de problemas 10
Especificações 11
Partes e controlos 12

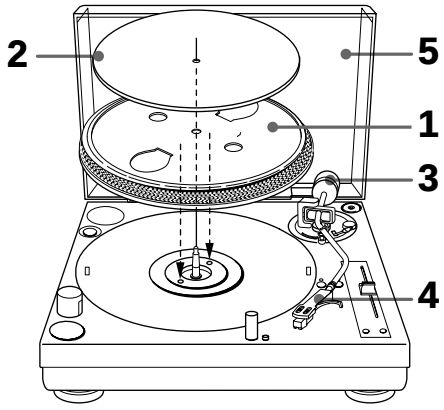
PT

Desempacotamento

Certifique-se de que recebeu os seguintes itens com o seu Conjunto de Sistema de Gira-discos Estéreo Sony:

- Sistema de Gira-discos Estéreo PS-DJ9000 (2)
- Misturador audio MX-DJ9000 (1)
- Prato (2)
- Esteira deslizante (2)
- Tampa (com dobradiças) (2)
- Contrapeso (2)
- Cápsula e bloco frontal (2)
- Adaptador para 45 rpm (2)
- Cabo audio (com fio de terra) (2)
- Cabo de alimentação de CA (2)
- Cabo do adaptador para alimentação com CA (1)
- Cabo audio (sem fio de terra) (2)

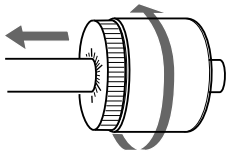
Montagem do gira-discos



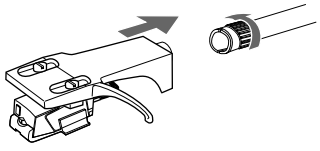
1 Cuidadosamente, coloque o prato sobre o eixo de rotação. Certifique-se de que os dois pinos na base do prato estejam adequadamente inseridos nos dois orifícios do motor, como mostram as setas na ilustração acima.

2 Coloque a esteira deslizante sobre o prato.

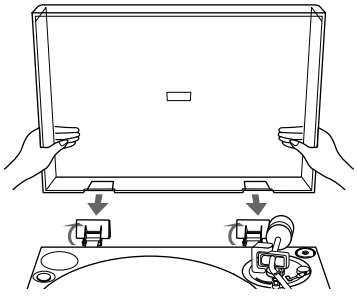
3 Mova o contrapeso através da haste da parte traseira do braço do fonocaptador, e gire três ou quatro vezes no sentido indicado pela seta.



4 Encaixe o bloco frontal na extremidade do braço do fonocaptador. Gire o anel de travamento no sentido indicado pela seta até que o bloco frontal esteja bem fixo.



5 Introduza as dobradiças da tampa nos encaixes de dobradiça existentes na parte traseira do gira-discos.

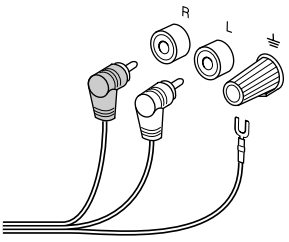


Ligação dos gira-discos ao misturador

Use os cabos audio fornecidos (com fio de terra) para ligar os gira-discos às entradas INPUT PHONO CH-1 e CH-2 e ao terminal ⏚ (terra) do misturador, como se descreve a seguir:

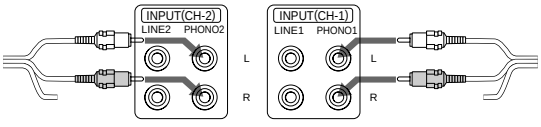
1 Em cada um dos gira-discos, ligue a ficha vermelha de um cabo audio à saída R, a ficha branca à saída L e o fio terra ao terminal ⏚ (terra), como mostra a ilustração abaixo.

Gira-discos



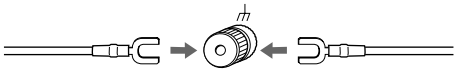
2 No misturador, ligue as fichas vermelhas e as fichas brancas da extremidade oposta de cada um dos cabos audio às entradas INPUT PHONO R e PHONO L, respectivamente, para CH-1 e CH-2, como mostra a ilustração abaixo.

Misturador



3 Ligue os fios de terra ao terminal ⏚ (terra) no misturador.

Misturador



Nota

Certifique-se de ligar o fio de terra. Sem esta ligação, o gira-discos reproduzirá o som com zumbidos.

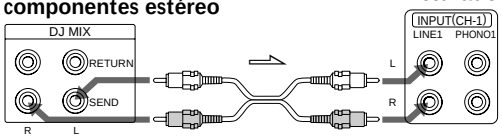
Ligação de uma fonte de sinal externa

Para ligar um sistema de componentes estéreo com conector para misturador DJ, faça o seguinte:

1 Remova as pontes de ligação de seu sistema de componentes estéreo.

2 Use o cabo audio fornecido (sem fio de terra) para ligar a saída SEND do sistema de componentes estéreo à entrada INPUT LINE 1 ou LINE 2 do misturador.

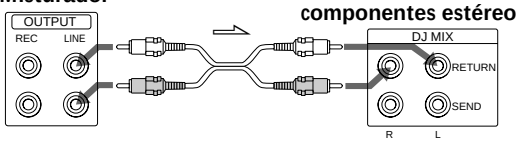
Sistema de componentes estéreo **Misturador**



: **Fluxo de sinais**

3 Use o outro cabo audio fornecido (sem fio de terra) para ligar a saída OUTPUT LINE do misturador à entrada RETURN do sistema de componentes estéreo.

Misturador **Sistema de componentes estéreo**

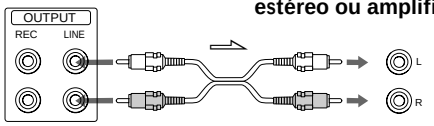


: **Fluxo de sinais**

Para ligar um sistema de componentes estéreo sem um conector para misturador DJ ou um amplificador, faça o seguinte:

1 Use o cabo audio fornecido (sem fio de terra) para ligar as saídas OUTPUT LINE do misturador às entradas do sistema de componentes estéreo ou às entradas LINE ou AUX do amplificador.

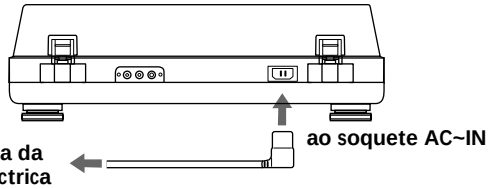
Misturador **Sistema de componentes estéreo ou amplificador**



: **Fluxo de sinais** **Entradas LINE ou AUX**

Ligação do cabo de alimentação

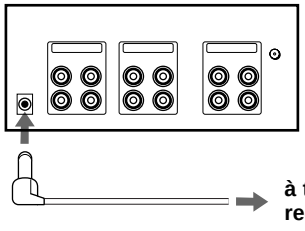
Depois de efectuar a ligação de todas as unidades, ligue o cabo de alimentação de corrente alterna (CA) de cada um dos gira-discos a uma tomada de CA da rede eléctrica.



ao soquete AC~IN

à tomada da rede eléctrica

Ligue o cabo do adaptador para alimentação com CA à parte traseira do misturador e o cabo de alimentação de CA do adaptador a uma tomada de CA da rede eléctrica.



ao soquete ADAPTER DC 15V IN

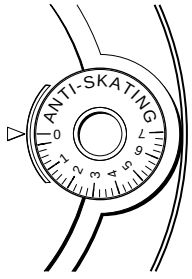
à tomada da rede eléctrica

Ajuste do gira-discos

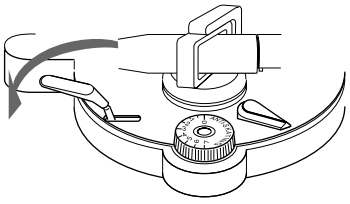
Antes de tentar reproduzir algum disco, certifique-se de executar os passos seguintes para ajustar adequadamente o equilíbrio do braço do fonocaptador, a força de rastreamento e o controlo antideslizante. Deixar de executar estes ajustes resultará em qualidade de som inferior e poderá causar avaria permanente à agulha e ao disco.

1 Certifique-se de que o gira-discos esteja em posição plana.

2 Coloque ANTI-SKATING na posição “0”.



3 Coloque a alavanca de curso na posição abaixada.



4 Vire para cima a capa protectora de modo a expor a agulha e mova o braço do fonocaptador para o espaço entre o suporte do braço e o prato.
Tenha cuidado para não avariar a agulha.

5 Equilibre o braço do fonocaptador girando o contrapeso para a direita ou para a esquerda.

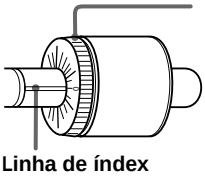
Quando o braço do fonocaptador estiver adequadamente equilibrado

O braço vai ficar nivelado com o prato ao ser libertado. Não deverá se inclinar nem na direção do bloco frontal nem na direção do contrapeso.

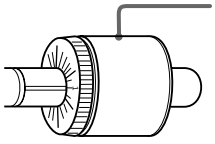
6 Recoloque o braço do fonocaptador no suporte do braço.

7 Quando está adequadamente equilibrado, o braço do fonocaptador tem uma força de rastreamento igual a zero. Portanto, gire o anel graduado da força de rastreamento até que “0” coincida com a linha de índex.

Segure o contrapeso com a outra mão para que ele não gire junto com o anel graduado.



8 Quando utilizar a cápsula fonocaptadora fornecida, gire o contrapeso no sentido anti-horário uma volta completa e depois continue a girar até que a linha de índex fique em 1. Visto que uma volta completa do contrapeso produz uma força de rastreamento de 3 gramas, este ajuste resultará em uma força de rastreamento de 4 gramas, normalmente adequada para a cápsula fonocaptadora fornecida.
É possível ajustar a força de rastreamento entre 3 e 7 gramas.

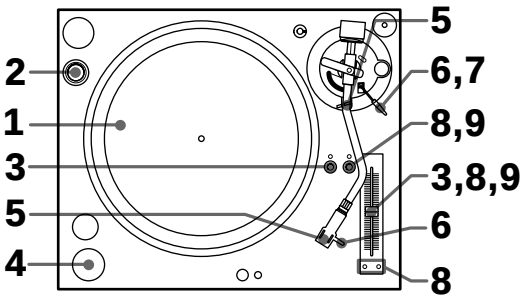

Gire o contrapeso no sentido anti-horário uma volta completa e depois gire um pouco mais até que a linha de índex coincida com 1.

Quando usar a cápsula fonocaptadora disponível opcionalmente

O anel graduado da força de rastreamento está marcado em intervalos de 0,1 grama. Uma volta completa produz uma força de rastreamento de 3 gramas.

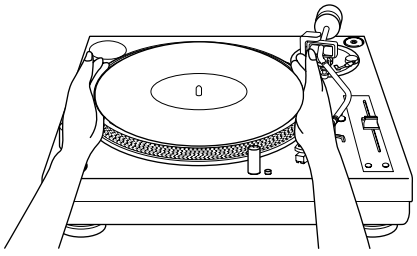
9 Ajuste ANTI-SKATING ao mesmo valor do anel graduado da força de rastreamento.
Os números no controlo ANTI-SKATING indicam o número de gramas correspondente à força de rastreamento.

Reprodução de discos



Antes de reproduzir um disco, certifique-se de colocar a chave PHONO/LINE do misturador na posição PHONO.

1 Coloque um disco no prato.



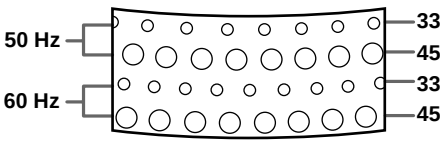
Nota

Coloque somente um disco por vez no prato. Se dois ou mais discos forem empilhados no prato, a agulha não fará o contacto adequado com as ranhuras, e a qualidade da reprodução será comprometida.

2 Coloque a chave POWER na posição ON.
A lâmpada estroboscópica, o indicador de travagem QUARTZ e o indicador SPEED iluminam-se.
Coloque também a chave POWER do misturador e do amplificador na posição ON.

3 Coloque o controlo PITCH ADJ. na posição central.
Quando se liga o gira-discos, a velocidade do prato é ajustada automaticamente para 33 rpm.
Certifique-se de que se acenda o indicador verde.

4 Pressione ►■ START/STOP.
O prato começa a girar.
Quando se selecciona 33 rpm com o gira-discos ligado a uma fonte de alimentação de 50 Hz, tem-se a impressão de que a fileira superior de pontos estroboscópicos está estacionária.



5 Remova a capa protectora da cápsula fonocaptadora e solte o retentor do braço.

6 Coloque a alavanca de curso na posição levantada.
Mova o braço do fonocaptador até o ponto pretendido no disco.

7 Coloque a alavanca de curso na posição abaixada.
O braço do fonocaptador descende vagarosamente sobre o disco, e inicia-se a reprodução.

8 Se quiser mudar a tonalidade, pressione o botão de travagem QUARTZ (o indicador QUARTZ apaga-se). Então ajuste a tonalidade movendo o controlo PITCH ADJ.
A distância desde a posição central até o ponto mais distante na graduação representa uma alteração de 10% na tonalidade. Também é possível o uso dos botões PITCH BEND + e – para mudar a tonalidade (veja "Utilização dos botões PITCH BEND + e –" na pág. 8).

9 Se desejar, poderá restaurar o ajuste à velocidade normal (33 1/3 rpm ou 45 rpm), enquanto o controlo PITCH ADJ. estiver fora de centro, pressionando o botão de travagem QUARTZ (o indicador QUARTZ acende-se).
Pressione o botão de travagem QUARTZ outra vez para restaurar o ajuste de tonalidade anterior (o indicador QUARTZ apaga-se).

Nota

O controlo PITCH ADJ. não funciona enquanto a travagem de QUARTZ estiver accionada (ou seja, enquanto o indicador QUARTZ estiver aceso).

10 Para ajustar o volume, use o respectivo graduador de canal do misturador ou o controlo volume do sistema de componentes estéreo ou amplificador.

Para parar a reprodução

1 Coloque a alavanca de curso na posição levantada e recoloque o braço do fonocaptador no suporte do braço.
Fixe a capa protectora na cápsula fonocaptadora para evitar avaria à agulha.
2 Pressione ►■ START/STOP.
O prato pára de girar.
Fixe o braço do fonocaptador com o retentor do braço.
3 Coloque POWER na posição OFF.

Para pausar a reprodução

Pressione ►■ START/STOP ou coloque a alavanca de curso na posição levantada para elevar a agulha.

(Continua)

Para ouvir um trecho diferente do disco

1 Coloque a alavanca de curso na posição levantada para elevar a agulha.
2 Mova o braço do fonocaptador até a posição pretendida.
3 Coloque a alavanca de curso na posição abaixada.

Para reproduzir um compacto de 45 rpm

Coloque sobre o eixo de rotação o adaptador para 45 rpm fornecido.
Pressione SPEED para selecionar 45 rpm.
O indicador verde muda para a cor vermelha.
Depois de terminar de usar o adaptador, recoloque-o na bandeja do adaptador.

Utilização dos botões PITCH BEND + e –

É possível usar os botões PITCH BEND + e – para sincronizar o compasso da selecção que esteja a tocar em um dos gira-discos com o compasso de outra selecção que esteja a tocar no outro gira-discos. Pode usar estes botões independentemente de o botão de travagem QUARTZ estar ou não accionado.

1 Use o controlo PITCH ADJ. para sincronizar a velocidade da selecção que esteja a tocar em um dos gira-discos com a velocidade da selecção no outro gira-discos.
2 Pressione os botões PITCH BEND + e – para sincronizar o compasso de ambas as selecções. Pressionando-se o botão + ou – continuamente, a selecção tocará 10% mais rápido ou mais lento do que a velocidade normal de reprodução.

Se os pontos estroboscópicos não ficarem estacionários quando o controlo PITCH ADJ. estiver ajustado à posição central

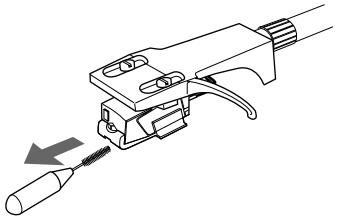
Ajuste a velocidade do prato movendo o controlo PITCH ADJ. para + ou – até que os pontos estroboscópicos fiquem estacionários.

Se tiver um bloco frontal sobressalente, guarde-o no compartimento de bloco frontal.

Manutenção

Cuidados com a agulha e o disco

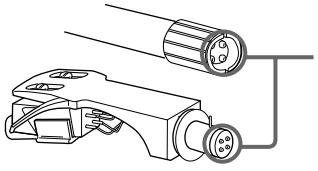
Para evitar o desgaste prematuro da agulha e do disco, limpe a agulha e o disco antes de iniciar a reprodução. Limpe a agulha escovando-a de trás para frente com uma escova de limpeza de agulhas de boa qualidade. Não limpe a agulha com a ponta dos dedos. Se usar um limpador de agulhas líquido, tenha cuidado para não humedecer demasiadamente a agulha.



Limpe o disco esfregando toda sua superfície com um limpador de discos de boa qualidade.

Limpeza dos terminais do bloco da cápsula

Se notar queda na qualidade do som, ruídos excessivos ou zumbidos, o motivo pode ser um contacto inadequado resultante de poeira ou sujidade nos terminais do bloco da cápsula. Remova o bloco da cápsula do braço do fonocaptador e limpe suavemente os terminais com um pano macio. Em seguida reencaixe o bloco da cápsula no braço do fonocaptador.



Limpeza dos gira-discos e do misturador

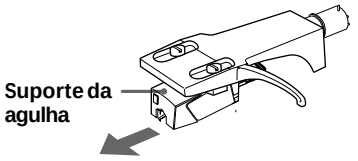
Limpe periodicamente com um pano seco e macio a superfície externa e a tampa dos gira-discos, e a superfície externa e o painel do misturador. Humedeça o pano com uma solução de detergente suave para limpar manchas de difícil remoção. Não use solventes - tais como álcool, benzina ou diluente - pois estas substâncias avariam o acabamento externo.

Substituição da agulha

A expectativa de durabilidade da ponta de uma agulha é de aproximadamente 500 horas.
Para assegurar uma ótima qualidade sonora e evitar avaria dos discos, recomenda-se substituir a agulha dentro deste limite de tempo.
Obtenha um agulha de substituição (D5107AL) através do revendedor Sony de sua região.

Procedimento para substituição da agulha

1. Desligue o gira-discos, o misturador e o amplificador.
2. Solte o anel de travamento e remova o bloco da cápsula do braço do gira-discos.
3. Segure o suporte da agulha e puxe-o para fora do corpo da cápsula fonocaptadora.

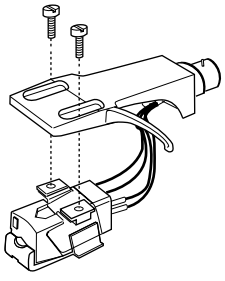


4. Instale a nova agulha, pressionando-a para dentro do receptáculo da cápsula fonocaptadora até que ela fique bem firme.
5. Reencaixe o bloco da cápsula no braço do fonocaptador.

Substituição da cápsula fonocaptadora

Quando for necessário substituir a cápsula fonocaptadora, desencaixe o bloco frontal do braço do fonocaptador e siga as instruções abaixo.

1. Remova os parafusos que fixam a cápsula fonocaptadora no bloco frontal.
2. Retire com um alicate os quatro fios da cápsula fonocaptadora.
   A cápsula fonocaptadora deve, agora, ser completamente separada do bloco frontal.



3. Verifique a polaridade de cada dos pinos terminais da nova cápsula fonocaptadora e ligue os fios a eles com a polaridade correspondente.
   A polaridade dos fios do bloco frontal fornecido é mostrada a seguir:

Vermelho:	Canal direito
Branco:	Canal esquerdo
Verde:	Terra do canal direito
Azul:	Terra do canal esquerdo

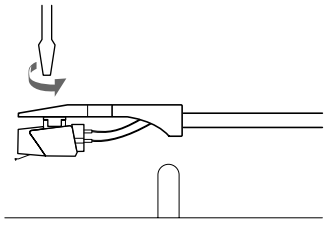
Certifique-se de ligar os fios com a polaridade correcta.

(Continua)

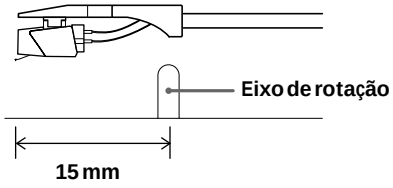
Ajuste da projecção do braço

A projecção do braço é ajustada em fábrica. Contudo, após a substituição da cápsula fonocaptadora, é necessário ajustar a projecção do braço como se descreve a seguir:

1 Afrouxe os parafusos da cápsula fonocaptadora como mostra a ilustração.



2 Mova a cápsula fonocaptadora para trás ou para frente até que a distância entre a agulha e o eixo de rotação seja de 15 milímetros.

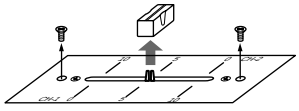


Certifique-se de reapertar os parafusos depois de realizado o ajuste.

Substituição do graduador de fusão do misturador

Se o controlo do graduador de fusão do misturador fizer ruído ao ser movido, será necessário substituir o graduador de fusão como se descreve a seguir:

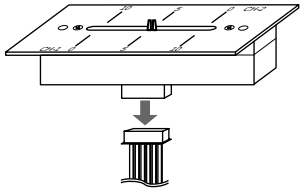
1 Puxe para cima o controlo do graduador, desparafuse os parafusos exteriores da chapa do graduador e remova o controlo do graduador.



Nota

Não toque nos parafusos interiores.

2 Levante o graduador cuidadosamente e desconecte o cabo.



3 Conecte o cabo ao novo graduador e encaixe o graduador no misturador.

4 Aparafuse a placa do graduador e recoloque o controlo do graduador em sua posição original.

O graduador para substituição pode ser adquirido no revendedor Sony de sua região.

Resolução de problemas

Antes de verificar a lista abaixo, certifique-se de:
- ter ligado firmemente o cabo de alimentação;
- que os fios de altifalante estejam firmemente ligados.

Se algum problema persistir após ter tomado as medidas correctivas especificadas, consulte o revendedor Sony de sua região.

O braço do fonocaptador salta, desliza ou não avança.

- ➔ O gira-discos não está em posição plana. Coloque-o numa superfície plana.
- ➔ A força de rastreamento é inadequada. Siga as instruções da página 6 e ajuste a força de rastreamento ao valor adequado para a cápsula fonocaptadora em uso. (A cápsula fonocaptadora fornecida requer 4 gramas de força de rastreamento.)
- ➔ O ajuste antideslizante está inadequado. Certifique-se de que o controlo ANTI-SKATING esteja ajustado ao valor indicado no anel de força de rastreamento (veja a pág. 6).
- ➔ O disco está sujo ou riscado.
  Limpe o disco com um kit de limpeza de discos disponível no comércio ou substitua o disco.

Qualidade de som insatisfatória, ruídos excessivos, falha intermitente do som, etc…

- ➔ Verifique o anel de travamento do braço do fonocaptador e certifique-se de que o bloco frontal esteja bem fixo (veja a pág. 4).
- ➔ Certifique-se de que o fio de terra esteja ligado ao terminal ⏚ (terra) do misturador (veja a pág. 5).
- ➔ A força de rastreamento é inadequada. Siga as instruções da página 6 e ajuste a força de rastreamento ao valor adequado para a cápsula fonocaptadora em uso. (A cápsula fonocaptadora fornecida requer 4 gramas de força de rastreamento.)
- ➔ A agulha está suja ou desgastada. Remova a poeira da agulha com uma escova de limpeza de agulhas ou substitua a agulha desgastada (veja a pág. 9).
- ➔ Poeira ou sujidade acumulou-se no disco. Limpe o disco com um limpador de discos de boa qualidade.
- ➔ Certifique-se de que os fios da cápsula fonocaptadora no interior do bloco frontal estejam bem fixos.

Roncos ou chiados de baixa frequência*.

- ➔ O gira-discos está perto demais dos altifalantes. Afaste os altifalantes do gira-discos.

* Este fenômeno, denominado “realimentação acústica”, ocorre quando vibrações dos altifalantes são transmitidas pelo ar ou através de objectos sólidos (como estantes, armários ou pisos) até o gira-discos, onde são captadas pela agulha e amplificadas e reproduzidas pelos altifalantes.

O tempo está incorrecto.

- O ajuste de rpm está incorrecto. Ajuste as rpm para que elas correspondam ao valor indicado no disco (ou seja, 33 para discos de 33 1/3 rpm e 45 para discos de 45 rpm).
- O controlo PITCH ADJ. não está colocado na posição central.
- A velocidade do prato é inadequada. Ajuste os controlos na base do gira-discos, observando simultaneamente os pontos estroboscópicos, para obter a velocidade correcta do prato (veja a pág. 7).

O prato não gira.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação do gira-discos esteja completamente ligado a uma tomada da rede eléctrica de CA.

O som está baixo demais ou distorcido.

- Os gira-discos não estão ligados às entradas INPUT PHONO do misturador (veja a pág. 5).
- O misturador não está ligado adequadamente ao sistema de componentes estéreo ou ao amplificador (veja a pág. 5).
- A chave PHONO/LINE do misturador não está colocada na posição PHONO (veja a pág. 7).

Especificações

Sistema de Gira-discos Estéreo PS-DJ9000

Motor e prato

Sistema de accionamento	Quartzo de accionamento direto
Motor	Motor trifásico de DC com 8 pólos, sem escova
Prato	Alumínio moldado Diâmetro de 332 mm Peso de 750 g
Velocidades	33 1/3 rpm e 45 rpm
Flutuação de velocidade	Menos de 0,15% (WRMS)
Relação sinal-ruído	Mais de 55 dB (DIN-B)

Braço do fonocaptador

Tipo	Braço do fonocaptador em formato de S, de equilíbrio estático, com bloco frontal removível
Comprimento efectivo do braço	230 mm
Projecção do braço	15 mm
Peso utilizável da cápsula fonocaptadora	De 4 g (mín.) a 10 g (máx.)

Gerais

Alimentação	EUA e México: CA de 120 V, 60 Hz Países europeus: CA de 220 a 230 V, 50/60 Hz Outros países: CA de 110 a 120 V/CA de 220 a 240 V, 50/60 Hz
Consumo	15 W
Dimensões	Aprox. 450 × 152 × 352 mm (larg. × alt. × prof.)
Peso	10 kg

Acessórios fornecidos

Prato (2)
Esteira deslizante (2)
Tampa (com dobradiças) (2)
Contrapeso (2)
Cápsula fonocaptadora e bloco frontal (2)
Adaptador para 45 rpm (2)
Cabo audio (com fio de terra) (2)
Cabo de alimentação de CA (2)

Misturador audio MX-DJ9000

Gerais

Alimentação	EUA e México: CA de 120 V, 60 HZ Países europeus: CA de 220 a 230 V, 50/60 Hz Outros países: CA de 110 a 120V/CA de 220 a 240 V, 50/60 Hz
Consumo	10 W
Entradas	2 PHONO, 2 LINE, 1 MIC
Microfone	1,5 mV
PHONO (RCA)	3 mV
Linha	150 mV
Potência de saída	7 V (pico a pico)
Saídas	1 LINE OUT, 1 REC OUT por via RCA
Amplitude de frequências	De 20 a 20.000 Hz, ±3 dB
Distorção	Menos de 0,08%
Relação sinal-ruído	70 dB (1 kHz)
Atenuação em sobreposição de voz	–16 dB
Impedância dos auscultadores	16 ohms
Dimensões	Aprox. 200 × 80 × 166 mm (larg. × alt. × prof.)
Peso	1,6 kg

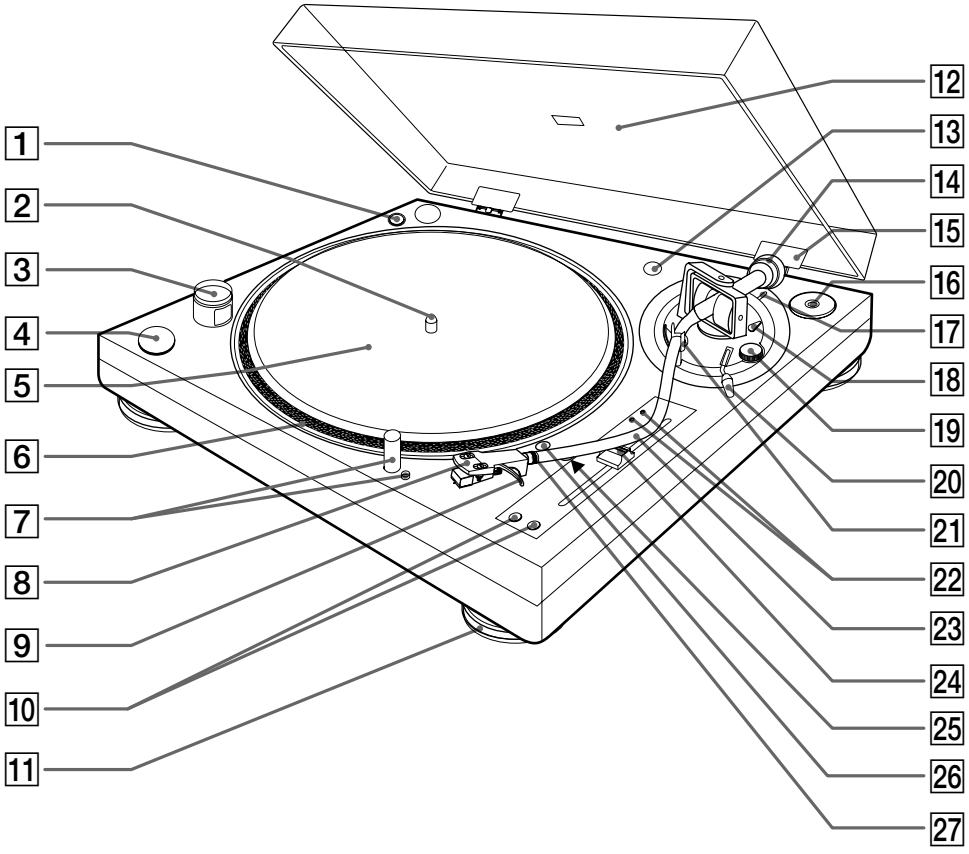
Acessórios fornecidos

Cabo do adaptador para alimentação com CA (1)
Cabo audio (sem fio de terra) (2)

Desenho e especificações sujeitos a alterações sem aviso.

Partes e controlos

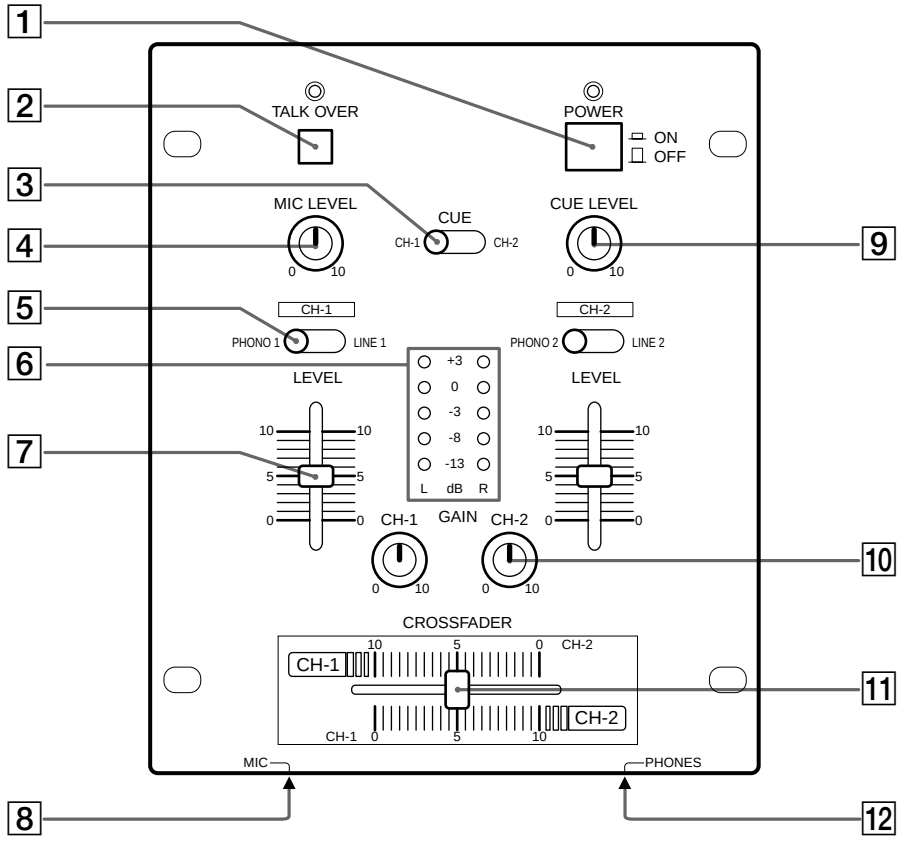
Sistema de Gira-discos Estéreo PS-DJ9000



1 Interruptor POWER ON / OFF
2 Eixo de rotação
3 Lâmpada estroboscópica
4 Botão START / STOP
5 Esteira deslizante
6 Prato
7 TARGET LIGHT e botão de desengate
A TARGET LIGHT possibilita a visualização da posição da agulha na escuridão. Empurre e calque a TARGET LIGHT para a desligar. Empurre o botão de desengate para levantar a luz outra vez e ligá-la.
8 Cápsula fonocaptadora e bloco frontal
9 Alça de suspensão
10 Botões PITCH BEND + e –
11 Isolador
12 Tampa
13 Compartimento de bloco frontal
14 Contrapeso
15 Dobradiça
16 Adaptador para 45 rpm
17 Alavanca height adj (ajuste)
Use esta alavanca para ajustar a posição vertical do braço do fonocaptador (23).
18 Alavanca LOCK (para ajuste da altura)
19 Controlo ANTI-SKATING
20 Alavanca de curso
21 Suporte do braço
22 Orifício de ajuste da velocidade
Este orifício somente deve ser utilizado por pessoal técnico qualificado.
23 Braço do fonocaptador
24 Controlo PITCH ADJ. (ajuste)
25 Botão de travagem QUARTZ
26 Botão SPEED (33 / 45)
27 Anel de travamento

Misturador audio MX-DJ9000 (painel de controlo)

O controle do sinal do gira-discos é possível somente depois que as chaves PHONO/LINE (5) tenham sido colocadas nas posições PHONO. Então, o controle do sinal pode ser feito com os graduadores CH-1 e CH-2.
Ligue um gravador de fita, sintonizador, leitor de CDs, deck de cassetes ou qualquer outro sinal de linha às entradas LINE/AUX no painel traseiro. O controle do sinal de linha é possível somente depois que as chaves PHONO/LINE tenham sido colocadas nas posições LINE. Então, o controle do sinal pode ser feito com os respectivos graduadores.



1 Interruptor POWER

2 Botão TALK OVER
Pressione este botão para usar o microfone.

3 Selector CUE
Esta chave possibilita seleccionar CH-1 ou CH-2 para audição com auscultadores.

4 Controlo MIC LEVEL
Para ajustar o nível do microfone.

5 Chave PHONO/LINE
Para seleccionar o sinal a ser conduzido ao canal respectivo.

6 Mostrador de nível de canal
Mostra os níveis esquerdo e direito da saída-mestre.

7 Graduador do canal
Para ajustar o nível de cada canal.

8 Entrada MIC
Possibilita a ligação de microfone com ficha monofónica.

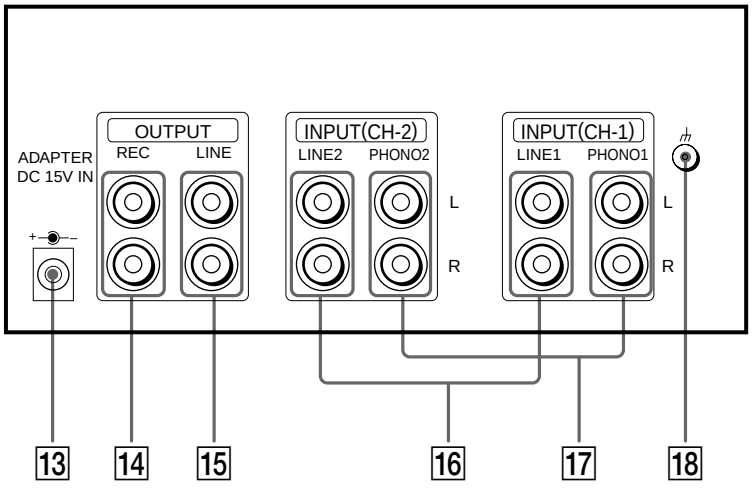
9 Controlo CUE LEVEL
Para ajustar o volume de auscultadores sem afectar o sinal de saída.

10 Controlo GAIN
Utilize estes controlos para ajustar o balanço entre CH-1 e CH-2.

11 Controlo CROSSFADER
Para misturar o sinal de um canal com o do outro. Veja detalhes sobre substituição do graduador de fusão na página 10.

12 Saída PHONES
Utilize esta saída para ligar auscultadores. Aceita auscultadores com impedância de 16 ohms ou mais, mas recomenda-se de 16 ohms. Seleccione CH-1 ou CH-2 com o selector CUE.

Misturador audio MX-DJ9000 (painel traseiro)



13 ADAPTER DC 15V IN
Ligue aqui o adaptador para alimentação com corrente alterna.

14 Saídas OUTPUT REC
Utilize estas saídas para ligar uma unidade gravadora.

15 Saídas OUTPUT LINE
Utilize estas saídas para ligar um sistema de componentes estéreo ou um amplificador de potência.

16 Entradas INPUT LINE
Utilize estas entradas para ligar leitores de CDs ou deck de cassetes. Sinais de linha de instrumentos musicais com som estéreo (como ritmadores e amostradores) também podem ser ligados a estas entradas.

17 Entradas INPUT PHONO
Utilize estas entradas para ligar gira-discos PS-DJ9000.

18 Terminal ⏚ (terra)
Utilize este terminal para ligar o fio de terra do gira-discos, de modo a minimizar zumbidos e estalos.

Sony online
http://www.world.sony.com/

Sony Corporation Printed in Malaysia